森薫
シャーリー
Shirley
森薫
BEAM COMIX
シャーリー
Shirley
森薫

9784757713130

ISBN4-7577-1313-4

C0979 ¥620E

1920979006201

定価 本体620円＋税
エンターブレイン

9784757713130
ISBN4-7577-1313-4
C0979 ¥620E
1920979006201
定価 本体620円+税
エンターブレイン

Shirley

Kaoru Mori

人を尊敬し信頼を得るということ

メイドと主人
主従関係の
在るべき姿とは

人を尊敬し信頼を得るということ

13歳のメイドと女主人の出会い、そして日常の物語
「シャーリー」全5話

若干35歳の当主に仕える寡黙なメイドの想いとは？
「僕とネリーとある日の午後」

悲哉好きな旦那様と勝ち気なメイドのコメディー劇
「メアリ・バンクス」

『エマ』と同時期に森薫が個人誌で発表した作品群をすべて収録!!

BEAM COMIX

月刊コミックビーム
森薫「エマ」好評連載中！　毎月12日発売!!

同時発売

エマとウィリアム。
階級差のある恋の行方には、
更なる悲劇が待っていた……！
物語を彩る
新たな人物たちも続々登場!!

BEAM COMIX

エマ 2

森 薫

B6判　定価：本体420円＋税

シャーリー　森 薫

月刊コミックビーム
森薫【エマ】好評連載中！　毎月12日発売!!

13歳のメイドと女主人の
出会い、そして日常の物語
「シャーリー」全5話

若干15歳の当主に仕える
重厚なメイドの想いとは？
「僕とエリーとある日の午後」

悲観好きな旦那様と
勝ち気なメイドのコメディー劇
「スケアリーパンプス」

**『エマ』と同時期に
森薫が個人誌で
発表した作品群を
すべて収録!!**

BEAM COMIX

**メイドと主人
主従関係の
在るべき姿とは**

**人を尊敬し信頼
を得るということ**

**人を尊敬し信頼
を得るということ**

同時発売

エマとウィリアム。
階級差のある恋の行方には、
史上最大の試練が待っていた……！
物語を彩る
新たな人物たちも続々登場!!

BEAM COMIX

エマ 2

森薫

好評発売中　定価：本体620円＋税

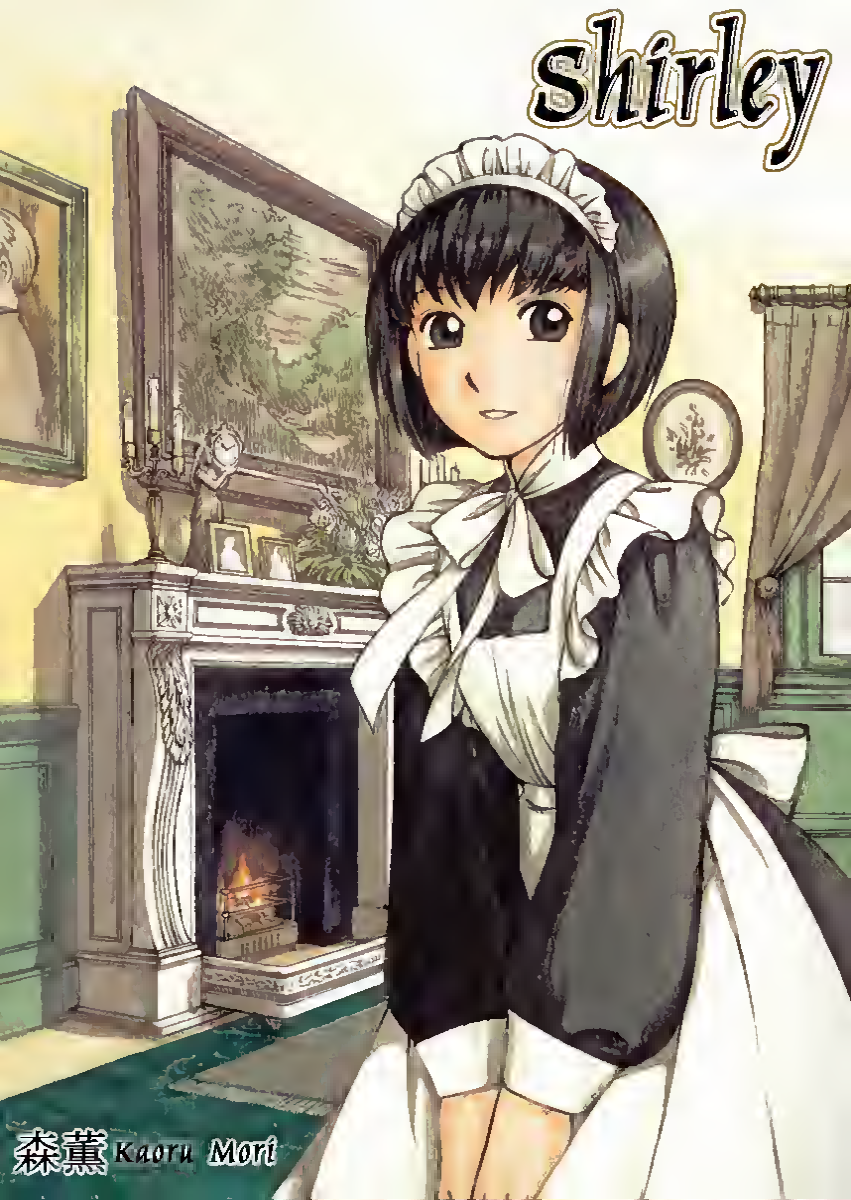
シャーリー　森薫

PIGEON PATE

Breast meat of 6-7 pigeons
8 oz sausage meat
Quarter pint of stock
1 teaspoon mixed herbs
Salt and pepper
Marinade Ingredients
Quarter pint red wine
1 onion finely chopped
2 teaspoons mixed herbs
Bay leaf
Pinch of ground nutmeg

Put the pigeon and all the ingredients for the marinade in a bowl. Mix well, cover, and refrigerate for a few days.

Put the pigeon with the marinade and stock in a saucepan and simmer gently for an hour. Drain and mince the meat. Mix with the sausage meat, herbs, salt and pepper, and enough of the stock to make a smooth moist mixture. Put the mixture into an ovenproof dish that has been buttered, cover, and stick into the oven at 180 degrees for an hour and a half.


Shirley
森薫 Kaoru Mori

シャーリー
Shirley
Kaoru Mori
森薫

– Contents –

Shirley

Chapter 1: "Beginning" 003

Chapter 2: "Little Molly" 031

Chapter 3: "Blonde and Corset" 045

Chapter 4: "Home" 062

Chapter 5: "Rain" 091

An Afternoon With Nelly And Me 124

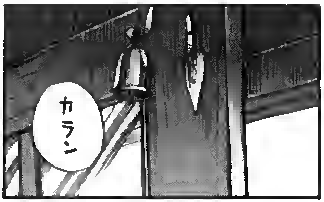
Mary Banks 155

Postscript 191

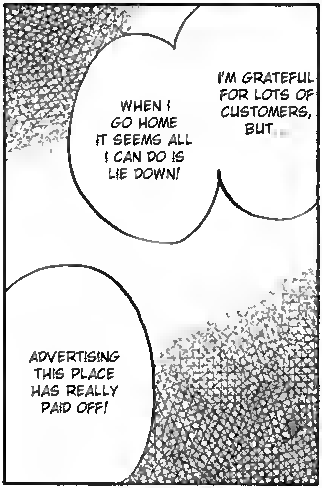
!!CHAN TRANSLATION GROUP
TRANSLATION AND EDITING WHISPERS
RAWS !WAHA GEX36

CHAPTER 1
BEGINNING

THANKS TO YOU!
YOU'RE BUSY, AREN'T YOU?
YOUR USUAL?
YEAH


カラン

OH, MY! WELCOME!
UH HUH

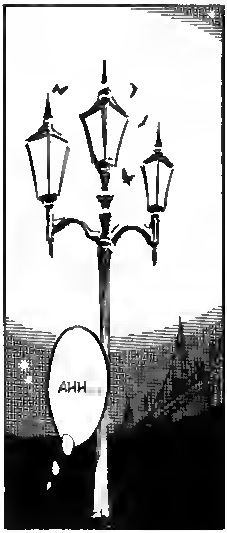

I'M GRATEFUL FOR LOTS OF CUSTOMERS, BUT...
WHEN I GO HOME IT SEEMS ALL I CAN DO IS LIE DOWN!
ADVERTISING THIS PLACE HAS REALLY PAID OFF!

WHAT'S NEW? LET'S SEE...
WHAT'S NEW WITH YOU?

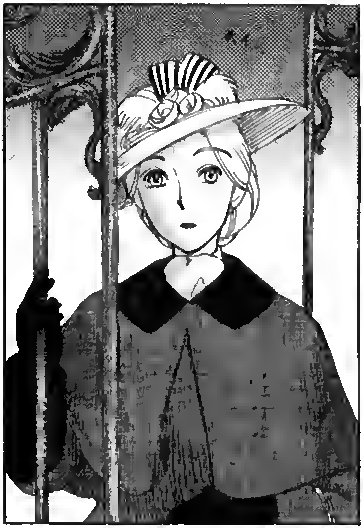
WHILE YOU'RE AT IT, WHY DON'T YOU LAND A RICH HUSBAND AND HAVE FUN SPENDING ALL HIS CASH?
BUT FOR YOU, PERHAPS THE SIMPLE LIFE IS BEST!
AH... BUT THEN...
WHERE ARE THE RESPONSES TO MY ADVERTISEMENT FOR MORE HELP?
BUT IF I DID, THIS SHOP WOULD SURE CHANGE, WOULDN'T IT?
YOU WOULDN'T SEE MY FACE IN HERE EVERY DAY!
HEH... YOU THINK SO?
I WONDER IF YOU'RE RIGHT?
AND THAT WOULD BE A PITY!
WOULDN'T IT?

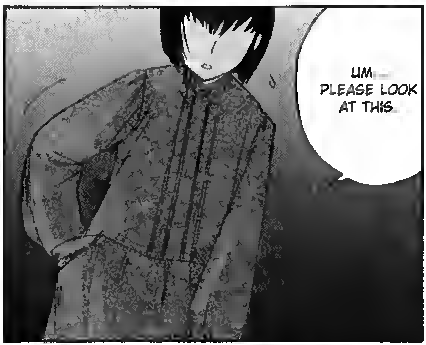
THANKS FOR STOPPING BY! HOPE YOU MAKE IT HOME OKAY!
LATER!
カラ～ン
カラ～ン
SEE YOU, GOSSO!
!

I'M ABOUT AT MY LIMIT! I HAVEN'T EVEN CLEANED MY HOUSE!
BUT WHAT MR. WENSON WOULD FIND EVEN MORE TROUBLESOME IS THAT.
MY GARDEN HAS TURNED INTO A JUNGLE, AND THE HOUSE IS FILTHY!
I'M HUNGRY!

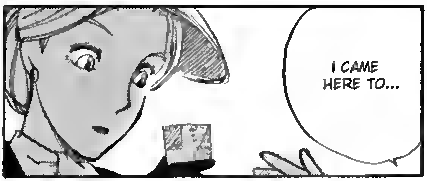

AHH

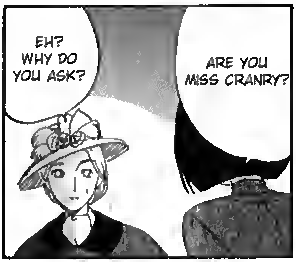
!

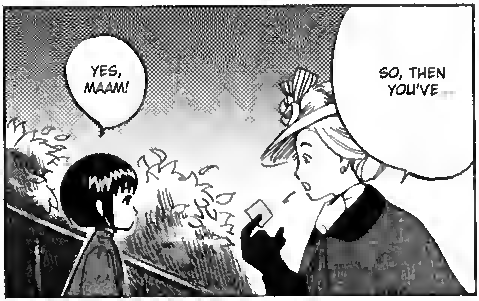


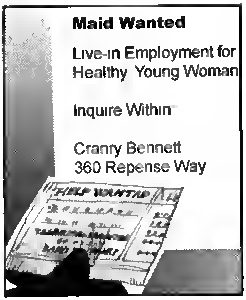

UM... PLEASE LOOK AT THIS.

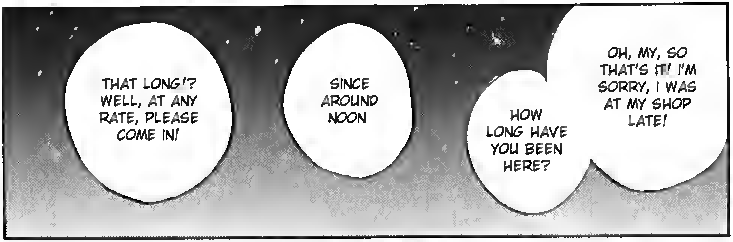
AH— PLEASED TO MEET YOU, MAAM! MY NAME IS SHIRLEY MADISON!

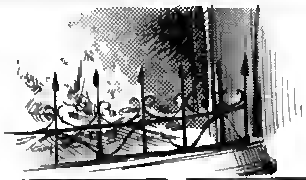

I CAME HERE TO...

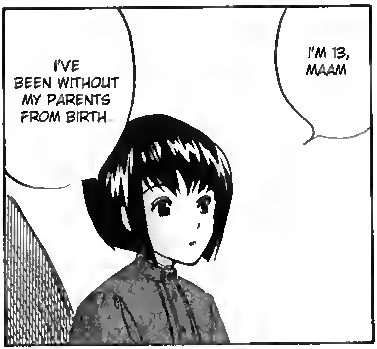

EH? WHY DO YOU ASK?
ARE YOU MISS CRANRY?

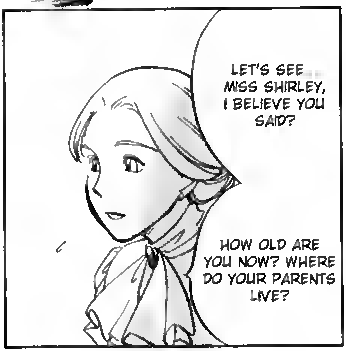

YES, MAAM!
SO, THEN YOU'VE...


Maid Wanted
Live-in Employment for Healthy Young Woman
Inquire Within
Cranny Bennett
360 Repense Way
HELP WANTED

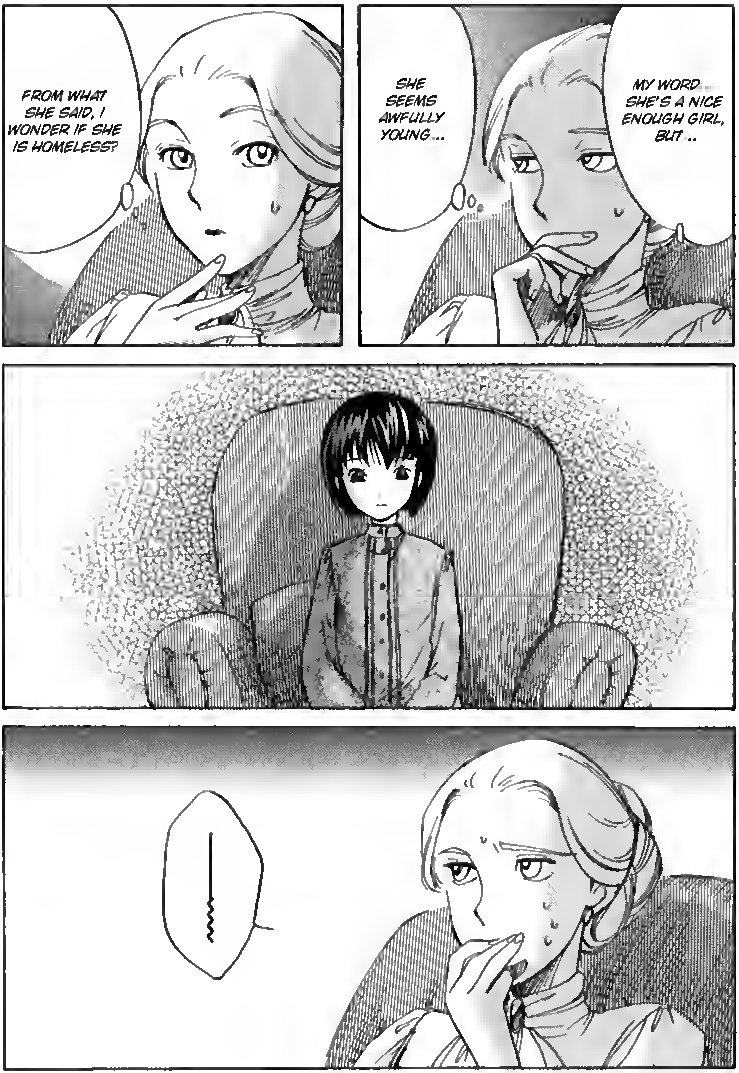

THAT LONG!? WELL, AT ANY RATE, PLEASE COME IN!
SINCE AROUND NOON
HOW LONG HAVE YOU BEEN HERE?
OH, MY, SO THAT'S IT! I'M SORRY, I WAS AT MY SHOP LATE!



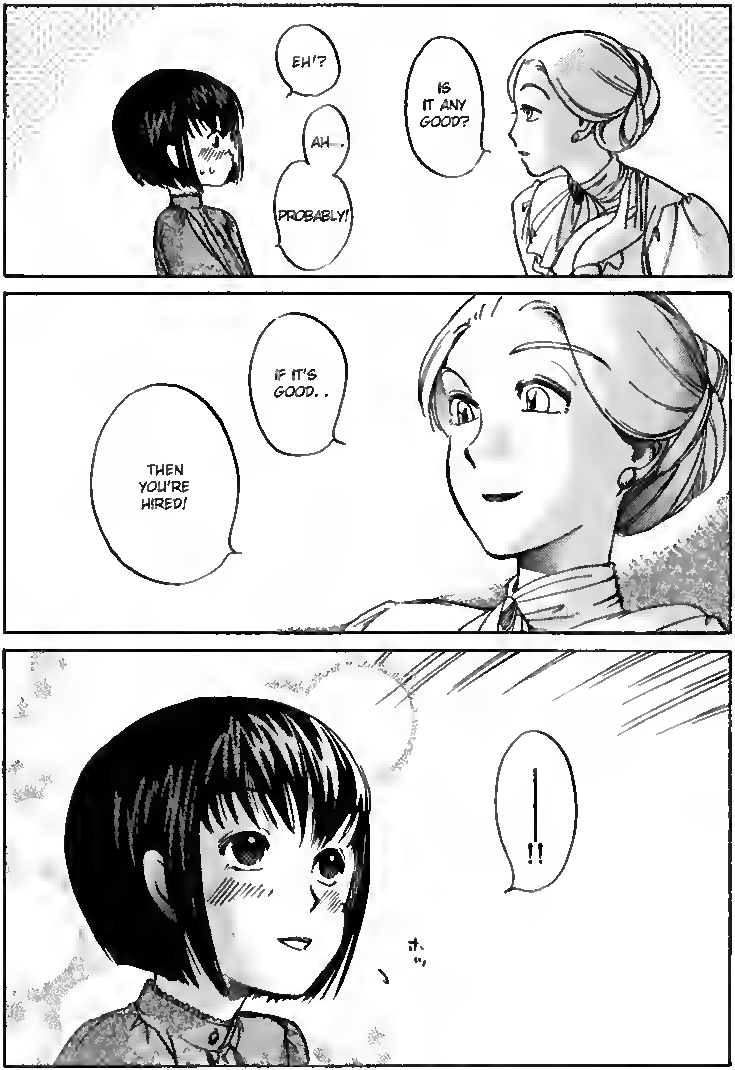

I'VE BEEN WITHOUT MY PARENTS FROM BIRTH...
I'M 13, MAAM

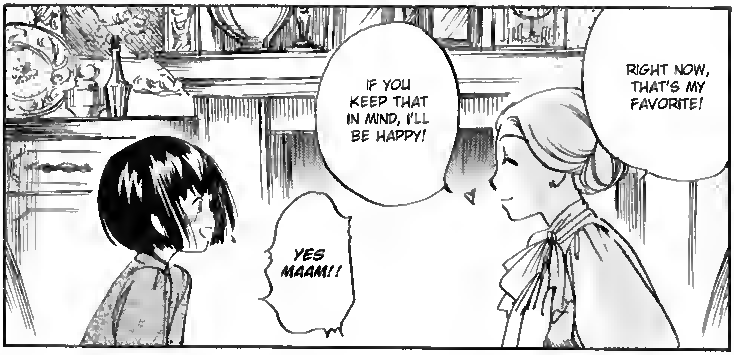

LET'S SEE... MISS SHIRLEY, I BELIEVE YOU SAID?
HOW OLD ARE YOU NOW? WHERE DO YOUR PARENTS LIVE?

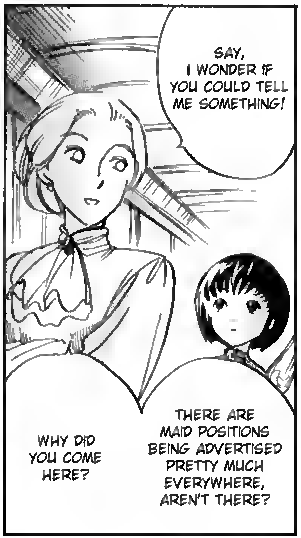
ANYWHERE
OH MY! WELL, WHERE ARE YOU LIVING NOW?
GOODNESS... I GUESS IT'D BE BETTER IF I DIDN'T PRESS HER ON THAT!
BETTER CHANGE THE SUBJECT!
IS THIS YOUR FIRST JOB AS A MAID?
NO, MAAM!
IN MY PREVIOUS HOUSE, I KIND OF...
HER PREVIOUS HOUSE?
I SEE..

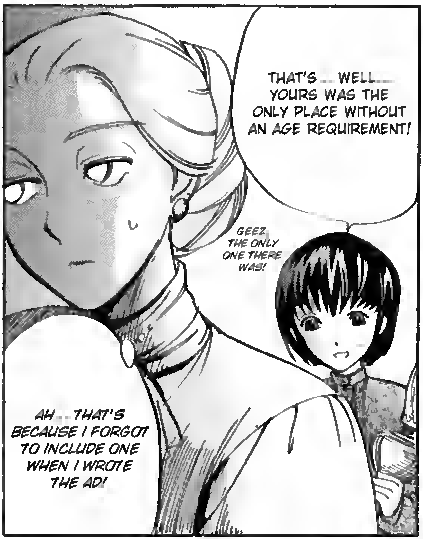

FROM WHAT SHE SAID, I WONDER IF SHE IS HOMELESS?
SHE SEEMS AWFULLY YOUNG...
MY WORD... SHE'S A NICE ENOUGH GIRL, BUT..
!!!

HEY, HAVE YOU EVER MADE PIGEON PATÉ?
WITH MUSHROOMS?
HUH!?
!
YES, I'VE MADE IT!
BUT .
?
WHAT ABOUT TIPSY CAKE?
I CAN MAKE THAT!

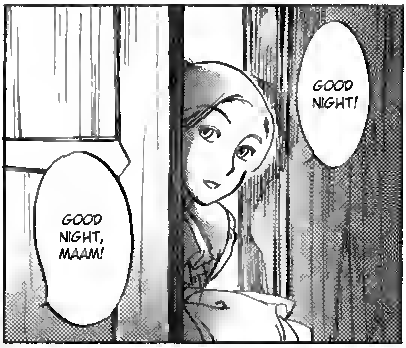

EH!?
AH...
PROBABLY!
IS IT ANY GOOD?
IF IT'S GOOD..
THEN YOU'RE HIRED!
!!


RIGHT NOW, THAT'S MY FAVORITE!
IF YOU KEEP THAT IN MIND, I'LL BE HAPPY!
YES MAAM!!

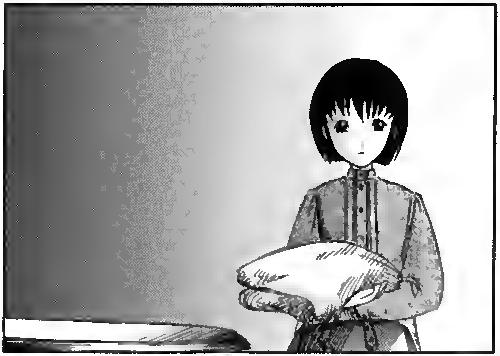

SAY, I WONDER IF YOU COULD TELL ME SOMETHING!
WHY DID YOU COME HERE?
THERE ARE MAID POSITIONS BEING ADVERTISED PRETTY MUCH EVERYWHERE, AREN'T THERE?


THAT'S... WELL... YOURS WAS THE ONLY PLACE WITHOUT AN AGE REQUIREMENT!
GEEZ, THE ONLY ONE THERE WAS!
AH... THAT'S BECAUSE I FORGOT TO INCLUDE ONE WHEN I WROTE THE AD!

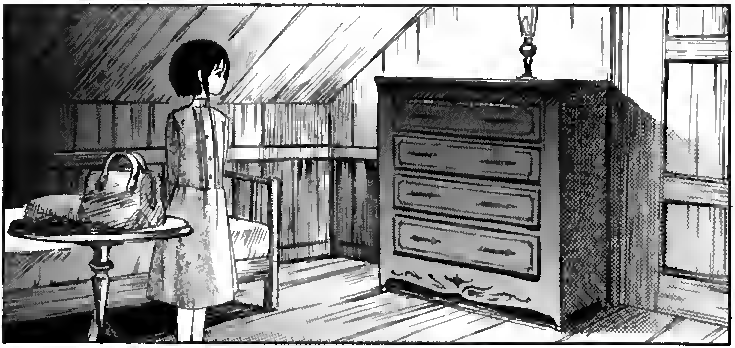
IT'S A KIND OF SMALL, BUT...
THIS ROOM DOESN'T HAVE ELECTRICITY, SO I'LL LET YOU USE THIS LAMP.


GOOD NIGHT!
GOOD NIGHT, MAAM!

IT'S GETTING LATE, SO LET'S TURN IN AND START AFRESH TOMORROW!
YES, MAAM!



WHAT A POLITE CHILD!

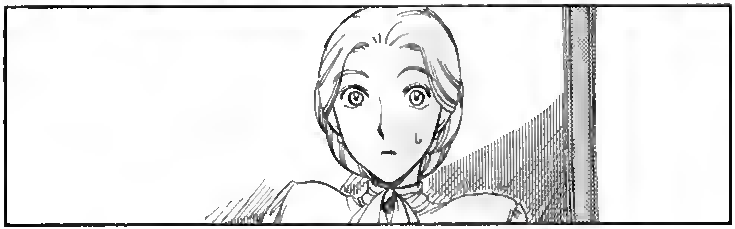


.....

HOW IS IT?
DOES IT FIT?

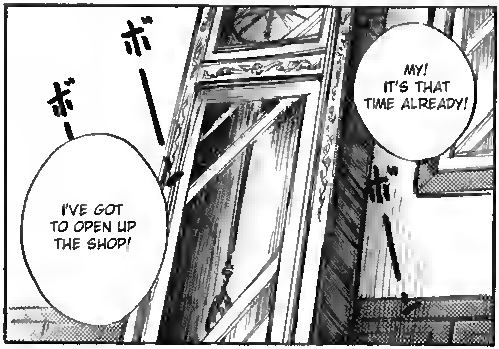
GOODNESS, YOU LOOK ADORABLE IN THAT!
THAT'S A GOOD SIZE FOR YOU! IT'S A LITTLE LARGE, BUT IF WE FIX THE SHOULDERS, IT SHOULD BE FINE!
WAIT JUST A MINUTE! I'LL GO GET YOU SOME REPLACEMENT PIECES!
バタン

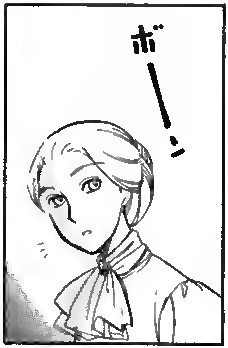
じ――ん……
……
THANKS FOR WAITING!
FOR THE TIME BEING, LET'S START OUT WITH THIS APRON AND DRESS. .

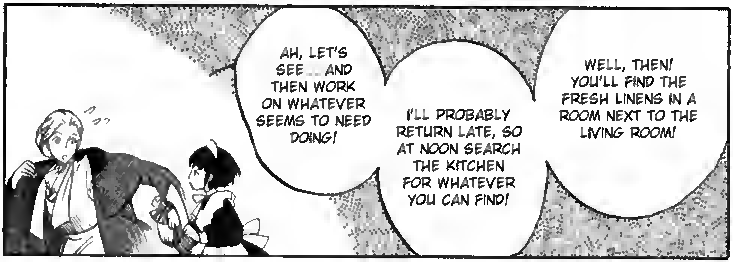


UM, UHH, I... SUDDENLY, THE SKIRT WAS...
I'M SORRY! IT'S JUST THAT I'VE ALWAYS WANTED TO HAVE SOMETHING LIKE THIS!
FOR SUCH A THING TO MAKE HER HAPPY...
WHAT KIND OF DARK PAST MUST SHE HAVE?

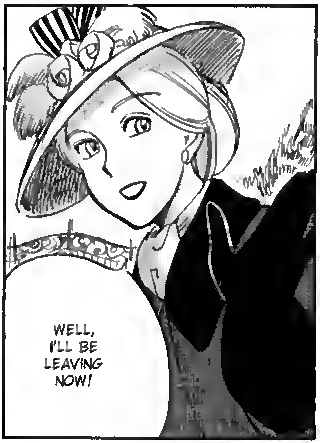
THE STUDY...
THE LIVING ROOM..
THE BEDROOM...
THESE ARE THE AREAS TO BE CLEANED!
AND HERE IS THE KITCHEN!
CAN YOU REMEMBER ALL THAT?
I THINK THAT YOU HAVE SOME EXPERIENCE WITH THIS, SO AT ANY RATE I'LL LEAVE THE CLEANING AND THE LINENS TO YOU!
YES, MAAM!

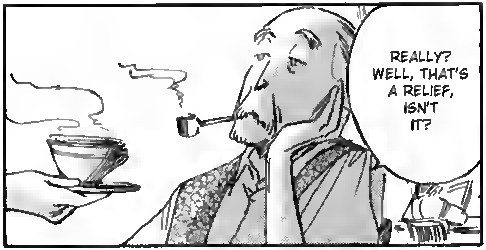

ボー
ボー
MY! IT'S THAT TIME ALREADY!
I'VE GOT TO OPEN UP THE SHOP!

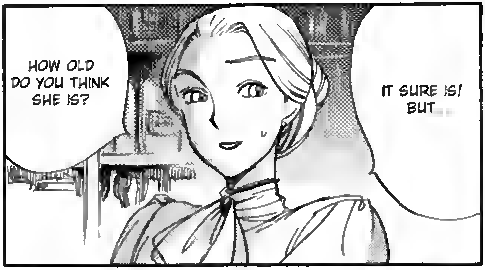

ボーン


AH, LET'S SEE... AND THEN WORK ON WHATEVER SEEMS TO NEED DOING!
I'LL PROBABLY RETURN LATE, SO AT NOON SEARCH THE KITCHEN FOR WHATEVER YOU CAN FIND!
WELL, THEN! YOU'LL FIND THE FRESH LINENS IN A ROOM NEXT TO THE LIVING ROOM!

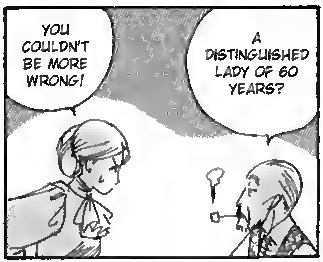
PLEASE HAVE A WONDERFUL DAY, MAAM!

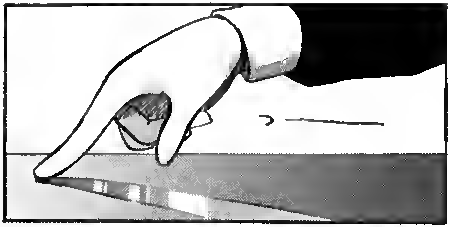

WELL, I'LL BE LEAVING NOW!

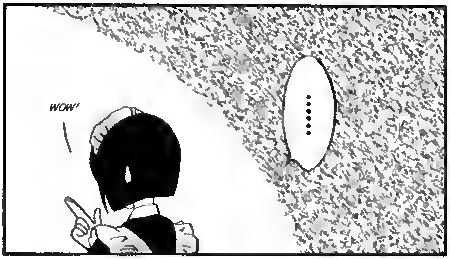

REALLY? WELL, THAT'S A RELIEF, ISN'T IT?


HOW OLD DO YOU THINK SHE IS?
IT SURE IS! BUT...

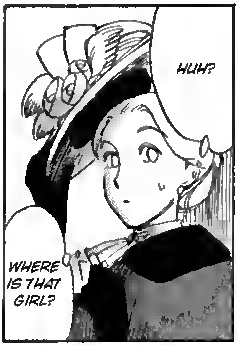
.....


YOU COULDN'T BE MORE WRONG!
A DISTINGUISHED LADY OF 60 YEARS?





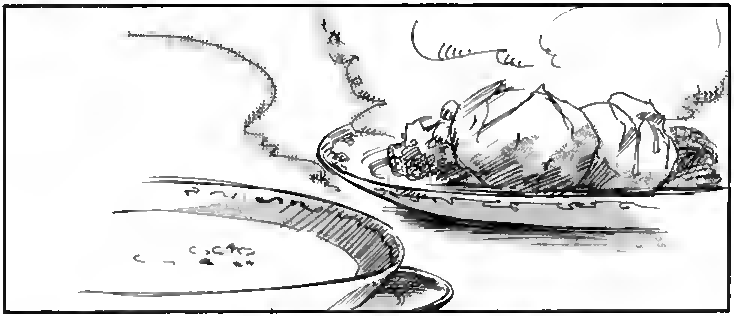
THAT EVENING



WOW!
YOU DID ALL THIS BY YOURSELF?
AH! WELCOME HOME, MAAM! I'M SORRY, I DIDN'T NOTICE YOU WERE HERE!

I MADE SOMETHING SIMPLE...
THAT TOO?
YOUR DINNER IS...
AH, WELL, LET'S EAT!

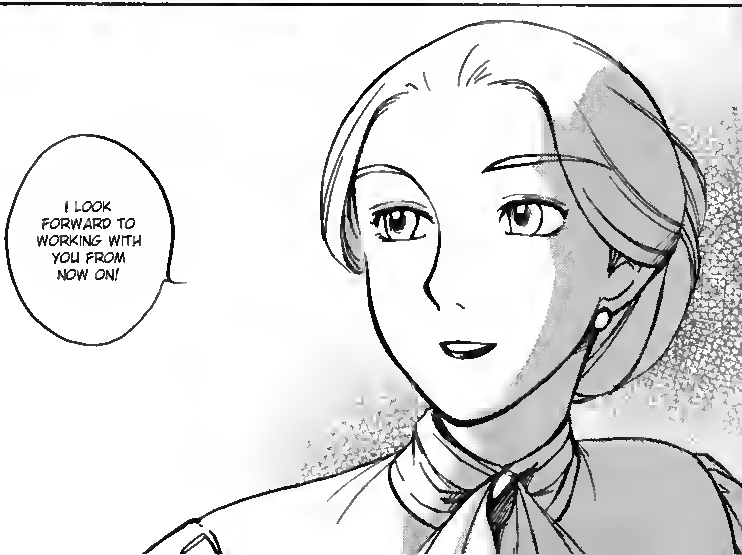
ALTHOUGH I KIND OF HAVEN'T GOTTEN TO THE OTHER SIDE OF THE HOUSE YET!
AH... YES, MAAM!



THIS MAY BE THE BEST MEAL I'VE EVER HAD!
AND WHAT'S MORE, IT TASTES HEAVENLY!

MAAM?
SHIR... I MEAN, MISS MADISON?

!
ふう


I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU FROM NOW ON!

YES, MAAM!
POUR ME ANOTHER CUP, PLEASE?
YES, MAAM
AND, WELL, THAT'S HOW IT HAPPENED
THAT'S HOW SHIRLEY CAME TO BE MY MAID!
END

Little Maid

Shirley Madison

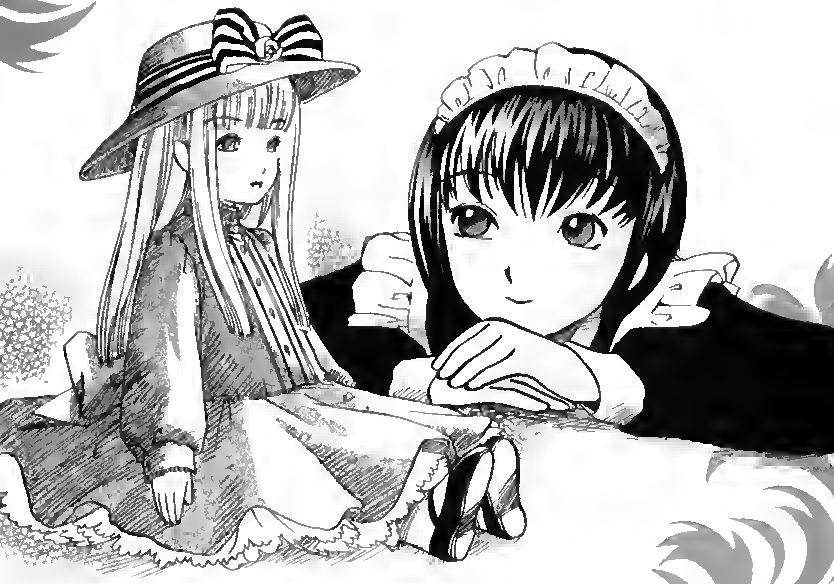
TIPSY CAKE

"Place a sponge cake in a glass dessert-dish; prick the cake with a fine fork, pour over it raisin wine and brandy in equal parts, and when well moistened strew sifted sugar over it, and place round it a very rich custard, or, simply, steep small sponge-cakes in brandy, stick into them thin slips of blanched almonds..."

– FRANK LESLIE'S LADY'S MAGAZINE
Vol XXIV No 6, June 1869

IICHAN TRANSLATION GROUP
RAWS IWAHA GEKSE
TRANSLATION AND EDITING WHISPERS

CHAPTER 2
LITTLE MOLLY



WHAT'S THIS?
AH, GOOD AFTERNOON!
CLOSING UP ALREADY?
I'M AFRAID SO! I'VE GOT SOME THINGS TO DO TODAY.
THANKS, EVERYONE! SEE YOU TOMORROW!
I JUST GOT HERE!
WHAT? FOR PETE'S SAKE!
IT'S A BIT EARLY, ISN'T IT?
EH? SO SOON?
WE'RE CLOSED FOR THE DAY!
YES, YES, YOU TOO, GENTLEMEN! TIME TO GO HOME!

MY NAME IS CRANRY BENNETT. I'M 28 YEARS OLD.
YOU MIGHT SAY THAT SINCE I'VE GONE UNMARRIED SO LONG, THAT IT'LL PROBABLY NEVER HAPPEN!

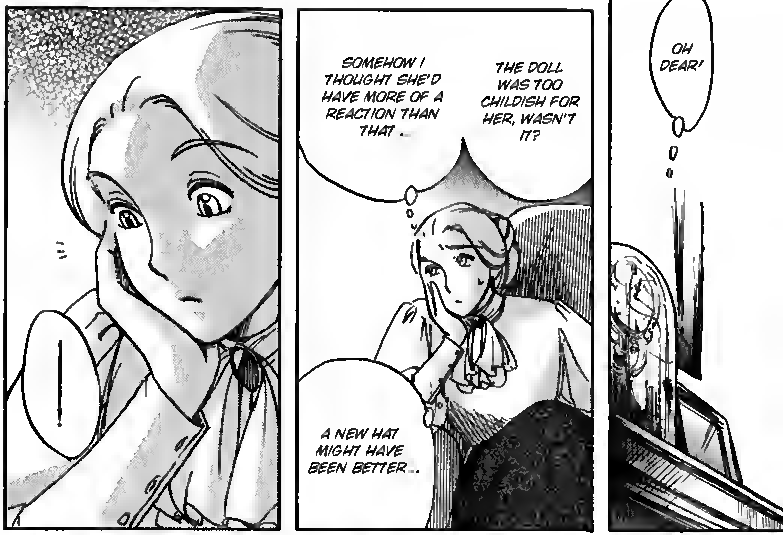
I'M HAPPY THAT I HAVE MY CAFÉ... IT TAKES THE PLACE OF A HUSBAND, I GUESS, AND I MAKE A TOLERABLE LIVING...
BUT LATELY THERE'S BEEN SOME CHANGES AT HOME...

I'VE HIRED A MAID!
I'M HOME!

SHE'S A GIRL BY THE NAME OF SHIRLEY MADISON!
WELCOME HOME, MAAM!
SHE'S ONLY 13 YEARS OLD!

SHE'S NOT A VERY TALKATIVE CHILD! AT FIRST I THOUGHT IT WAS BECAUSE SHE WASN'T ACCUSTOMED TO ME...
BUT I GRADUALLY REALIZED THAT IT WAS JUST HER NATURE!
THERE WEREN'T ALL THAT MANY CUSTOMERS, SO I WAS ABLE TO COME HOME EARLY!
HERE! I BROUGHT YOU A GIFT!
IT WAS SO CUTE I HAD TO BUY IT FOR YOU!
YOURS!
UM... THIS IS...
PLEASE, OPEN IT!

SOMEHOW OR OTHER IT SEEMS LIKE IT RESEMBLES YOU, DON'T YOU THINK?
IT'S ONE OF THE LATEST KIND, WITH HAND-PAINTED FEATURES!

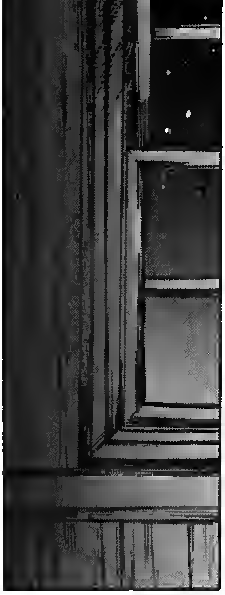

OH DEAR!
THE DOLL WAS TOO CHILDISH FOR HER, WASN'T IT?
SOMEHOW I THOUGHT SHE'D HAVE MORE OF A REACTION THAN THAT...
A NEW HAT MIGHT HAVE BEEN BETTER...

WHERE DID SHE GO?
NOW THAT I THINK OF IT...

SHIRLEY?
D-PLEASE FORGIVE ME! I'LL MAKE YOU SOMETHING TO EAT RIGHT AWAY!!
OH, YOU DON'T REALLY NEED TO DO THAT. THAT'S QUITE ALL RIGHT!

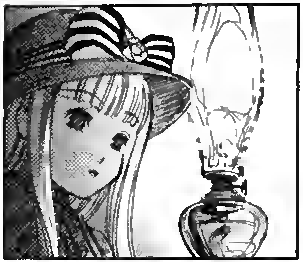
WHY ARE THESE FABRIC SCRAPS HERE? WHAT ARE YOU MAKING WITH ALL THIS?
I WONDERED IF I MIGHT USE THEM TO MAKE... CLOTHING FOR HER
.....
ALTHOUGH I SHOULD HAVE WAITED UNTIL LATER TO DO THAT
I'M SORRY!

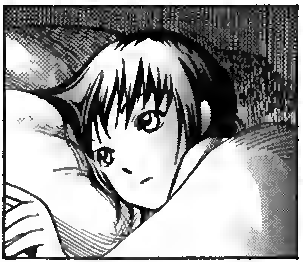
YOU HAVE A GOOD FASHION SENSE, DON'T YOU? I WONDER IF YOU'LL BUILD A FUTURE CAREER OUT OF THIS?
YOU MADE THESE SKETCHES, DIDN'T YOU?
YES, MAAM!
♪
SO IT SEEMS SHE LIKED HER PRESENT AFTER ALL!
WELL, WHY DON'T YOU GO AHEAD? IF IT MAKES YOU HAPPY, I'M GLAD!
.....



I WONDER IF YOU'LL BUILD A FUTURE CAREER OUT OF THIS?

YOU HAVE A GOOD FASHION SENSE, DON'T YOU?





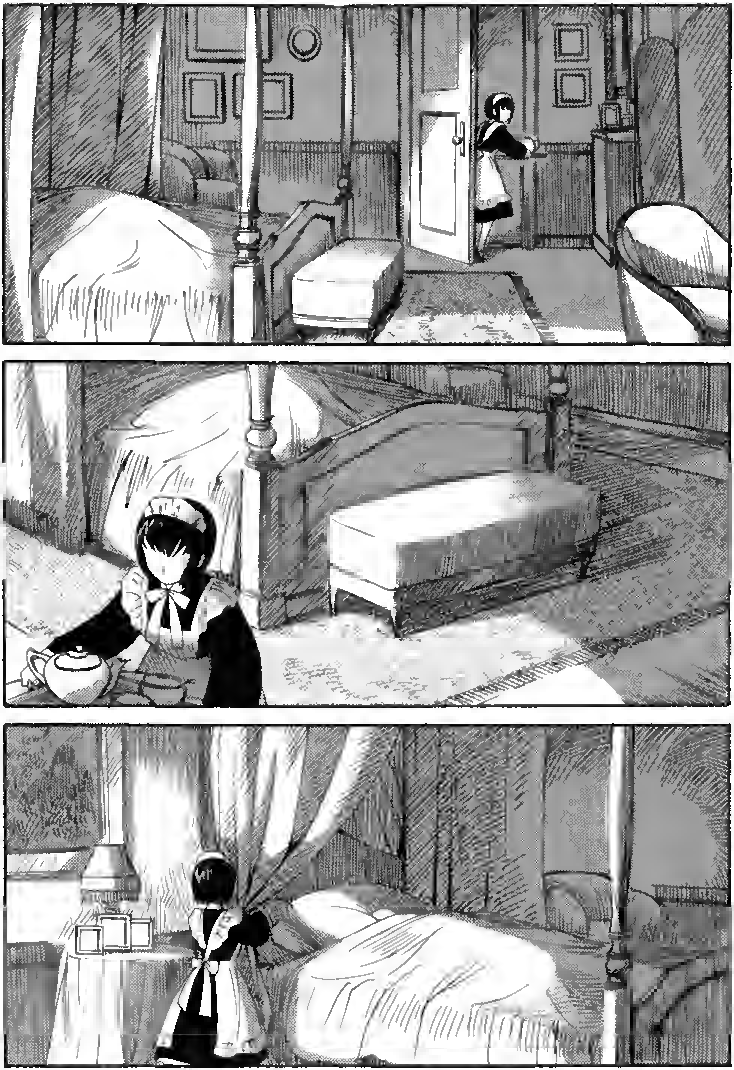
MOLLY!
END

GOOD NIGHT....

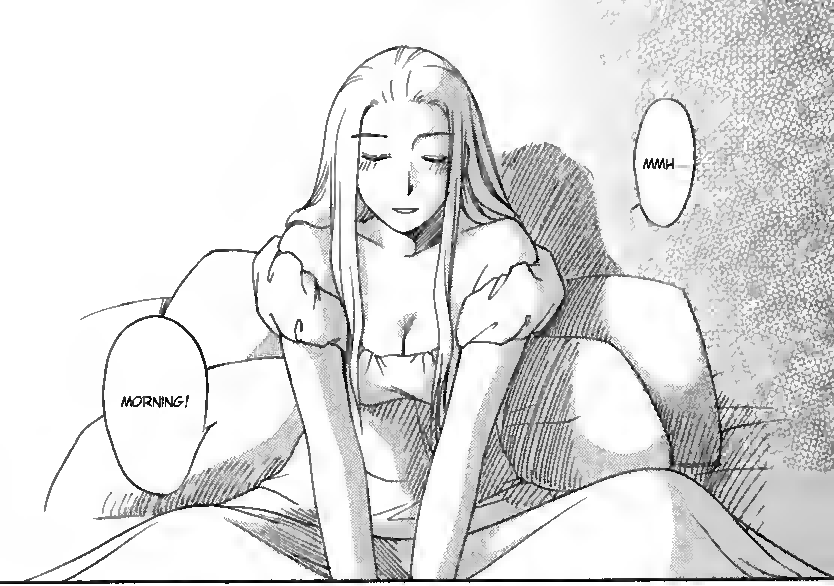
IICHAN TRANSLATION GROUP
TRANSLATION AND EDITING: WHISPERS
RAWS: WAHA OEXSE

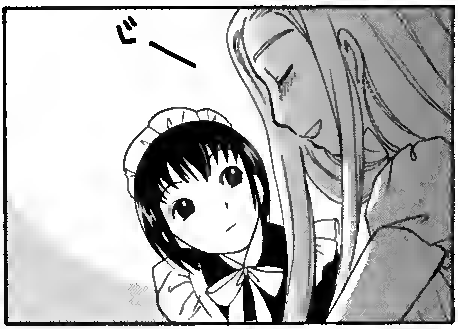
CHAPTER 3

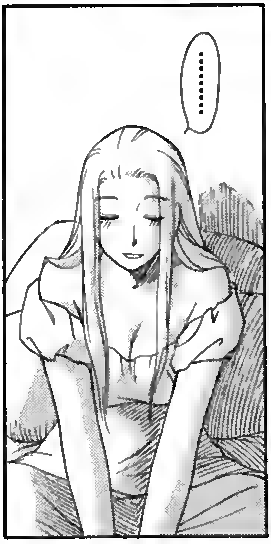
BLONDE AND CORSET

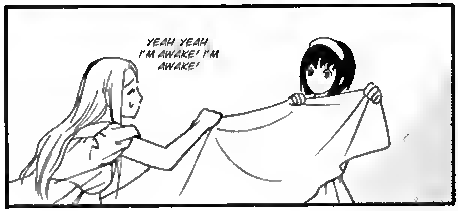


GOOD MORNING, MAAM!


MMH...
MORNING!

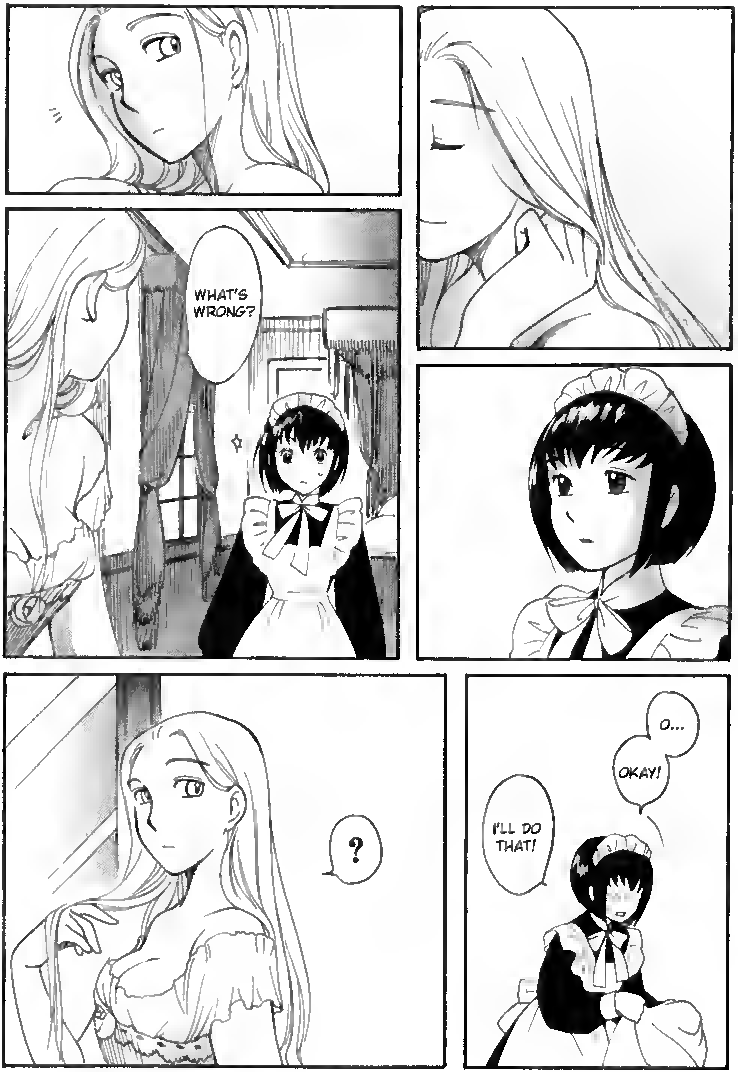

ぴ


.....

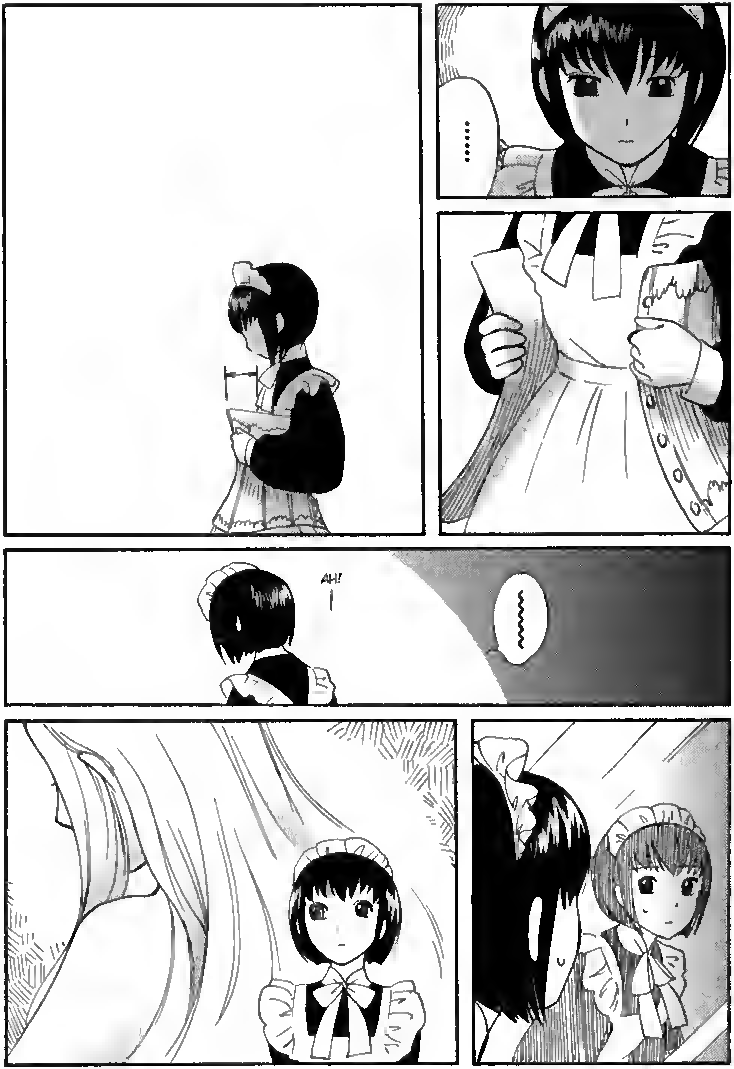

YEAH YEAH, I'M AWAKE! I'M AWAKE!

EH?
A CORSET THAT WON'T RUST, EVEN IF IT GETS WET IN WATER?
THAT MUST BE NICE!
I'VE ALWAYS SENT YOU TO MR KEMP'S PLACE, BUT WE MIGHT RUN OUT BY THE END OF THE MONTH!
NOW THAT I THINK OF IT, DO WE HAVE ENOUGH FLOUR?
THERE'S NOT MUCH LEFT!

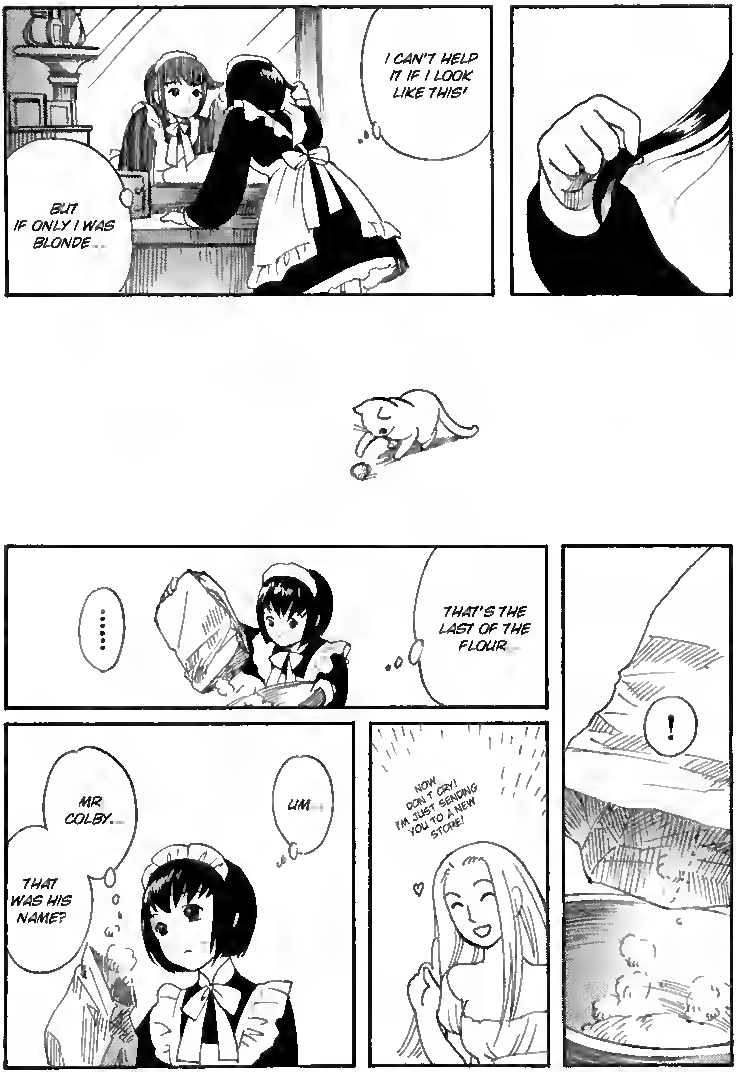
SO I'D LIKE TO SEND YOU TO MR. COLBY, INSTEAD.
MR. KEMP'S STORE IS FINE, BUT IT'S BEEN TAKING TOO LONG FOR OUR ORDERS TO ARRIVE!
CAN YOU ASK HIM TO SEND US AN ORDER?
TELL HIM WE'LL SEND THE MONEY LATER!


WHAT'S WRONG?
?
O...
OKAY!
I'LL DO THAT!

.....
SO THIS IS A CORSET!

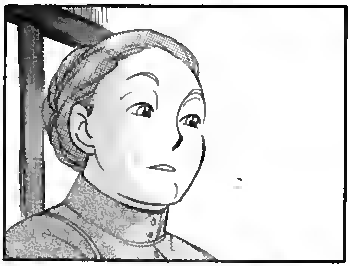

.....
AH!

BLONDE HAIR, WHITE SKIN, AND ROUNDED SHOULDERS...
WEARING A CORSET AROUND HER WAIST...

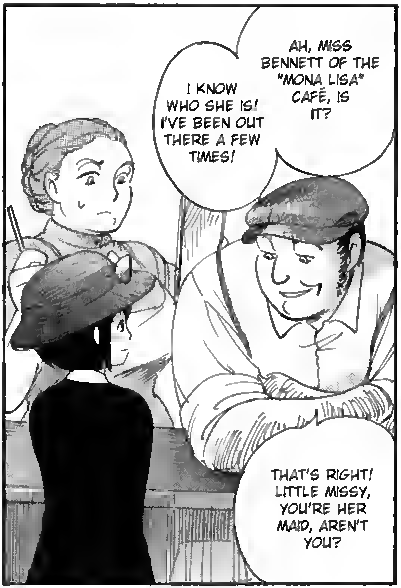

I CAN'T HELP IT IF I LOOK LIKE THIS!
BUT IF ONLY I WAS BLONDE...
THAT'S THE LAST OF THE FLOUR.
.....
!
UM...
MR. COLBY...
THAT WAS HIS NAME?
NOW, DON'T CRY! I'M JUST SENDING YOU TO A NEW STORE!

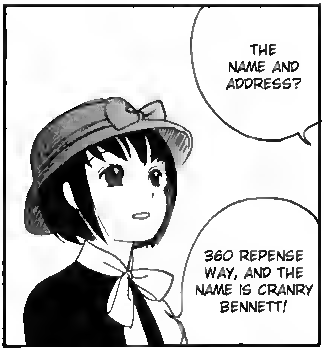
WHAT CAN I DO FOR YOU, LITTLE MISSY?
UM... MAAM, I WOULD LIKE TO PLACE AN ORDER, PLEASE!

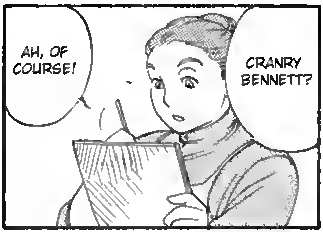
COME ON IN!



OH, WELCOME!
AH, YOU'RE ONE OF MR KEMP'S CUSTOMERS, AREN'T YOU? I'VE SEEN YOU THERE!
HE'S MY SON! BUT HE'S STILL A COMPETITOR!
TOO BAD HE'LL BE LOSING A LONG-TERM CUSTOMER!

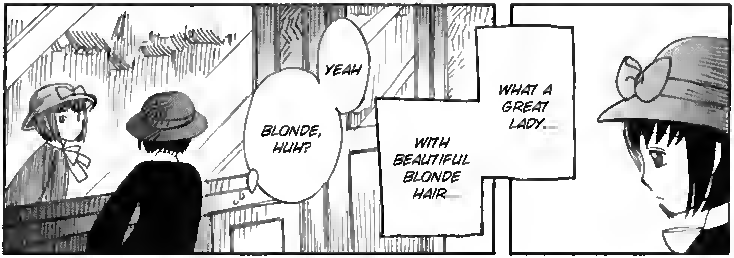

AH, MISS BENNETT OF THE "MONA LISA" CAFÉ, IS IT?
I KNOW WHO SHE IS! I'VE BEEN OUT THERE A FEW TIMES!
THAT'S RIGHT! LITTLE MISSY, YOU'RE HER MAID, AREN'T YOU?

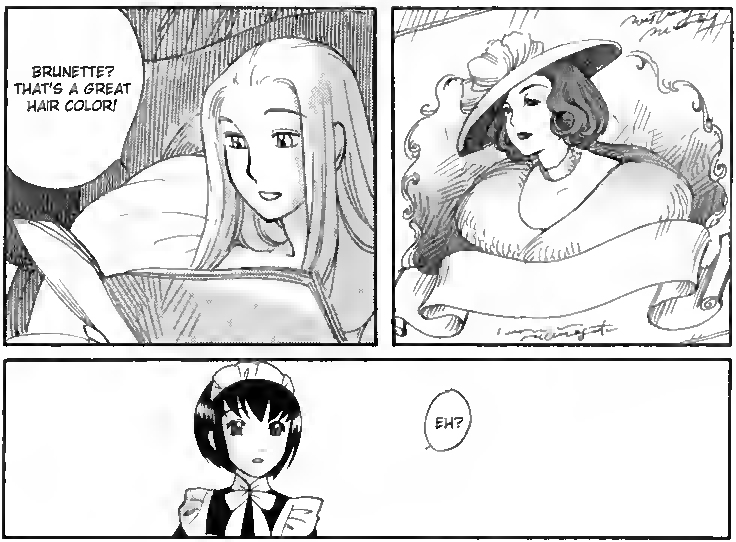

THE NAME AND ADDRESS?
360 REPENSE WAY, AND THE NAME IS CRANRY BENNETT!


CRANRY BENNETT?
AH, OF COURSE!

WELL, THEN! I'LL MAKE SURE SHE GETS DELIVERY EVERY MONTH!
THAT'S ENOUGH OUT OF YOU!

DON'T SPEAK SO IMPROPERLY TO A CHILD!
WHAT A GREAT LADY, WITH BEAUTIFUL BLONDE HAIR—


YEAH
BLONDE, HUH?
WHAT A GREAT LADY...
WITH BEAUTIFUL BLONDE HAIR...


BRUNETTE? THAT'S A GREAT HAIR COLOR!
EH?

.....
BUT YOU'RE BLONDE...
HAIRSTYLES AREN'T IMPORTANT! YOU AND ME ARE MUCH THE SAME! HAIR COLOR DOESN'T MATTER!
YOUR HAIR COLOR IS FINE JUST THE WAY IT IS!
BACK WHEN I WAS IN SCHOOL, THERE WERE ALL THESE GIRLS WITH GORGEOUS JET-BLACK AND BRUNETTE HAIR...
I WAS SO ENVIOUS OF THEM!
SO?
ISN'T BEING A BRUNETTE JUST AS GOOD?
AT THE TIME I CRIED A RIVER
I WOULD HAVE LOVED TO DYE MY HAIR, IF ONLY MY NANNY WOULD HAVE LET ME!
IT'S WHAT'S INSIDE YOU THAT MAKES YOU AN ADULT AND GIVES YOU REFINEMENT!

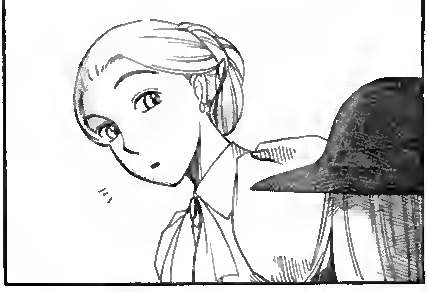
EVEN THOUGH SHE WAS BLONDE?
OH, THAT'S A GREAT OUTFIT!
SHE WAS ENVIOUS?
THAT'S RIGHT!
I'D BE ENVIOUS OF BLACK HAIR, TOO!

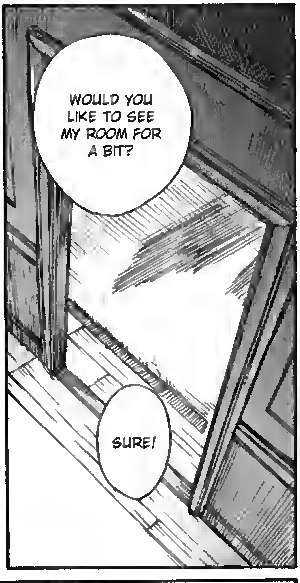
AND THAT SETTLED IT IN HER MIND FOR A WHILE...
BUT IN THE END...
BLONDE REALLY IS BETTER!
...WERE SHIRLEY'S THOUGHTS!
END

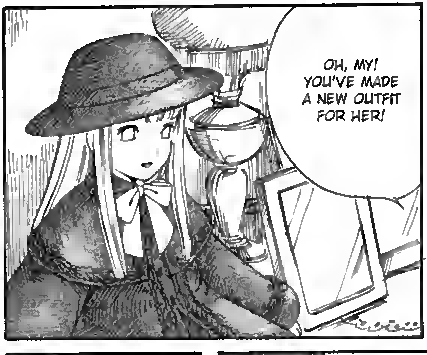
CHAPTER 4

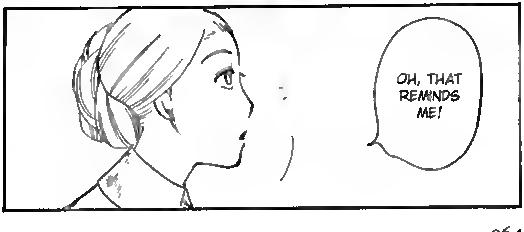
HOME

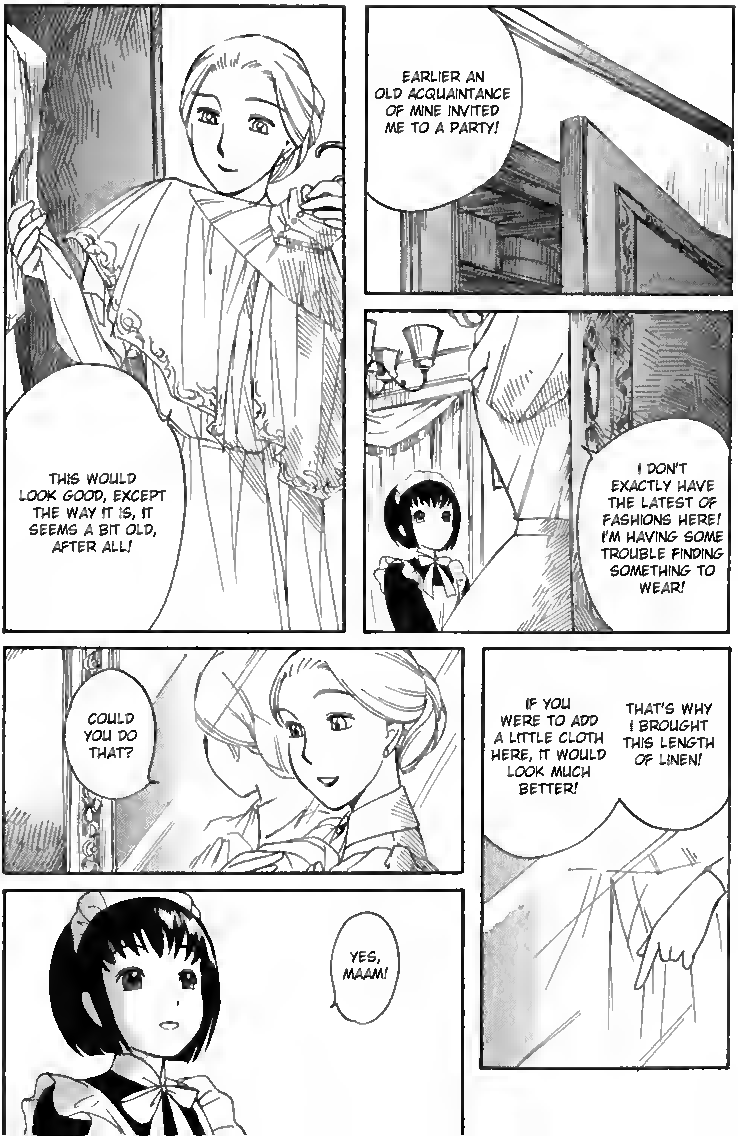
!!CHAN TRANSLATION GROUP
RAWS: WAHA 06X36
TRANSLATION AND EDITING: WHISPERS



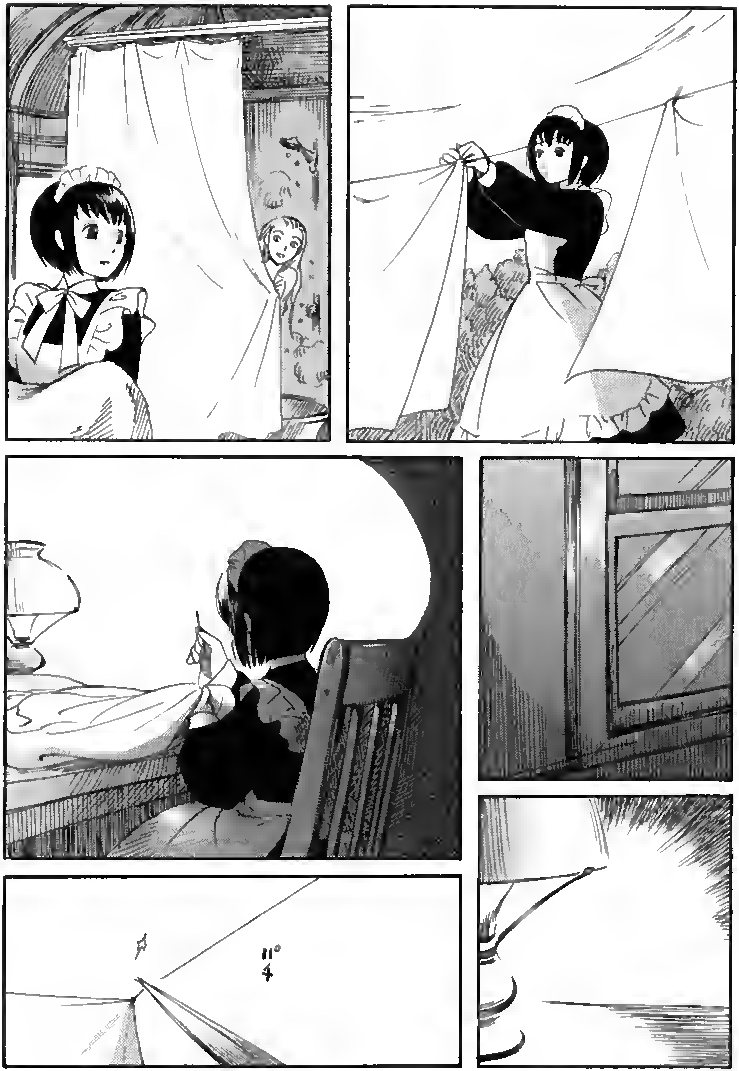


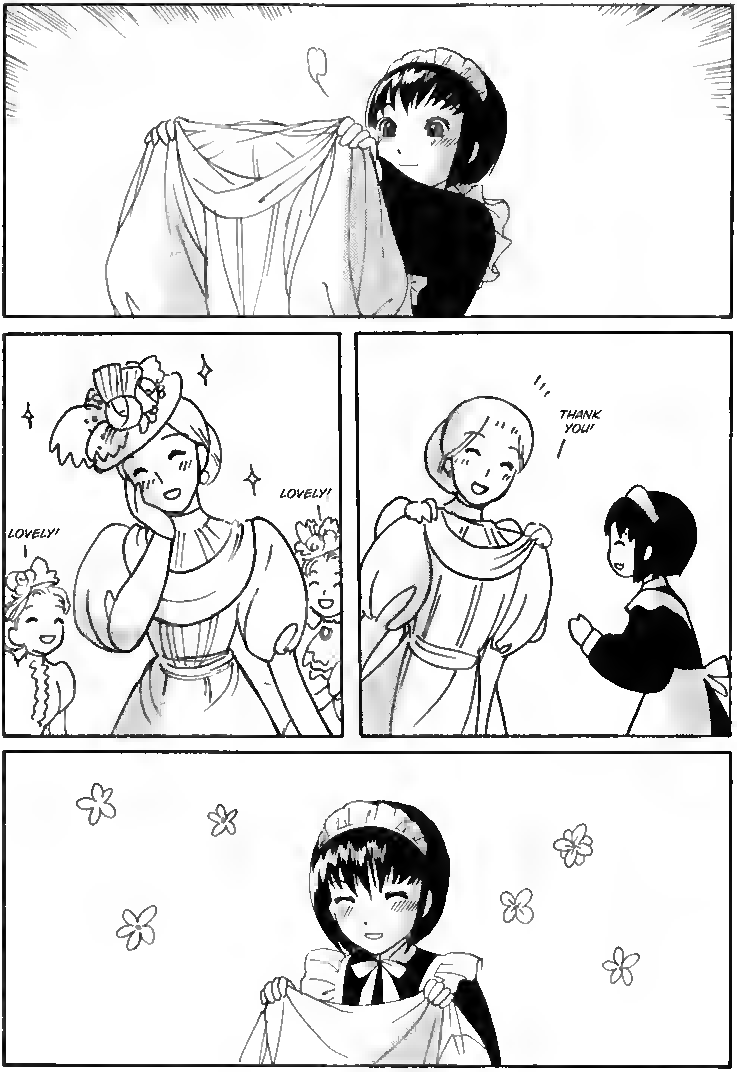





EARLIER AN OLD ACQUAINTANCE OF MINE INVITED ME TO A PARTY!
I DON'T EXACTLY HAVE THE LATEST OF FASHIONS HERE! I'M HAVING SOME TROUBLE FINDING SOMETHING TO WEAR!
THIS WOULD LOOK GOOD, EXCEPT THE WAY IT IS, IT SEEMS A BIT OLD, AFTER ALL!
COULD YOU DO THAT?
IF YOU WERE TO ADD A LITTLE CLOTH HERE, IT WOULD LOOK MUCH BETTER!
THAT'S WHY I BROUGHT THIS LENGTH OF LINEN!
YES, MAAM!

WELL, THEN, PLEASE DO!
YES, MAAM!


11°
4


LOVELY!
LOVELY!
THANK YOU!

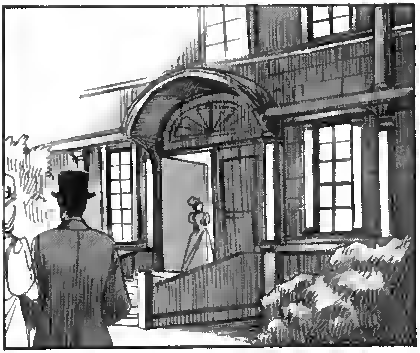
EH?
IT'S DONE ALREADY? THAT WAS QUICK!
AH!
COULD YOU ADD THIS?
EH?
YES, THIS CLOTH, RIGHT HERE!
IT JUST NEEDS A LITTLE BIT MORE!
AH, BUT MAYBE IT'D BE BETTER OVER HERE, LIKE THIS!
YES!
UM... LET ME FIX IT!

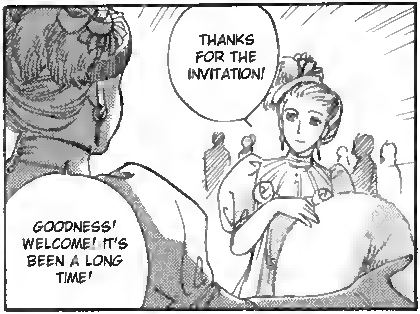
AND SO LET ME FIX IT!
EH?
IT'S FINE, IT'S FINE! IT JUST NEEDS 10 MINUTES MORE WORK!
YES, MAAM!
AH, YOU DON'T REALLY NEED TO HURRY!
O-OKAY!
HERE YOU GO!
MAYBE I SHOULDN'T HAVE SAID THAT!
SHE MIGHT TAKE ALL NIGHT TO GET IT JUST RIGHT!
11" 9

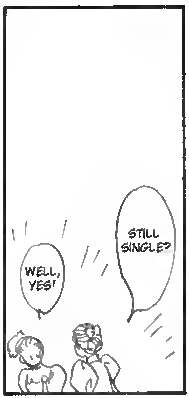
WELL, HOW DO I LOOK?
BEAUTIFUL, MAAM!
VERY MUCH SO!

I WON'T BE HOME FOR DINNER!
YES, MAAM!
HO HO HO! SUCH AN HONEST, GOOD CHILD!
GOOD BYE!
WELL THEN, I'LL BE LEAVING NOW!

YOU HAVEN'T BEEN COMING MUCH AS OF LATE!
I'VE BEEN THINKING OF YOU!
THANK YOU VERY MUCH!
IT JUST KIND OF HAPPENED THAT WAY!
REALLY? BUT THANK GOODNESS! YOU LOOK WELL!

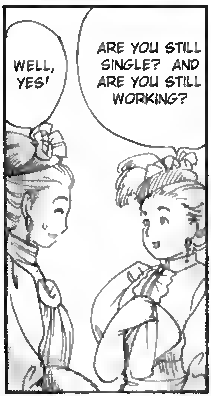


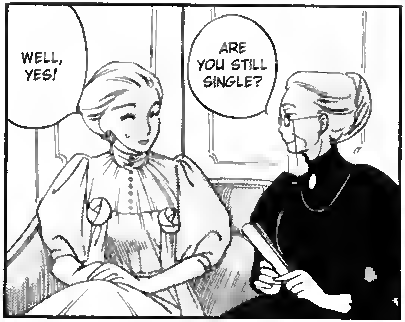

THANKS FOR THE INVITATION!
GOODNESS! WELCOME! IT'S BEEN A LONG TIME!

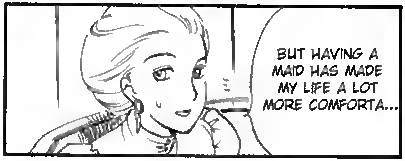

STILL SINGLE?
WELL, YES!

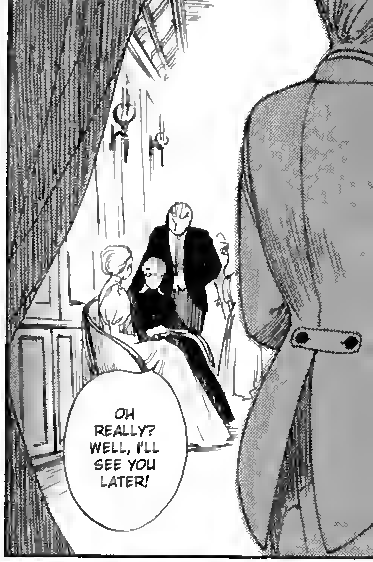
GOODNESS, IS THAT MISS BENNETT?
HOW YOU'VE GROWN!

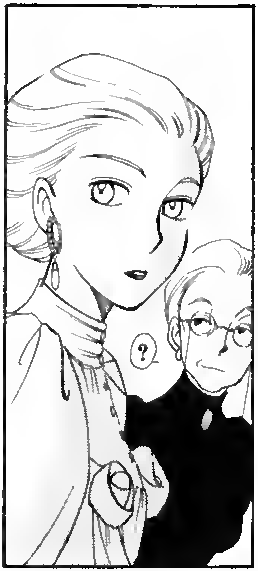
WHAT HAVE YOU BEEN UP TO? YOU'VE BEEN SCARCE LATELY!
WELL, IT'S MISS BENNETT! LONG TIME NO SEE!
IT'S BEEN A WHILE!

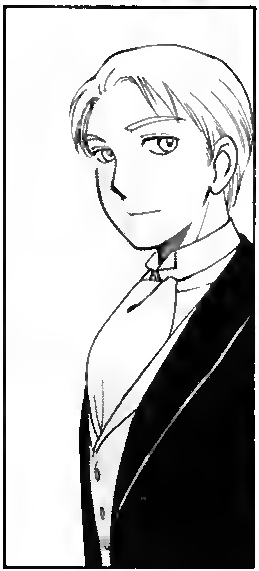

WELL, YES!
ARE YOU STILL SINGLE? AND ARE YOU STILL WORKING?


WELL, YES!
ARE YOU STILL SINGLE?

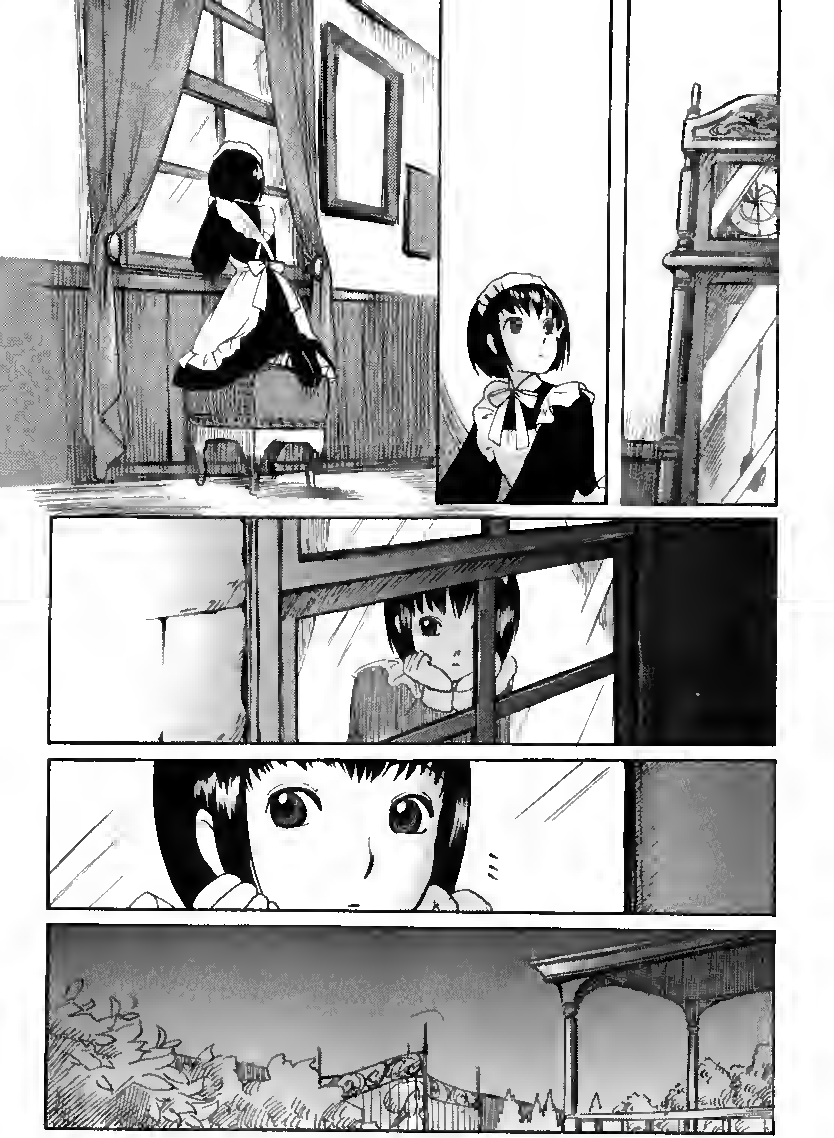

BUT HAVING A MAID HAS MADE MY LIFE A LOT MORE COMFORTA...


OH REALLY? WELL, I'LL SEE YOU LATER!

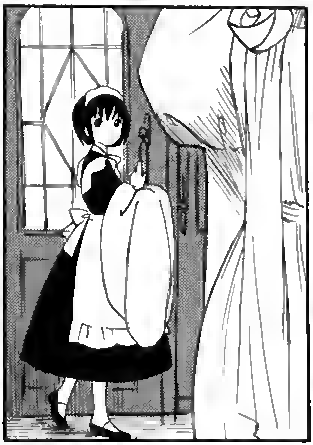

?

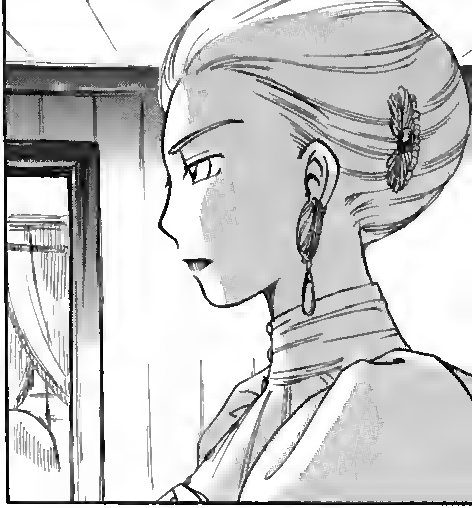


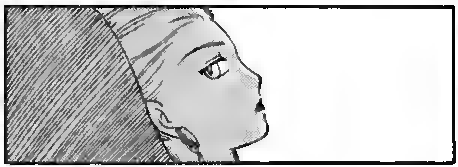
YOU'RE MORE BEAUTIFUL THAN EVER, AREN'T YOU?
DON'T JEST WITH ME!
IT'S BEEN A LONG TIME!
INDEED.
WHEN DID YOU COME BACK?
JUST THE OTHER DAY!
COULD WE TALK?
.....
FINE.

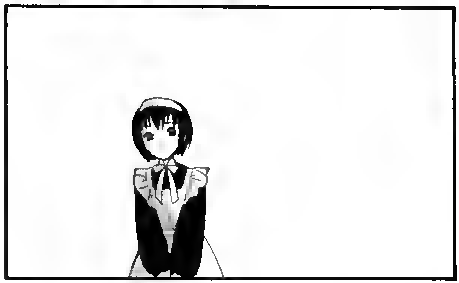


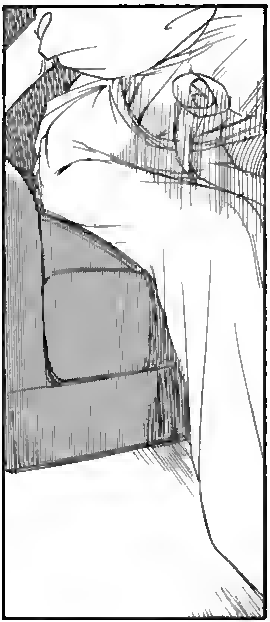
UM...
MAYBE SOME TEA WOULD...
I'M HOME!
WELCOME HOME, MAAM!
!





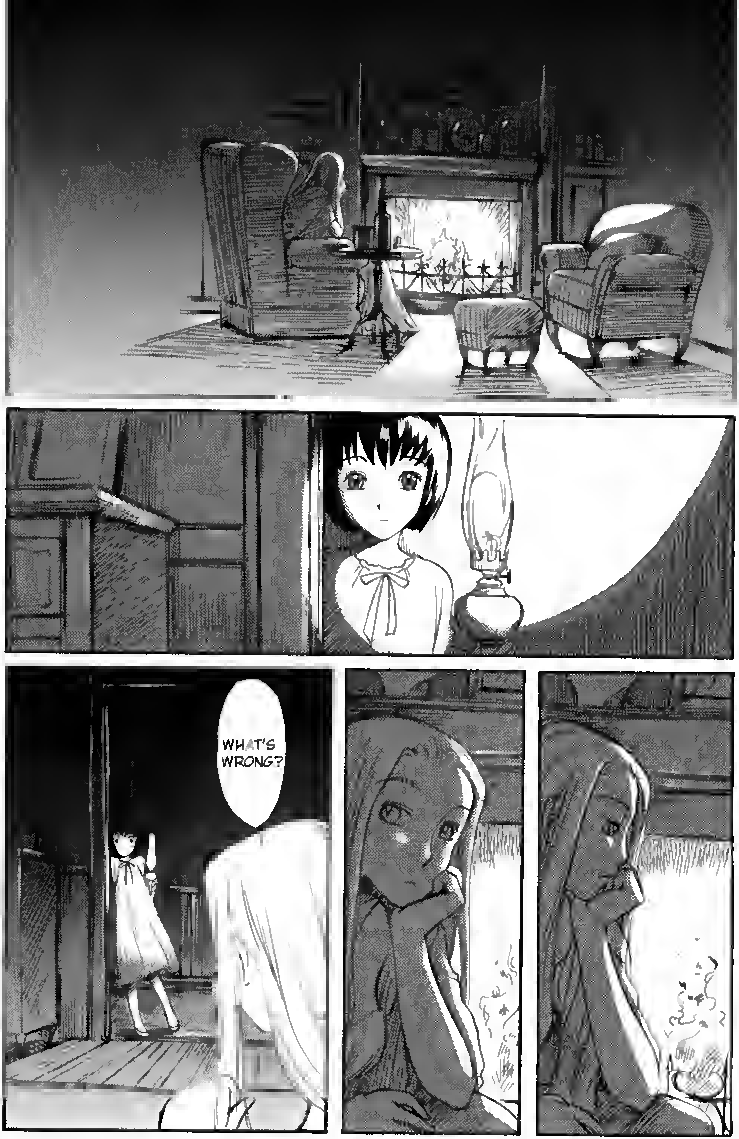


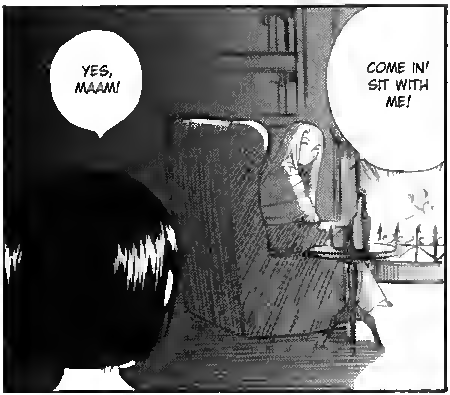




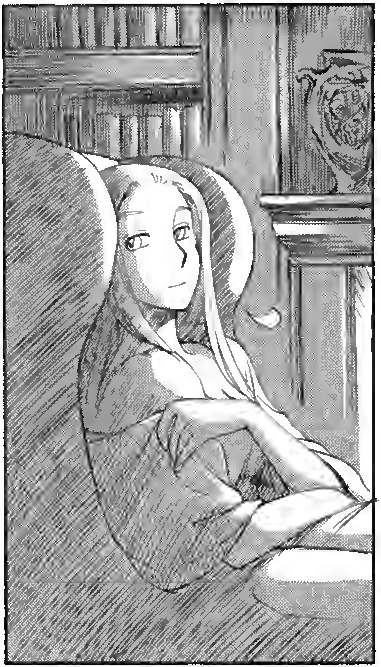
PARTIES JUST WEAR ME OUT SOMEHOW! I GUESS I'M GETTING OLDER!
IT'S NOTHING. I'M JUST A LITTLE TIRED!
WOULD YOU LIKE SOME TEA, MAAM?
IT'S ALREADY MADE!
YES, MAAM!
HOT TEA!
AHH! THAT'S THE TICKET! PLEASE!

TOILET


WHAT'S WRONG?

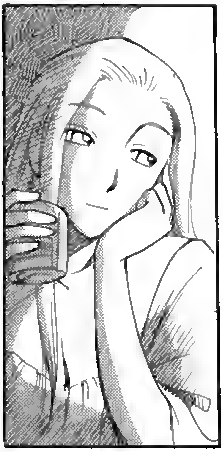

YES, MAAM!
COME IN' SIT WITH ME!

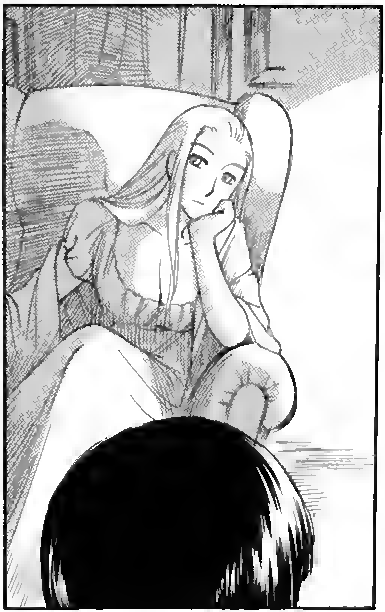
I HAD TO GO...
UM...

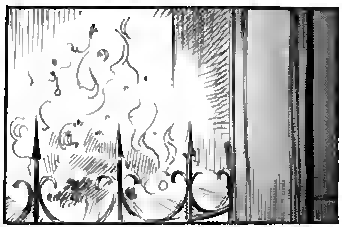


IS THAT LIQUOR?
YES.

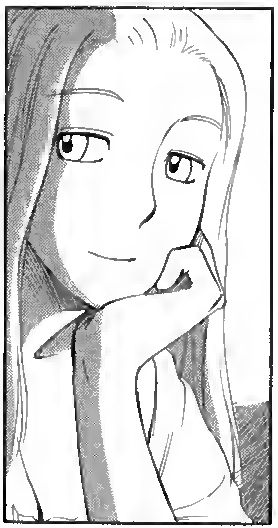
WANT TO TRY A SIP?
DO YOU LIKE IT?
YOU GET USED TO IT.
TASTES KINDA NASTY, DOESN'T IT?

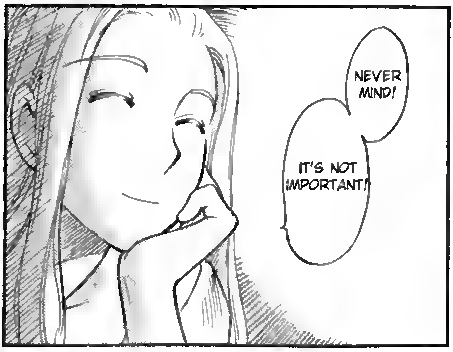


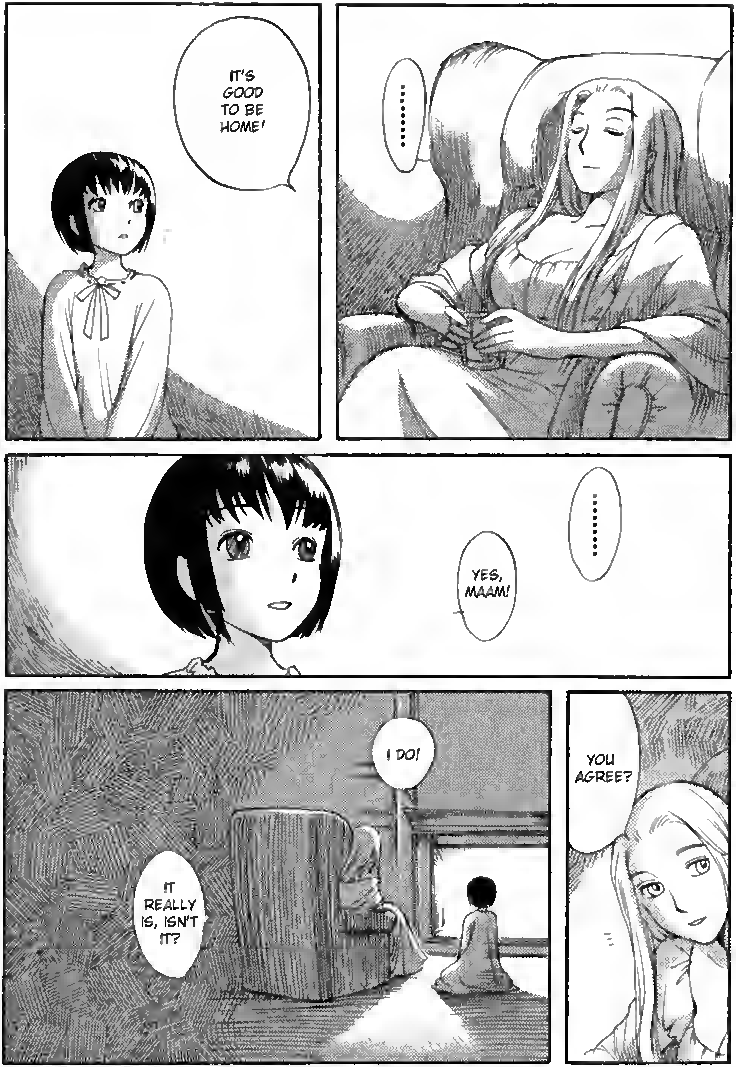




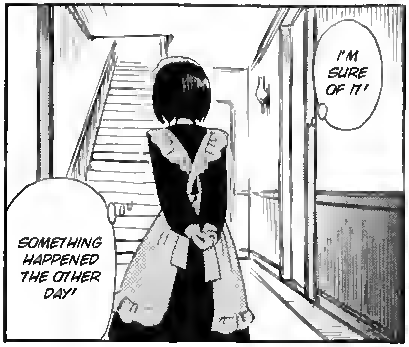
EH?
Y-YES!
YOU'RE ONLY 13?




NEVER MIND!
IT'S NOT IMPORTANT!

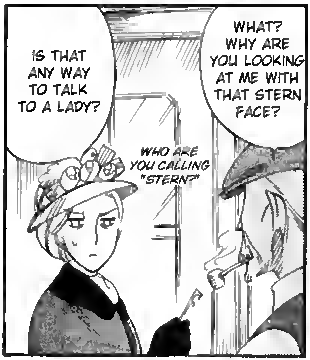

IT'S GOOD TO BE HOME!
.....
.....
YES, MAAM!
I DO!
IT REALLY IS, ISN'T IT?
YOU AGREE?

I'LL BE LEAVING NOW!
HAVE A WONDERFUL DAY, MAAM!
OH MY!
ARE YOU REALLY ALL RIGHT, MAAM?
AH! NO PROBLEM, I'M JUST FINE!
I JUST DIDN'T GET MUCH SLEEP, THAT'S ALL!
ALL THOSE GENTLEMEN DOWNTOWN WILL BE WAITING FOR ME!
IT'S A HARD LIFE, BEING POPULAR!
AH!


I'M SURE OF IT!
SOMETHING HAPPENED THE OTHER DAY!

YES, SORRY!
I'LL OPEN UP RIGHT AWAY!
SORRY ABOUT THAT!
BLOODY HELL.

AH! SHE'S HERE!

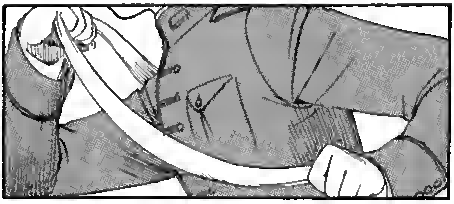

WHAT? WHY ARE YOU LOOKING AT ME WITH THAT STERN FACE?
IS THAT ANY WAY TO TALK TO A LADY?
WHO ARE YOU CALLING "STERN?"

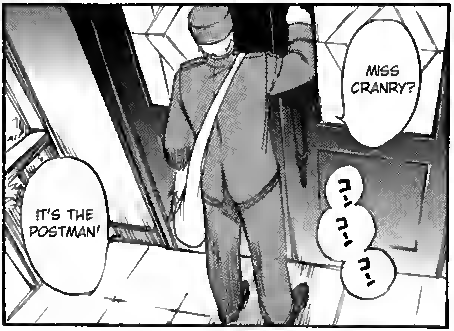
HM?

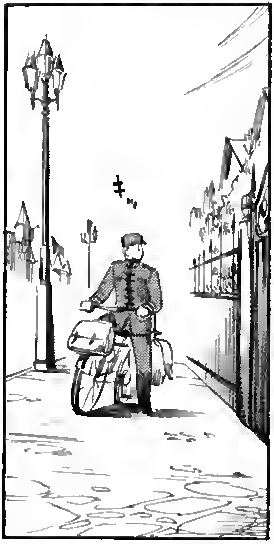
I WONDER IN FIVE YEARS IF I'LL HAVE ANY CUSTOMERS AT ALL!
GIVEN MY AGING CLIENTELE...
BUT, THEN AGAIN...
OKAY, BOYS! SHE WANTS 30 MORE BABIES TO POP OUT OF OUR MOTHER'S TUMMIES!
NO WAY! HAHAHAHA!!
YEAH, RIGHT!
HAHA!
IF I COULD GET 30 MORE YOUNG MEN AS CUSTOMERS... OR EVEN YOUNG WOMEN... I'D BE HAPPY!
AH? WHAT? DO YOU HAVE SOMETHING ON YOUR MIND?
THEY'RE REALLY NOT A BAD SORT..
WELL...

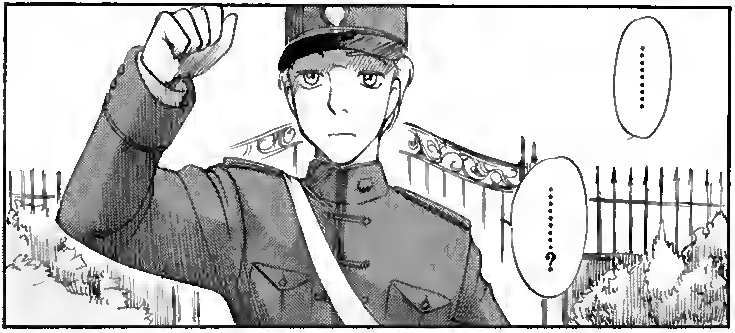
EH?
IT'S A SIGN!
IT GOES OUTSIDE!
HUH?
HERE!
WHAT'S THIS?
HEY, YOU! DON'T JUST SPACE OUT WATCHING HIM! BRING A CHAIR TO PROP IT AGAINST!
YEAH, YEAH, I'LL BE RIGHT THERE!
AND AREN'T I THE MASTER OF THIS SHOP?
AREN'T I A CUSTOMER?
WHAT'S THAT?
HOME IS HOME, AND HERE IS HERE!
WHOEVER HEARD OF MAKING A GUEST HELP OUT?
WHAT'S THIS? IS THIS ANY WAY TO RUN A CAFÉ?
End

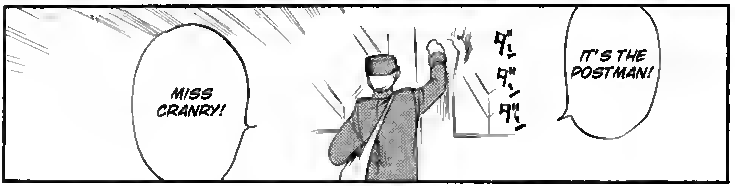
CHAPTER 5
RAIN




MISS CRANRY?
IT'S THE POSTMAN!




……
……?


IT'S THE POSTMAN!
MISS CRANRY!

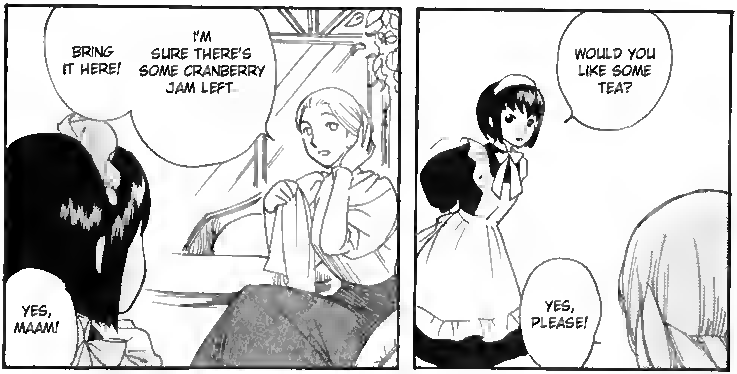
EXCUSE ME!
OVER HERE!
HERE I AM!
WHERE IS SHE?
WHAT?
OVER HERE?

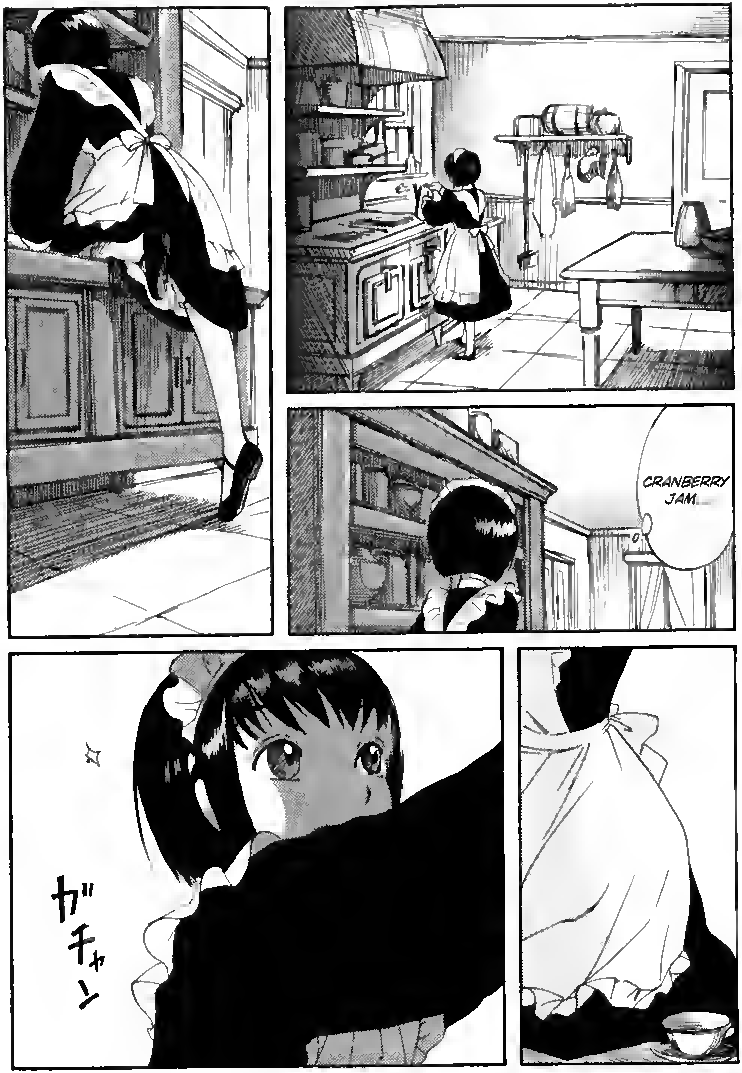
PARDON ME!
I WAS ON THE OTHER SIDE OF THE HOUSE!
UM, YOUR MAIL!
AH! THANK YOU!
WHAT A STRANGE GIRL!
TSUKI CLOTHING!

ガサ ガサ
WHAT'S THAT?
IT'S A LETTER!
A LETTER?
YOU WENT OUT TO GET IT LOOKING LIKE THAT?
OF COURSE I LOOK LIKE THAT TOO!
AH!
I WONDER WHO IT'S FROM? I DON'T GET A LOT OF LETTERS.
ホー

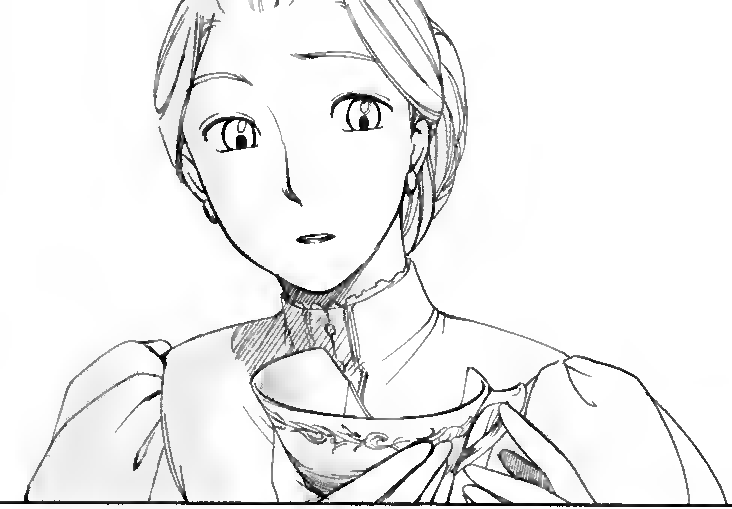
IT LOOKS LIKE A STORM IS COMING!
RAIN?
OH, DEAR
LET'S GO INTO THE HOUSE!
?

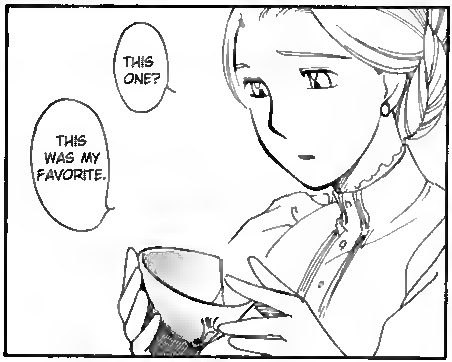
GOODNESS! WE COULDN'T FINISH THIS TODAY EVEN IF WE WEREN'T INTERRUPTED!
BECAUSE THIS HAS BECOME SUCH A JUNGLE!
WELL, NO MATTER! WE COULD USE A LITTLE BREAK!
YES, MAAM!

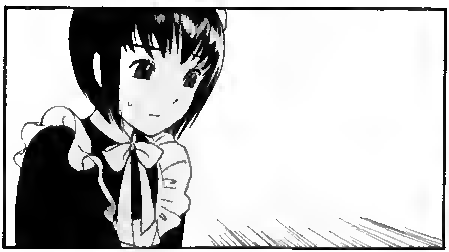

BRING IT HERE!
I'M SURE THERE'S SOME CRANBERRY JAM LEFT.
YES, MAAM!
WOULD YOU LIKE SOME TEA?
YES, PLEASE!

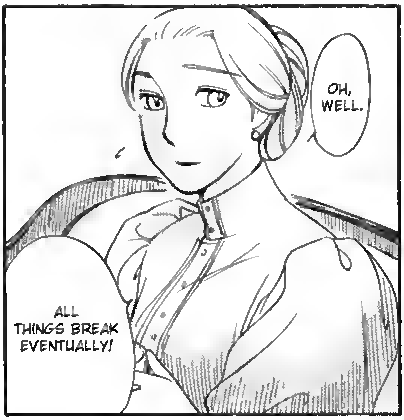

CRANBERRY JAM...
ガチャン

OH, NO!!



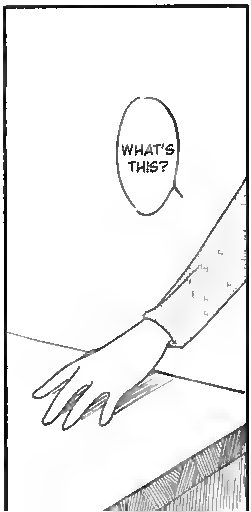

THIS ONE?
THIS WAS MY FAVORITE.

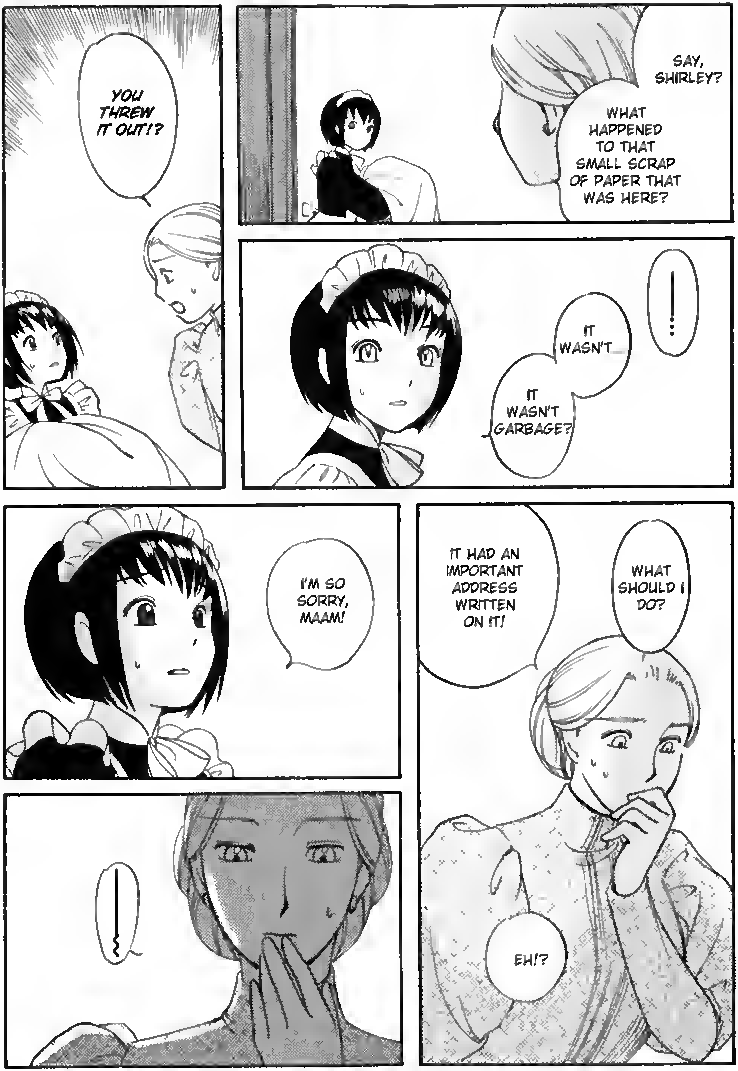



OH, WELL.
ALL THINGS BREAK EVENTUALLY!

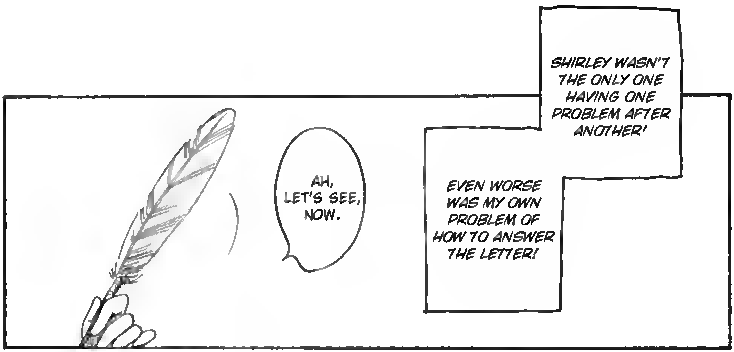
I'M VERY SORRY, MAAM!

BUT BE MORE CAREFUL FROM NOW ON!
YES, MAAM!

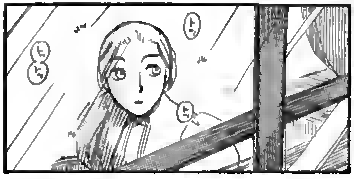

WHAT'S THIS?

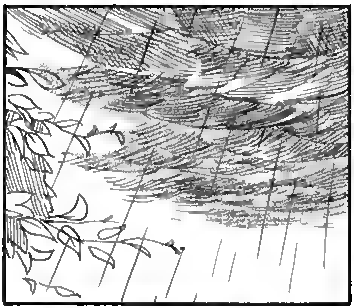

SAY, SHIRLEY?
WHAT HAPPENED TO THAT SMALL SCRAP OF PAPER THAT WAS HERE?
YOU THREW IT OUT!?
!
IT WASN'T...
IT WASN'T GARBAGE?
I'M SO SORRY, MAAM!
WHAT SHOULD I DO?
IT HAD AN IMPORTANT ADDRESS WRITTEN ON IT!
EH!?
!

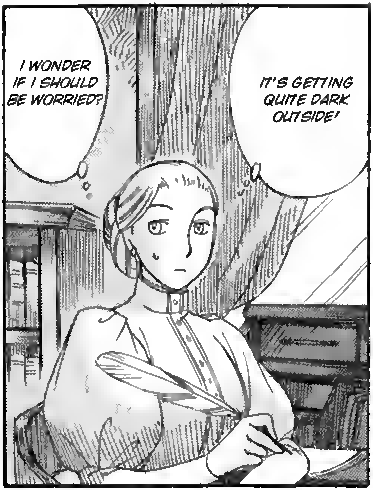
BUT THE POINT IS, DON'T THROW SOMETHING OUT WITHOUT TALKING TO ME FIRST!
YES, MAAM!
PLEASE FORGIVE ME!
IT CAN'T BE HELPED... MORE APOLOGIES WON'T FIX IT!
YOU'RE NOT THE ONLY ONE WHO THOUGHT IT WAS GARBAGE! WHAT WAS WRITTEN ON THAT PIECE OF PAPER WAS SURE UNPLEASANT!

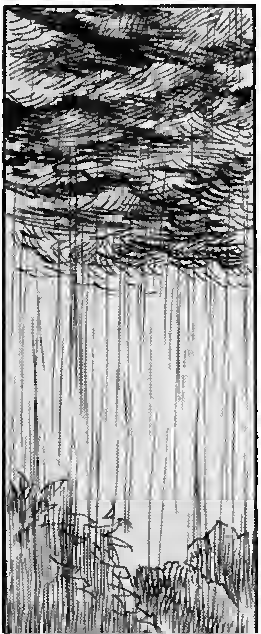

SHIRLEY WASN'T THE ONLY ONE HAVING ONE PROBLEM AFTER ANOTHER!
EVEN WORSE WAS MY OWN PROBLEM OF HOW TO ANSWER THE LETTER!
AH, LET'S SEE, NOW.

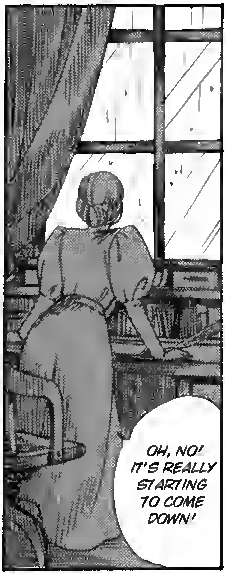
SHIRLEY?
"I WOULD BE HAPPY TO HAVE HER VISIT THIS SUNDAY..."
"EARLIER, YOUR LETTER ARRIVED REGARDING MY AUNT..."
YES, MAAM!






I WONDER IF I SHOULD BE WORRIED?
IT'S GETTING QUITE DARK OUTSIDE!



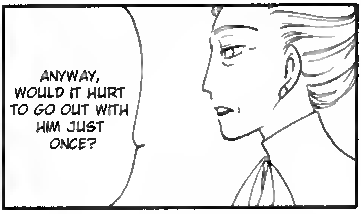

OH, NO! IT'S REALLY STARTING TO COME DOWN!

IT'S BEEN A LONG TIME, MAAM!
YES, A LONG TIME, HASN'T IT?
AWFULLY YOUNG, ISN'T SHE?
YOUR MAID?
YES.

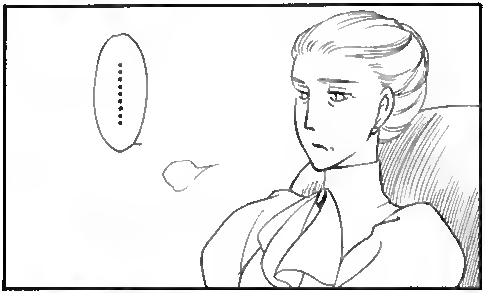
EXCUSE ME
コン
コン
……
I'VE KNOWN HIM SINCE LONG BEFORE YOUR MOTHER PASSED AWAY
YOUR AGES ARE COMPATIBLE. I THINK YOU'RE BEING SELFISH, AND THAT'S WHY I WANTED TO TALK WITH YOU. I WANT YOU TO MEET WITH HIM AT LEAST ONCE!
DON'T BE SO DIFFICULT!

I AM GRATEFUL FOR YOUR CONSTANT CONCERN. THANK YOU.
BUT...
I DEEPLY APOLOGIZE, HOWEVER...

THE BARON WOULD LIKE TO BE REMARRIED, HE HAS A FINE LINEAGE, AND NO CHILDREN!
I DON'T KNOW WHY YOU'VE BEEN AVOIDING TALKING TO HIM!


ANYWAY, WOULD IT HURT TO GO OUT WITH HIM JUST ONCE?

!
WHY ON EARTH WOULD YOU NOT WANT TO BE MARRIED?

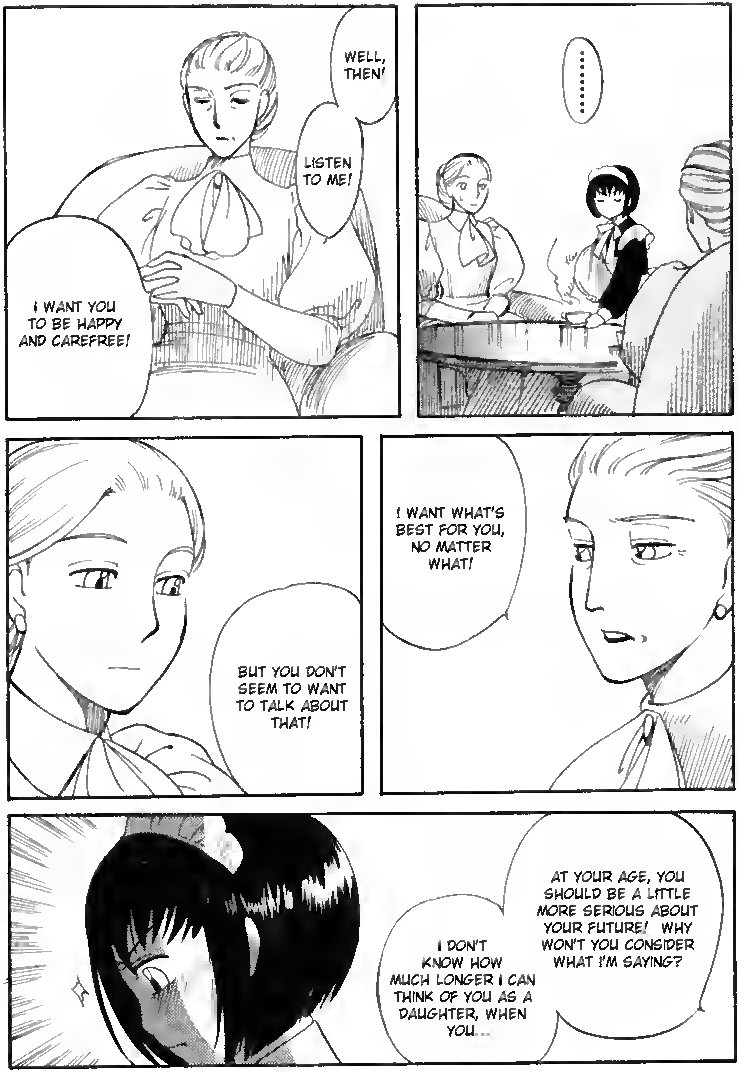

.....

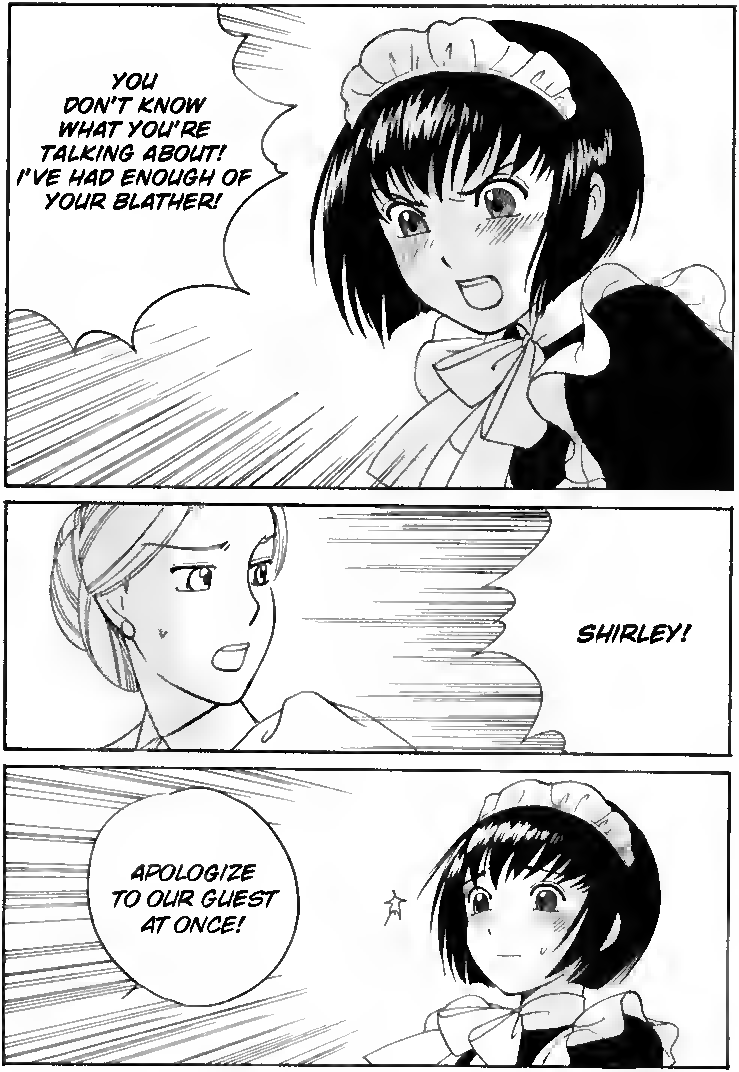
THINK OF APPEARANCES! HOW ARE YOU GOING TO MAKE A LIVING?
YOU'RE GOING TO BE DESTITUTE!
I HAVE MY CAFÉ, AND A MAID, TOO! I THINK I CAN AVOID THE POORHOUSE!

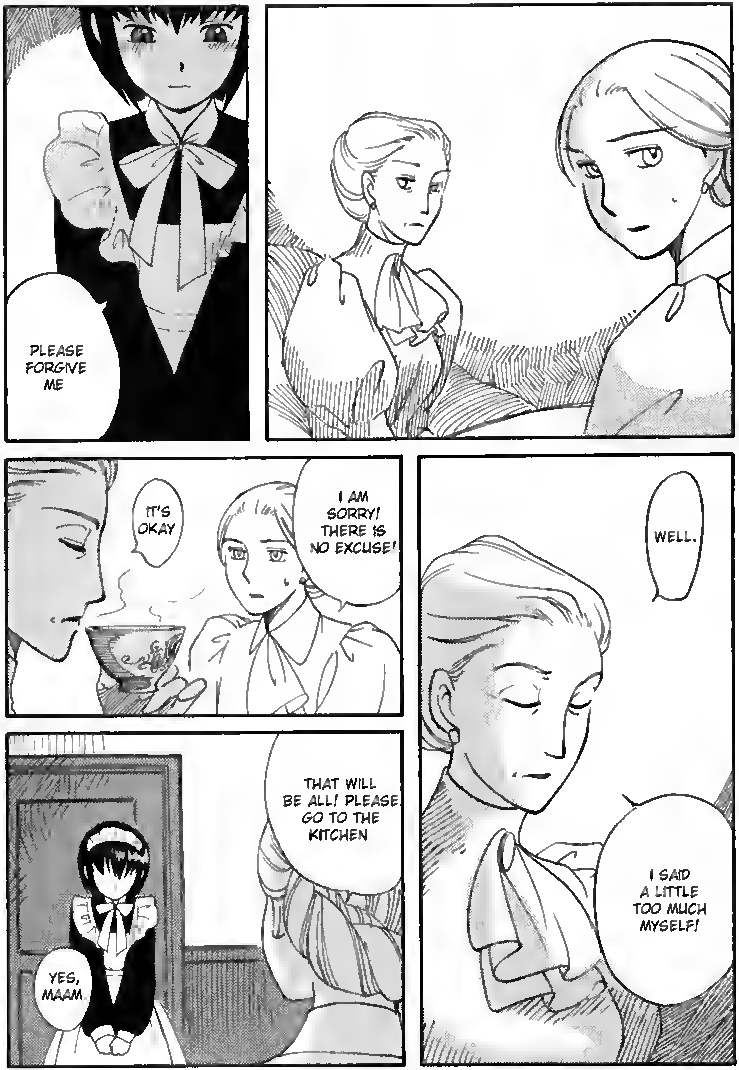
YES, THAT SHOP OF YOURS... YOU'VE GOT TO QUIT THAT!
THAT KIND OF THING MAKES YOU SEEM LIKE A WOMAN OF THE STREETS INSTEAD OF A LADY OF THE MANOR!

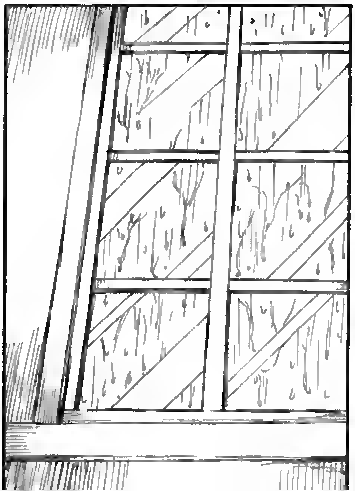
WHAT EVER HAPPENED TO THIS THING CALLED A WOMEN'S MODESTY?
THIS NEWFANGLED IDEA OF WOMEN'S INDEPENDENCE IS LEADING US ALL TO RUIN!
I DON'T WANT YOU, OF ALL PEOPLE, TO GO DOWN THAT ROAD!

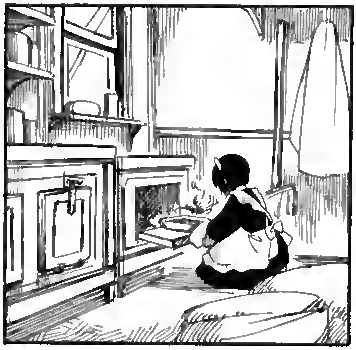
YOU HAVE MY DECISION
WHY ARE YOU BEING SO OBSTINATE!
YOU MAY BE FINE NOW, BUT LATER, YOU...
FOR GOD'S SAKE, WHY!?
HERE, MAAM!

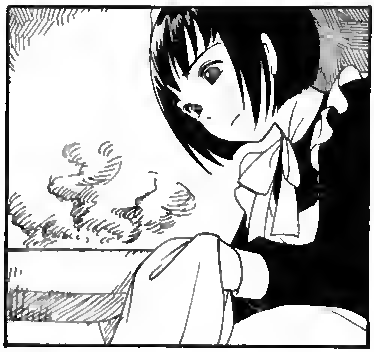

WELL, THEN!
LISTEN TO ME!
I WANT YOU TO BE HAPPY AND CAREFREE!
.....
I WANT WHAT'S BEST FOR YOU, NO MATTER WHAT!
BUT YOU DON'T SEEM TO WANT TO TALK ABOUT THAT!
AT YOUR AGE, YOU SHOULD BE A LITTLE MORE SERIOUS ABOUT YOUR FUTURE! WHY WON'T YOU CONSIDER WHAT I'M SAYING?
I DON'T KNOW HOW MUCH LONGER I CAN THINK OF YOU AS A DAUGHTER, WHEN YOU...

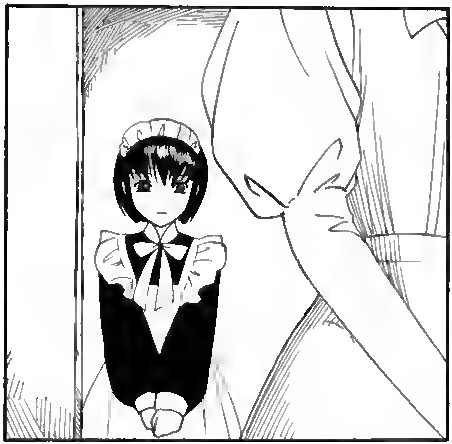

YOU DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT! I'VE HAD ENOUGH OF YOUR BLATHER!
SHIRLEY!
APOLOGIZE TO OUR GUEST AT ONCE!


PLEASE FORGIVE ME
I AM SORRY! THERE IS NO EXCUSE!
IT'S OKAY
WELL.
I SAID A LITTLE TOO MUCH MYSELF!
THAT WILL BE ALL! PLEASE GO TO THE KITCHEN
YES, MAAM

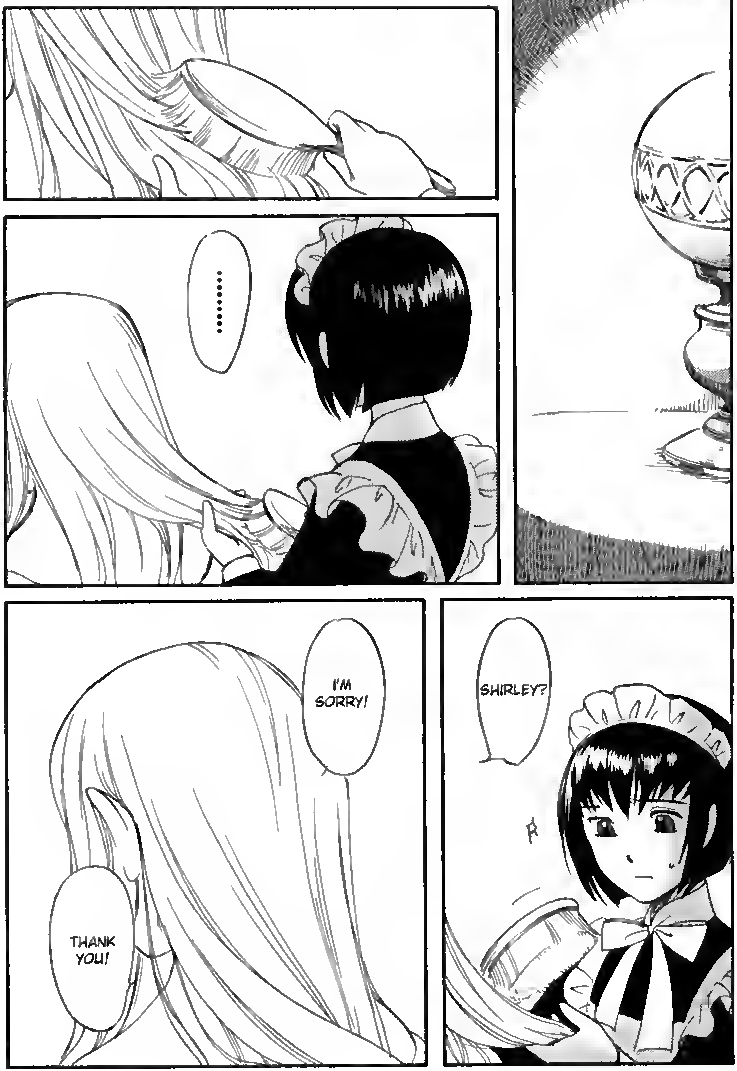


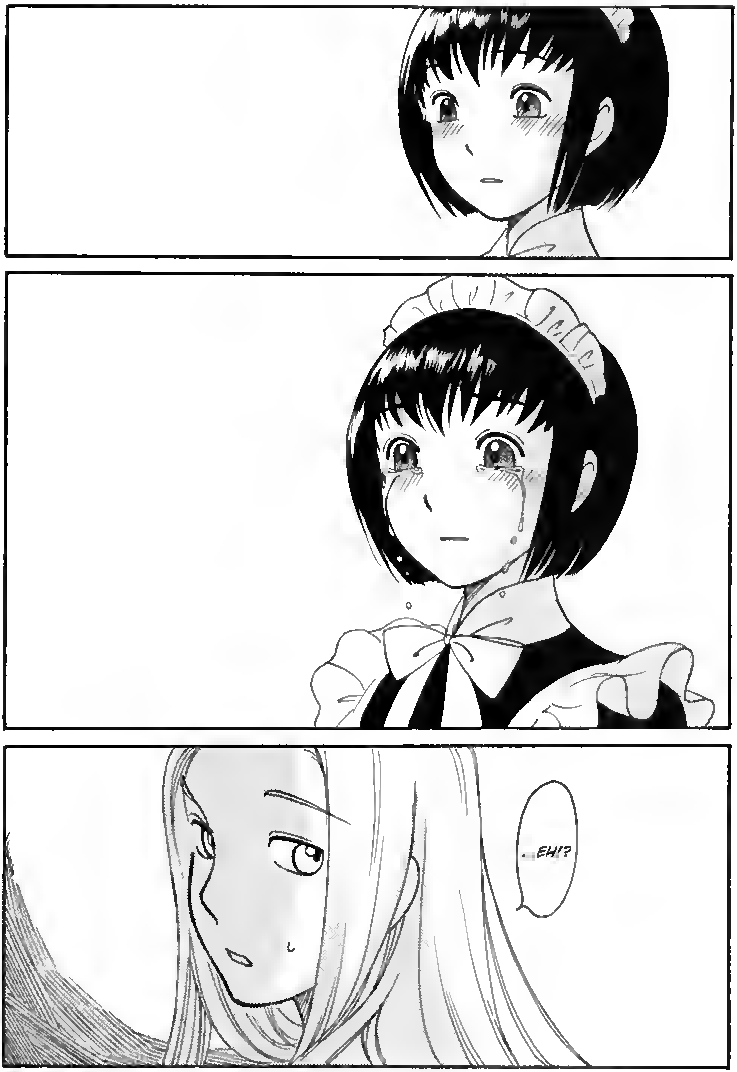


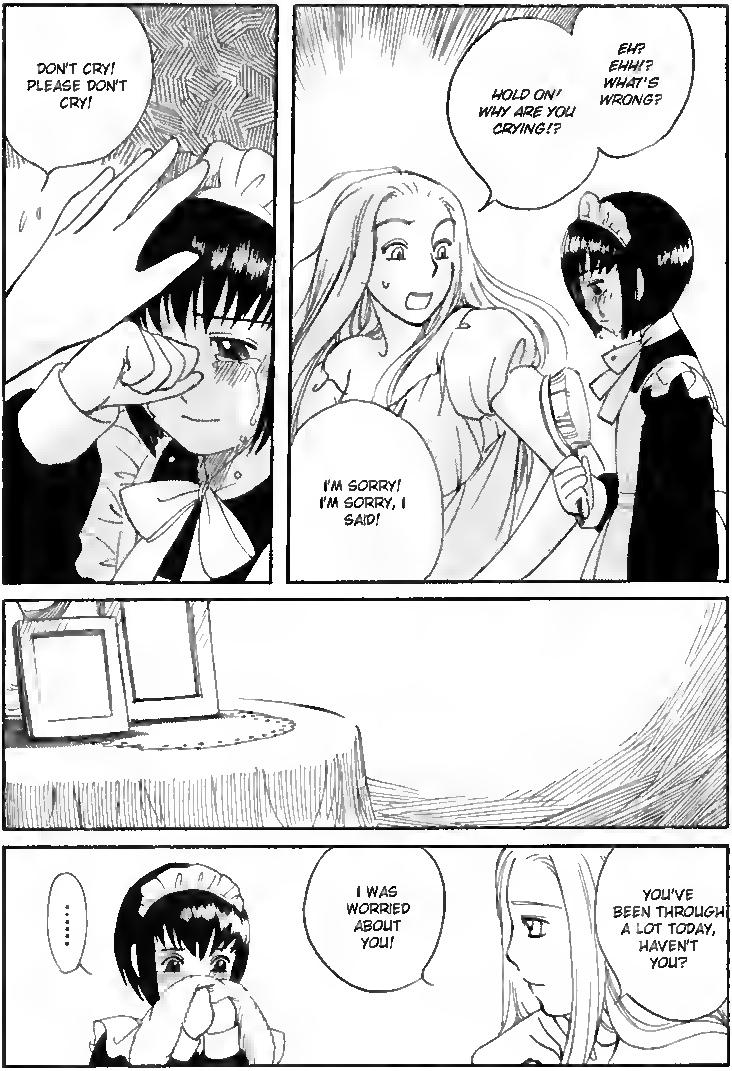


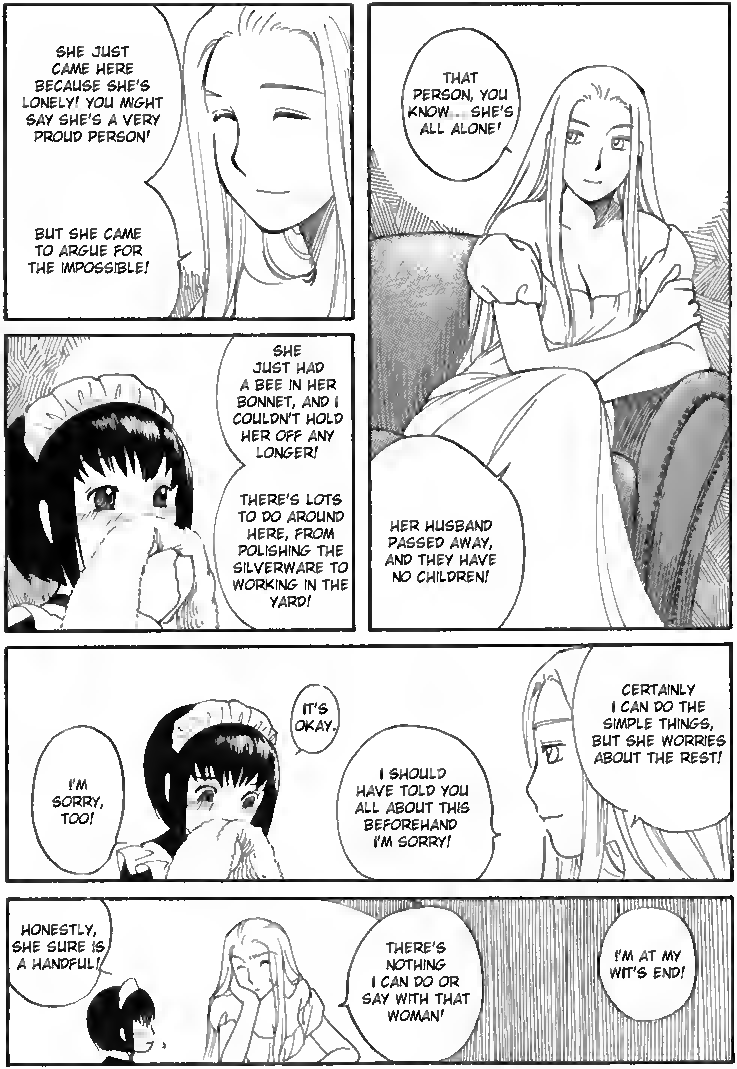


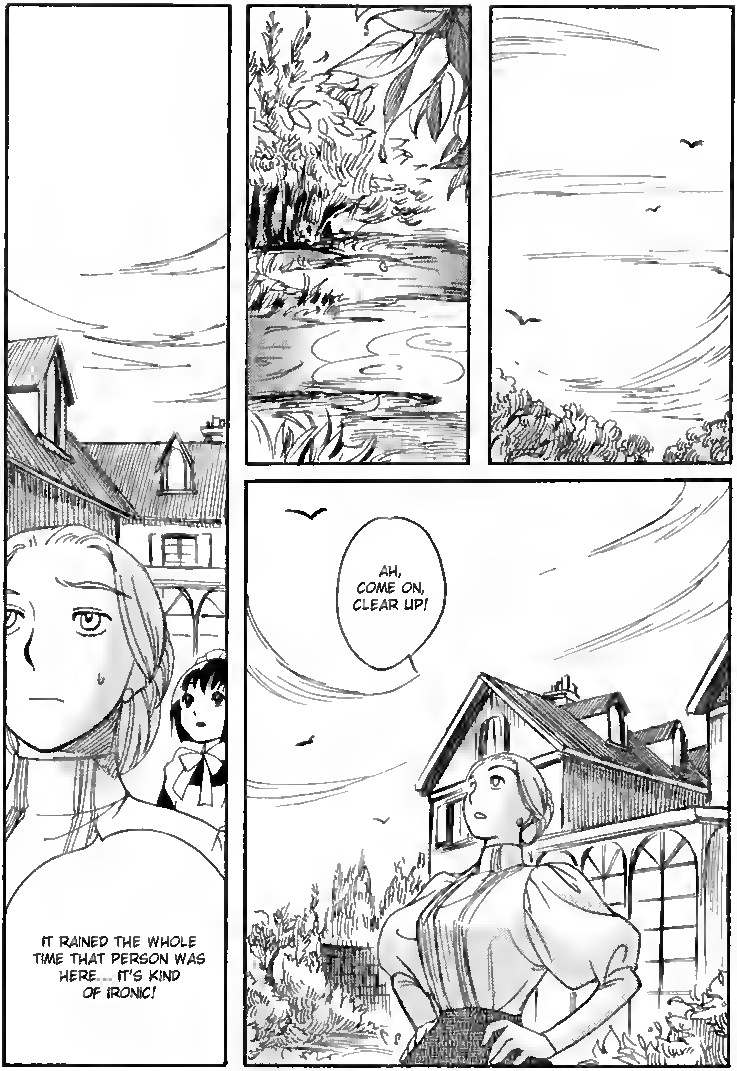
PLEASE THINK ABOUT WHAT I SAID!
I REALLY THINK THAT THIS WAS A GOOD TALK!
YES, I WILL.


.....
I'M SORRY!
THANK YOU!
SHIRLEY?

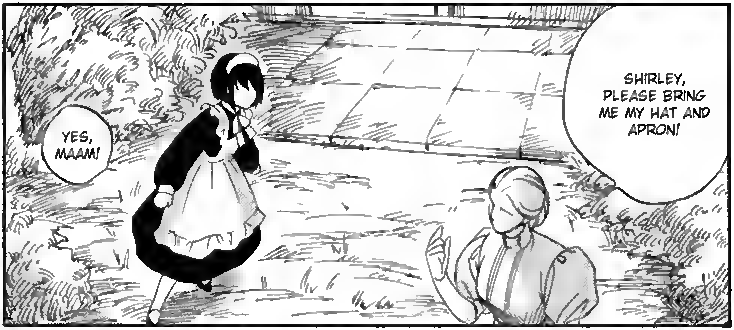

...EH!?


DON'T CRY! PLEASE DON'T CRY!
I'M SORRY! I'M SORRY, I SAID!
HOLD ON! WHY ARE YOU CRYING!?
EH? EHH!? WHAT'S WRONG?
.....
I WAS WORRIED ABOUT YOU!
YOU'VE BEEN THROUGH A LOT TODAY, HAVEN'T YOU?

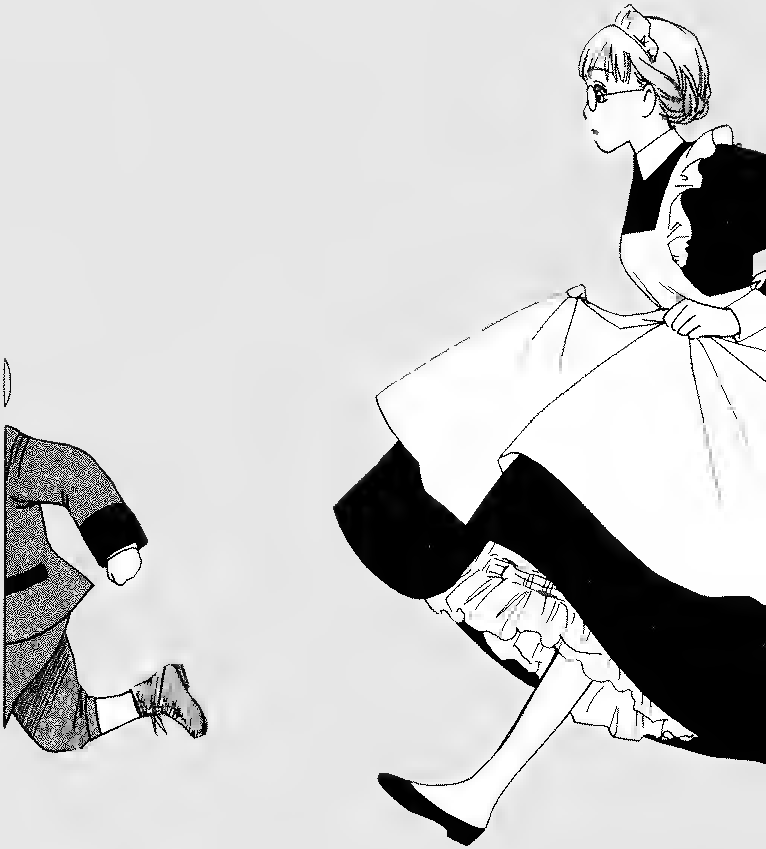

SHE JUST CAME HERE BECAUSE SHE'S LONELY! YOU MIGHT SAY SHE'S A VERY PROUD PERSON!
BUT SHE CAME TO ARGUE FOR THE IMPOSSIBLE!
THAT PERSON, YOU KNOW... SHE'S ALL ALONE!
HER HUSBAND PASSED AWAY, AND THEY HAVE NO CHILDREN!
SHE JUST HAD A BEE IN HER BONNET, AND I COULDN'T HOLD HER OFF ANY LONGER!
THERE'S LOTS TO DO AROUND HERE, FROM POLISHING THE SILVERWARE TO WORKING IN THE YARD!
CERTAINLY I CAN DO THE SIMPLE THINGS, BUT SHE WORRIES ABOUT THE REST!
I SHOULD HAVE TOLD YOU ALL ABOUT THIS BEFOREHAND I'M SORRY!
IT'S OKAY.
I'M SORRY, TOO!
I'M AT MY WIT'S END!
THERE'S NOTHING I CAN DO OR SAY WITH THAT WOMAN!
HONESTLY, SHE SURE IS A HANDFUL!


IT RAINED THE WHOLE TIME THAT PERSON WAS HERE... IT'S KIND OF IRONIC!
AH, COME ON, CLEAR UP!

WE'VE GOT TO DO SOMETHING ABOUT THIS GARDEN!
WELL, THEN!


YES, MAAM!
SHIRLEY, PLEASE BRING ME MY HAT AND APRON!

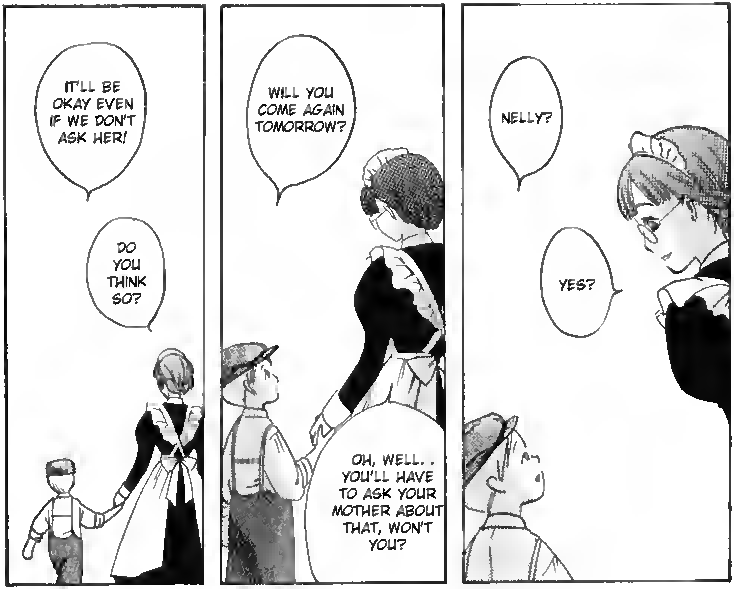
End



AN AFTERNOON WITH NELLY AND ME

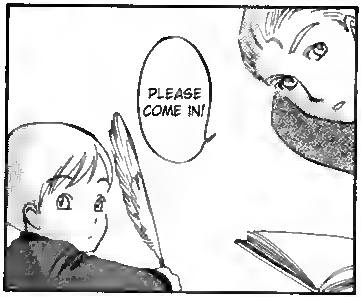
IICHAN TRANSLATION GROUP
RAWS 'WAHA OEXSE
TRANSLATION AND EDITING WHISPERS

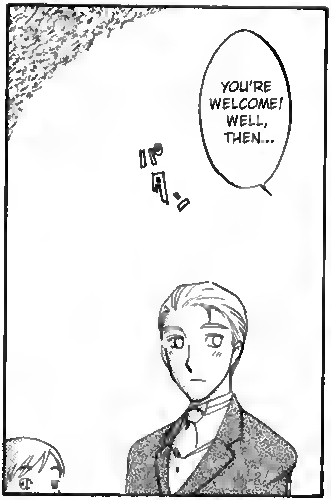
WE'LL BE SEEING PROFESSOR SMITH IN TWO HOURS! HAVE YOU FINISHED YOUR HOMEWORK?
SHALL WE GO BACK?
OKAY!
I HAVE A HORRIBLE TIME REMEMBERING MY SPELLING!
I HATE STUDYING!
.....


IT'LL BE OKAY EVEN IF WE DON'T ASK HER!
DO YOU THINK SO?
WILL YOU COME AGAIN TOMORROW?
OH, WELL.. YOU'LL HAVE TO ASK YOUR MOTHER ABOUT THAT, WON'T YOU?
NELLY?
YES?

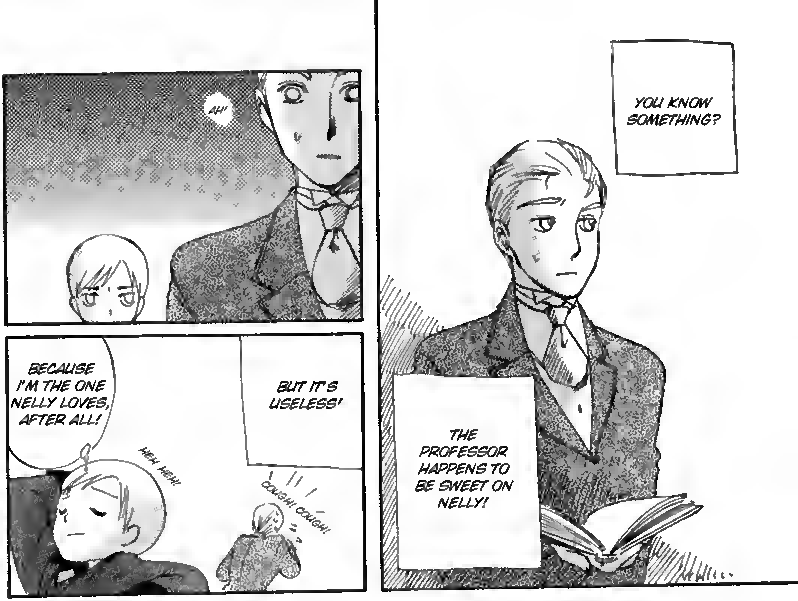
EXCUSE ME!

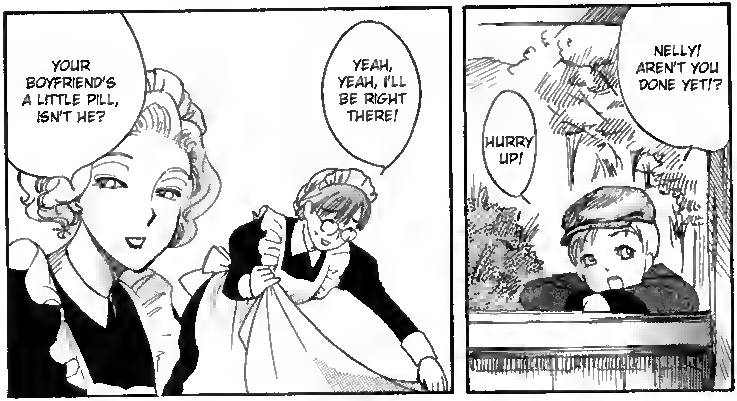
コン
コン


PLEASE COME IN!

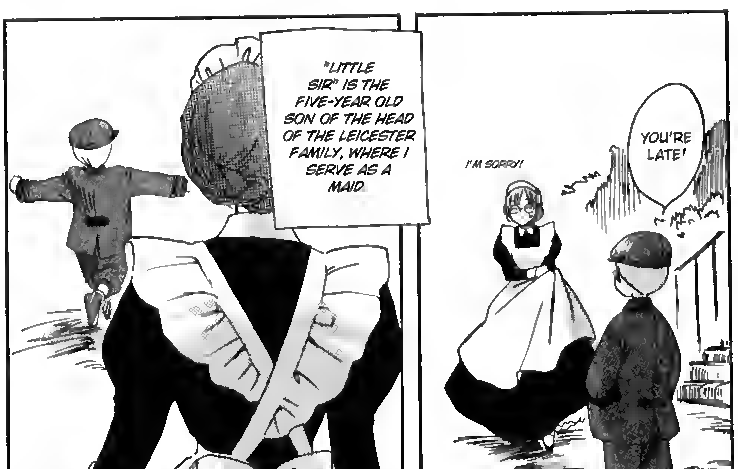

YOU'RE WELCOME! WELL, THEN...
ドア

AH! GO AHEAD! THANK YOU!


AH!
YOU KNOW SOMETHING?
THE PROFESSOR HAPPENS TO BE SWEET ON NELLY!
BECAUSE I'M THE ONE NELLY LOVES, AFTER ALL!
BUT IT'S USELESS!
MEW, MEW.
COUGH! COUGH!


YOUR BOYFRIEND'S A LITTLE PILL, ISN'T HE?
YEAH, YEAH, I'LL BE RIGHT THERE!
NELLY! AREN'T YOU DONE YET!?
HURRY UP!

WELL, I NEVER! EXCUUUUSE ME!
YOU!? FORGET IT!
LITTLE SIR, IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU, MISS NORMA WILL BE YOUR PARTNER TODAY!
WELL, NO MATTER!
THAT MEANS I CAN STAY HERE, AND YOU'RE WELCOME TO THIS RASCAL!
BUT...
THE FUTURE MASTER OF THE HOUSE HATH COMMANDED IT!
THANKS! I OWE YOU ONE!
I'LL MAKE IT UP TO YOU, LATER!
AH, YES, MAAM!

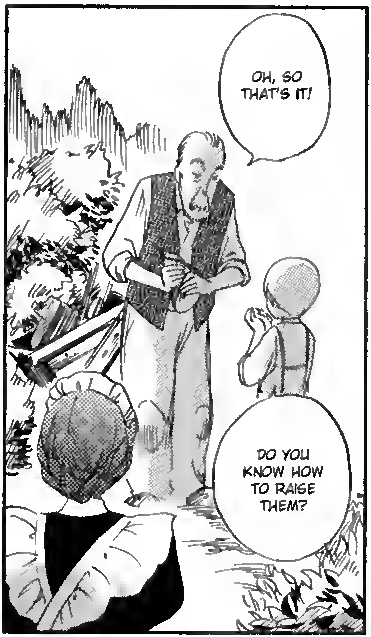

"LITTLE SIR" IS THE FIVE-YEAR OLD SON OF THE HEAD OF THE LEICESTER FAMILY, WHERE I SERVE AS A MAID.
I'M SORRY!
YOU'RE LATE!

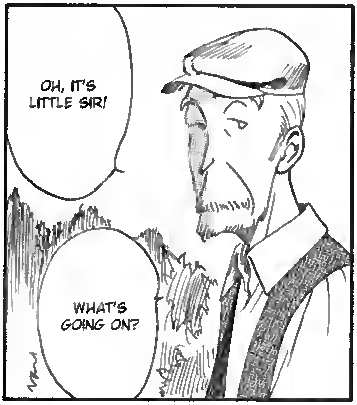
HIS FATHER PASSED AWAY DUE TO AN ACCIDENT ABOUT THE TIME HE WAS BORN.
THAT WAS WHY I CAME TO THE MANSION, AND HOW WE MET.

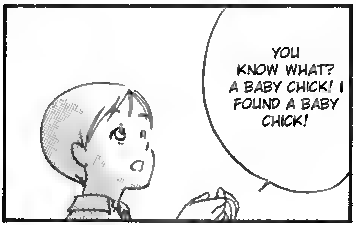
HIS MOTHER IS VERY SELDOM AT THE HOUSE.
SINCE HE'S LEFT TO HIMSELF SO MUCH, HE OFTEN INVITES ME TO PLAY WITH HIM.
MAYBE IT'S BECAUSE I'M NEAR AT HAND, OR PERHAPS IT'S BECAUSE I'M FAIRLY YOUNG MYSELF.
LITTLE SIR! PLEASE DON'T WANDER OFF TOO FAR!
NELLY! NELLY!
COME HERE!

A CHICK! A BABY CHICK!
EH?
LITTLE SIR, WHAT IS IT?
PEEP!
PEEP!
WHERE DID YOU...
WOW, SO LITTLE!
RIGHT HERE! IT FELL RIGHT HERE!
LET'S TAKE HIM HOME AND KEEP HIM! OKAY? OKAY?
NOW, LITTLE SIR! I'M SURE IT'S GOT A NEST AROUND HERE! IF WE CAN FIND IT AND RETURN...
I DON'T WANT TO! I FOUND HIM! I'M GOING TO KEEP HIM!

WAHH!
I'M GONNA KEEP IT! I'M KEEPING IT, I TELL YOU!
NOW SEE HERE, LITTLE SIR
.....

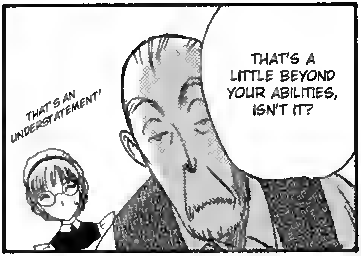

OH, SO THAT'S IT!
DO YOU KNOW HOW TO RAISE THEM?


OH, IT'S LITTLE SIR!
WHAT'S GOING ON?

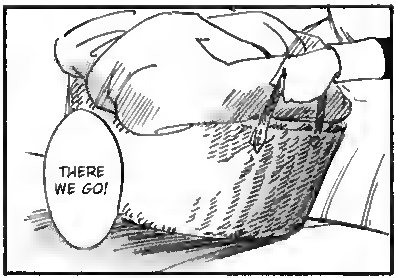

YOU KNOW WHAT? A BABY CHICK! I FOUND A BABY CHICK!

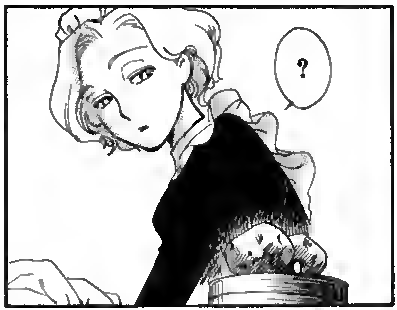
IT'S PROBABLY GOING TO DIE SOON' THAT HAPPENS A LOT!
IT'LL BE ALL RIGHT! IT'S NOT VERY BIG, AND I'LL TREAT IT VERY CAREFULLY AND LET IT GO WHEN IT'S BETTER!

HOW TO RAISE THEM? YOU MEAN THAT ONE?
I'M SORRY, GRANDPA! HE THOUGHT YOU MIGHT KNOW SOMETHING ABOUT IT!
UH HUH!


THAT'S A LITTLE BEYOND YOUR ABILITIES, ISN'T IT?
THAT'S AN UNDERSTATEMENT!

IS THAT SO?
WELL, IF LITTLE SIR SAYS HE'LL DO IT, THEN...


THERE WE GO!


?

WHAT'S THIS?

GEEZ! IT TOOK SO LONG TO CATCH THOSE!
WAH! NORMA! NORMA! HANG IN THERE!
KYAAAAA!!
UH OH
GOODNESS! HE'S NOT AWAKE YET?
NOPE!

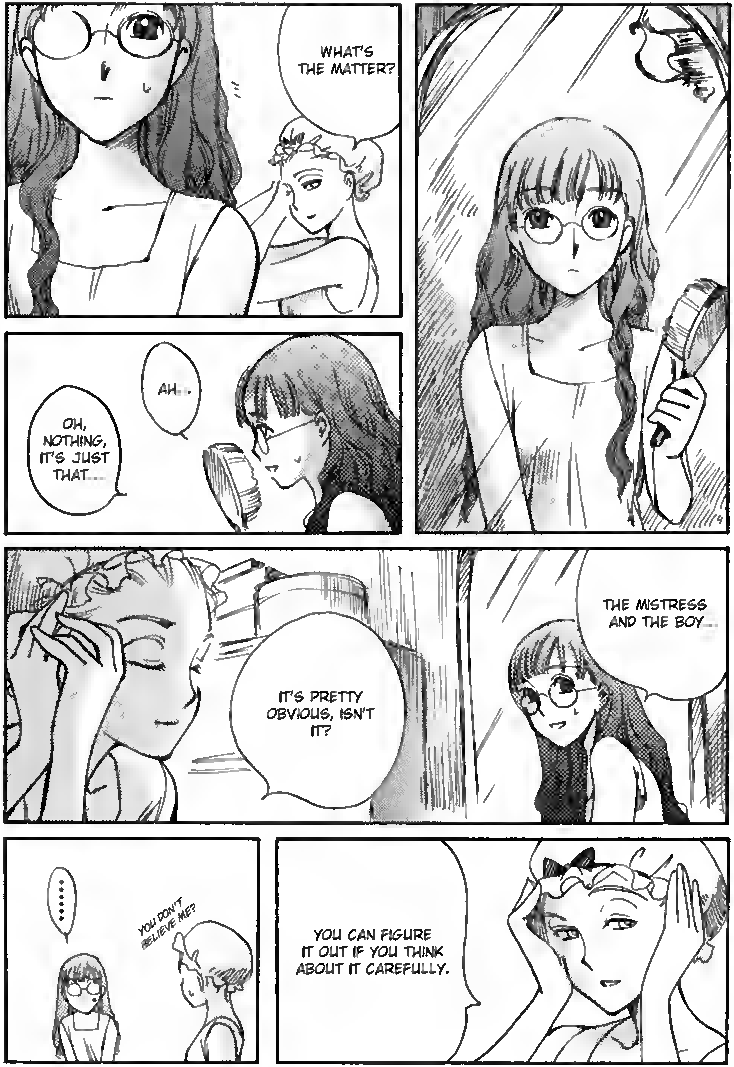
I'M GONNA CALL YOU "PEEP PEEP!"
"PEEP PEEP."
COME ON! YOU'VE GOT TO GO TO BED SOMETIME!
YOU KNOW WHAT? WE SHOULD NAME HIM!
UH HUH!
HE'S SURE SLEEPING, ISN'T HE?

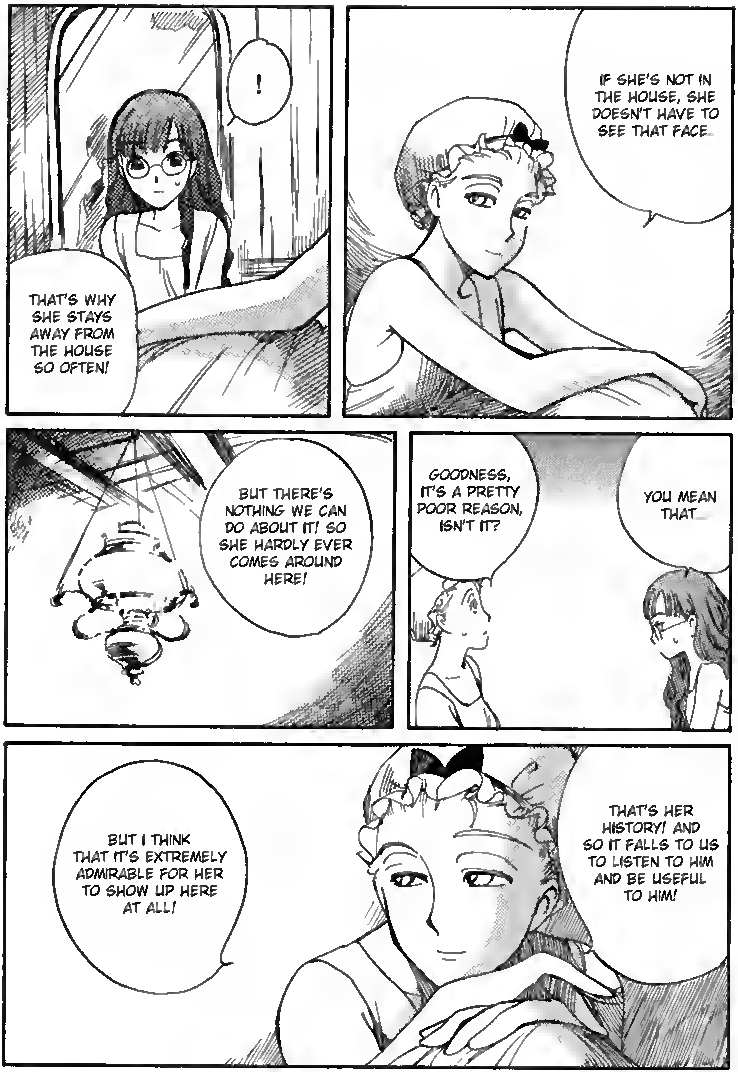
GOOD NIGHT, LITTLE SIR!
GOOD NIGHT, NELLY!
SLEEP, NOW!
OKAY!
NELLY? THE MISTRESS HAS RETURNED!
SHE WAS LATE GETTING BACK TODAY, TOO, WAS SHE?
I'M AFRAID SO.

THE CHILD?
I SEE
.....
HE'S IN BED, MAAM
THE BOY DOESN'T REALLY LIKE ME ANYWAY
IT'S ALRIGHT
AH! BUT HE JUST GOT THERE, SO MAYBE WE COULD

SOMEHOW YOU'VE BEEN MORE OF A MOTHER TO HIM THAN I HAVE
NELLY
WELL, THEN, I'LL BE..
.....

I'M SORRY
IT'S ALL RIGHT, MAAM
GOOD NIGHT, MAAM


WHAT'S THE MATTER?
AH...
OH, NOTHING, IT'S JUST THAT...
THE MISTRESS AND THE BOY...
IT'S PRETTY OBVIOUS, ISN'T IT?
YOU DON'T BELIEVE ME?
YOU CAN FIGURE IT OUT IF YOU THINK ABOUT IT CAREFULLY.

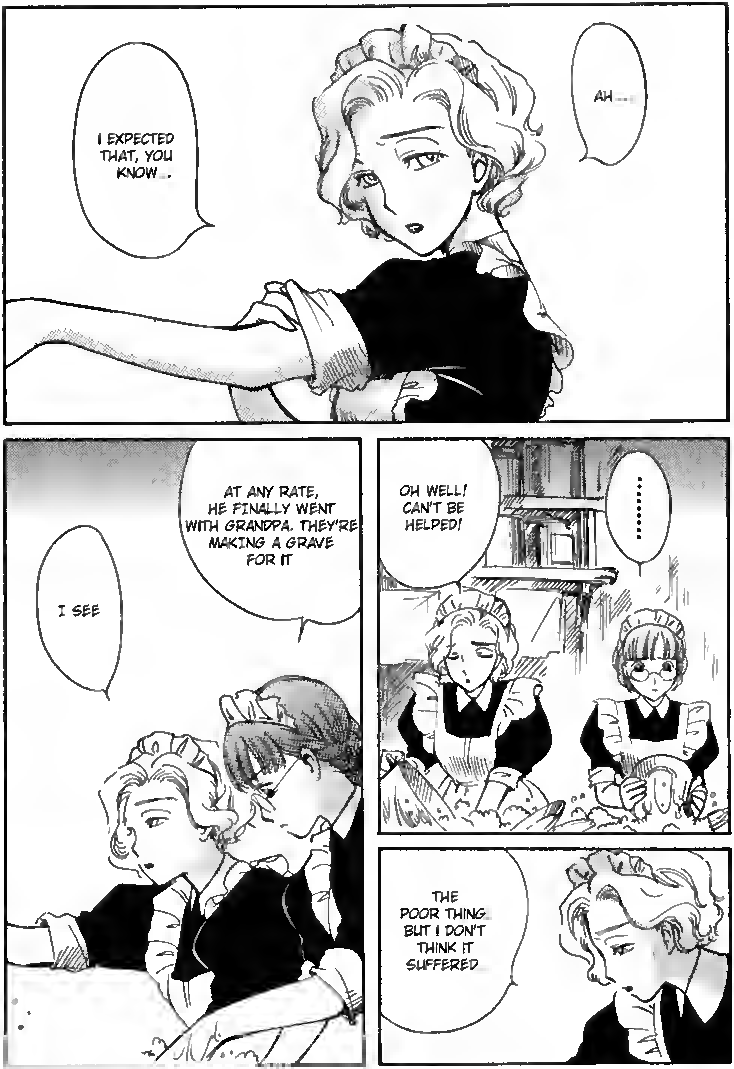

!
THAT'S WHY SHE STAYS AWAY FROM THE HOUSE SO OFTEN!
IF SHE'S NOT IN THE HOUSE, SHE DOESN'T HAVE TO SEE THAT FACE...
BUT THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT! SO SHE HARDLY EVER COMES AROUND HERE!
GOODNESS, IT'S A PRETTY POOR REASON, ISN'T IT?
YOU MEAN THAT...
BUT I THINK THAT IT'S EXTREMELY ADMIRABLE FOR HER TO SHOW UP HERE AT ALL!
THAT'S HER HISTORY! AND SO IT FALLS TO US TO LISTEN TO HIM AND BE USEFUL TO HIM!

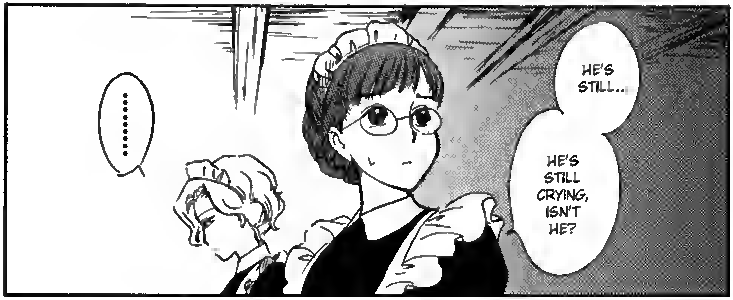
NORMA, YOU UNDERSTAND EVERYTHING, DON'T YOU?
I MAY UNDERSTAND A LOT, BUT THERE'S NOT A LOT I KNOW ABOUT WHAT TO DO ABOUT IT!
.....
I'VE MORE OR LESS LIVED AT THIS MANSION LONGER THAN YOU HAVE!
BUT THROUGH IT ALL, I LOVE THE MISTRESS ANYWAY!
YOU'RE REALLY SOMETHING, AREN'T YOU, NORMA?
WHY DO YOU SAY THAT?
BECAUSE THAT'S ADMIRABLE!
.....

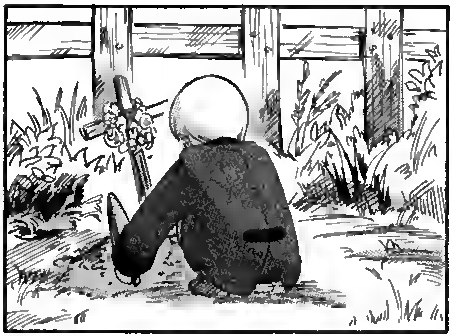
I'M SO SORRY ABOUT THAT!
WELL, OKAY, BUT NO MORE BUGS IN THE CANISTERS!
.....
!

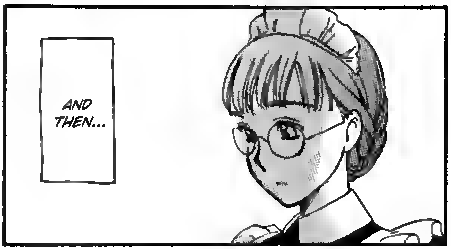
I WONDER IF HE'S AWAKE?
.....

IT'S DEAD!

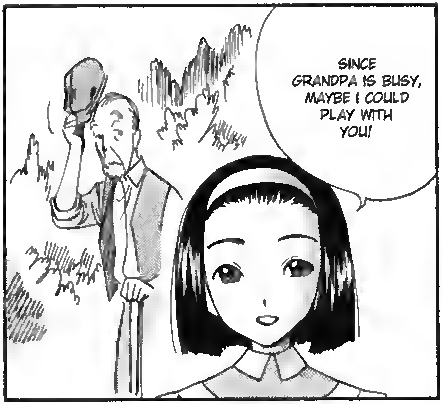

AH....
I EXPECTED THAT, YOU KNOW...
AT ANY RATE, HE FINALLY WENT WITH GRANDPA. THEY'RE MAKING A GRAVE FOR IT
I SEE
OH WELL! CAN'T BE HELPED!
.....
THE POOR THING BUT I DON'T THINK IT SUFFERED

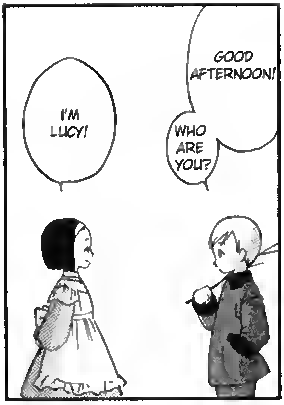

HE'S STILL...
HE'S STILL CRYING, ISN'T HE?
.....

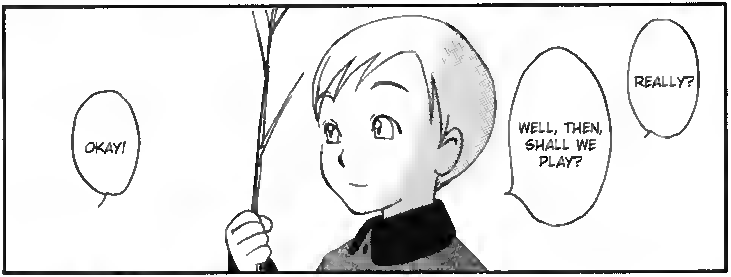


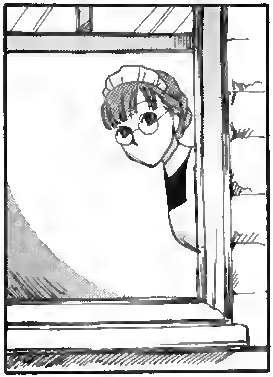

AND THEN...

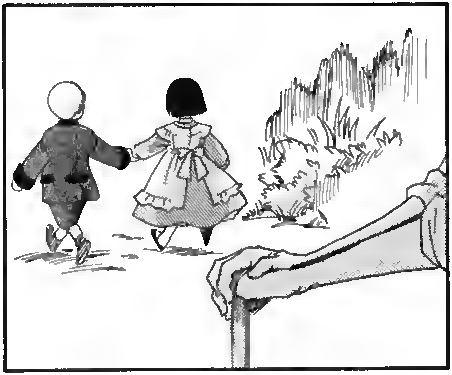
LITTLE SIR BEGAN INVITING ME TO PLAY WITH HIM LESS AND LESS!
AND BEGAN DOING THINGS BY HIMSELF MORE AND MORE!
GOOD AFTERNOON!


SINCE GRANDPA IS BUSY, MAYBE I COULD PLAY WITH YOU!


GOOD AFTERNOON!
I'M LUCY!
WHO ARE YOU?


OKAY!
WELL, THEN, SHALL WE PLAY?
REALLY?





FEELING LONELY?
.....
OH WELL... THAT'S LIFE!
END

IICHAN TRANSLATION GROUP
RAWS: IWAHA OFX36
TRANSLATION AND EDITING: WHISPERS

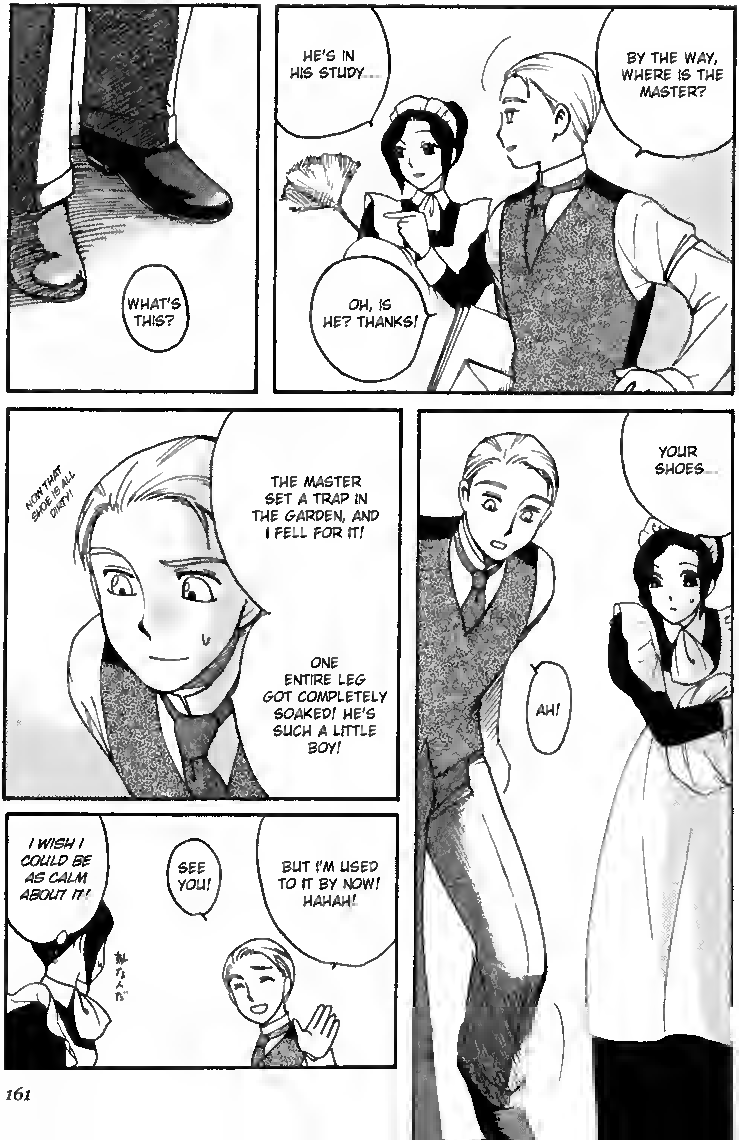
SIR, YOUR TEA IS READY!
COME IN'
コンコン
EXCUSE ME
カチャ
HMPH
LONDON DAILY

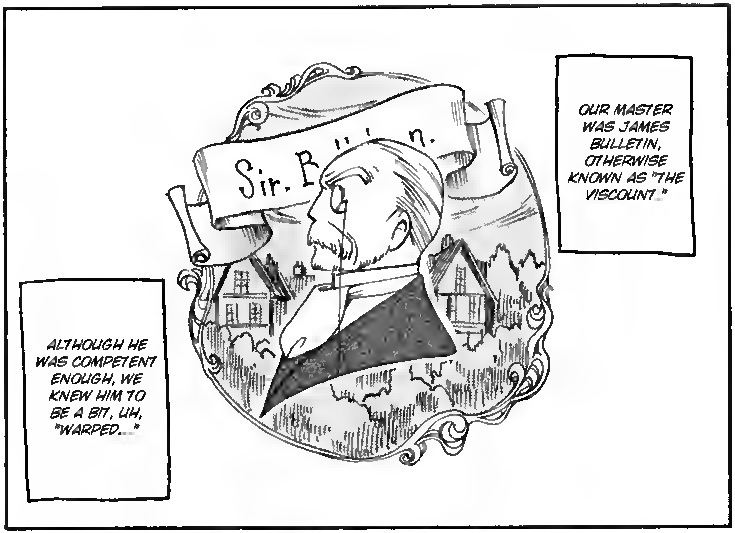
SIR?
BY THE WAY...
.....

THE OTHER DAY I HAD A LITTLE MISHAP AS I WAS GOING DOWN THE STAIRS TO THE BASEMENT
THERE WAS A THREAD TIED ACROSS THE STAIRWAY AT THE LAST STEP WHAT KIND OF PERSON WOULD DO THAT?
I MIGHT HAVE FALLEN DOWN AND INJURED MY LEG!
FORTUNATELY I WAS WATCHING OUT FOR THAT, AS IT'S NOT THE FIRST TIME SOMEONE HAS PULLED THAT STUNT!
YOU WOULDN'T HAPPEN TO KNOW OF THE IDENTITY OF THE CULPRIT, WOULD YOU, SIR?
NOPE.
NO IDEA
.....
AS YOU SAY, SIR
WELL, THEN
HMPH.
ピッ

ヒュン
OW!!
CRAZY OLD COOT!
HATES!
BUSTED!

MISS BANKS!
I'M GLAD I FOUND YOU! HERE'S THE EQUIPMENT BUDGET THIS MONTH!
YES, SIR?
THIS IS JUST A FRAMEWORK FOR THE TIME BEING, AS OUR EXPENDITURES HAVE RISEN.
THIS IS MR. ERIC C. WELLS, WHO SERVES AS THE MANSION'S BUTLER.
YES, I UNDERSTAND

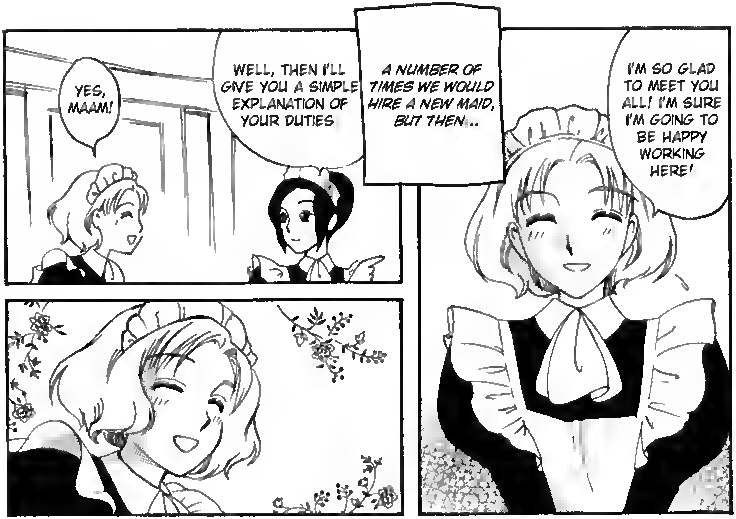

WHAT'S THIS?
HE'S IN HIS STUDY...
BY THE WAY, WHERE IS THE MASTER?
OH, IS HE? THANKS!
NOW THAT SHOE IS ALL DIRTY!
THE MASTER SET A TRAP IN THE GARDEN, AND I FELL FOR IT!
ONE ENTIRE LEG GOT COMPLETELY SOAKED! HE'S SUCH A LITTLE BOY!
YOUR SHOES...
AH!
I WISH I COULD BE AS CALM ABOUT IT!
SEE YOU!
BUT I'M USED TO IT BY NOW! HAHAH!

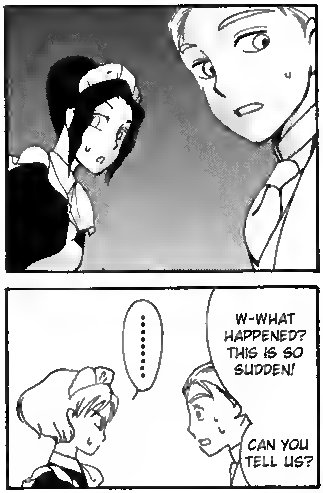

Sir. B
OUR MASTER WAS JAMES BULLETIN, OTHERWISE KNOWN AS "THE VISCOUNT."
ALTHOUGH HE WAS COMPETENT ENOUGH, WE KNEW HIM TO BE A BIT, UH, "WARPED..."

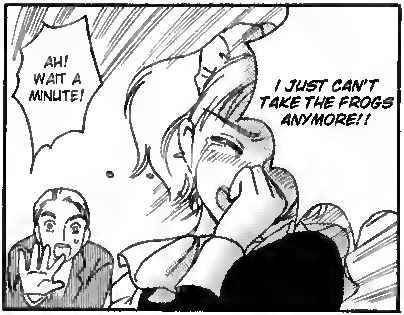
HMPH

ERIC!!

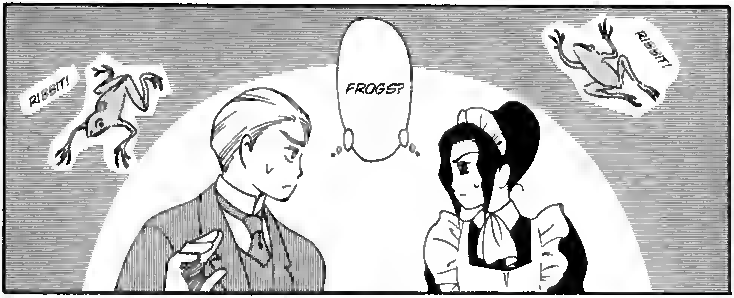
WORD ON THE STREET
THE VISCOUNT? I THINK HE'S QUITE A GUY!
HE'S A BIG CUSTOMER OF MINE, SO I HAVE NOTHING TO SAY!
THERE'S NOT MUCH I CAN SAY ABOUT HIM.
AH... THAT GUY OVER THERE? YOU CAN'T SAY HE'S ANYTHING BUT A GENTLEMAN!
RIGHT.
HE'S ALL RIGHT, ISN'T HE? HE IS WHO HE IS.
HUSH! IF WE TELL STRANGE STORIES ABOUT WHAT GOES ON, WE WON'T BE ABLE TO MARRY!
WHAT? TELL US!
EH? OVER THERE? WELL, WE WORK THERE, SO I KINDA...
AND SO ON...

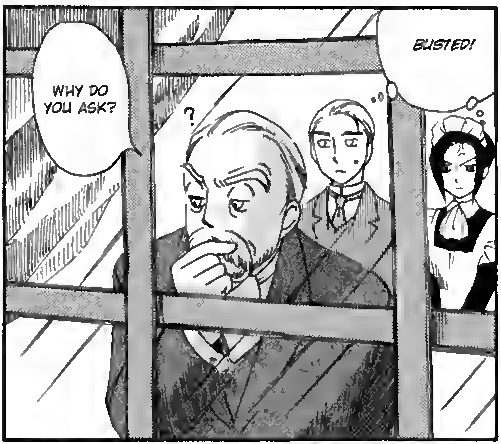

YES, MAAM!
WELL, THEN I'LL GIVE YOU A SIMPLE EXPLANATION OF YOUR DUTIES
A NUMBER OF TIMES WE WOULD HIRE A NEW MAID, BUT THEN...
I'M SO GLAD TO MEET YOU ALL! I'M SURE I'M GOING TO BE HAPPY WORKING HERE!

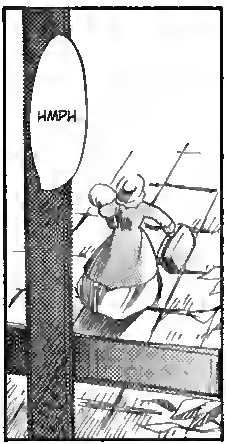

I QUIT!
W-WHAT HAPPENED? THIS IS SO SUDDEN!
.....
CAN YOU TELL US?


AH! WAIT A MINUTE!
I JUST CAN'T TAKE THE FROGS ANYMORE!!

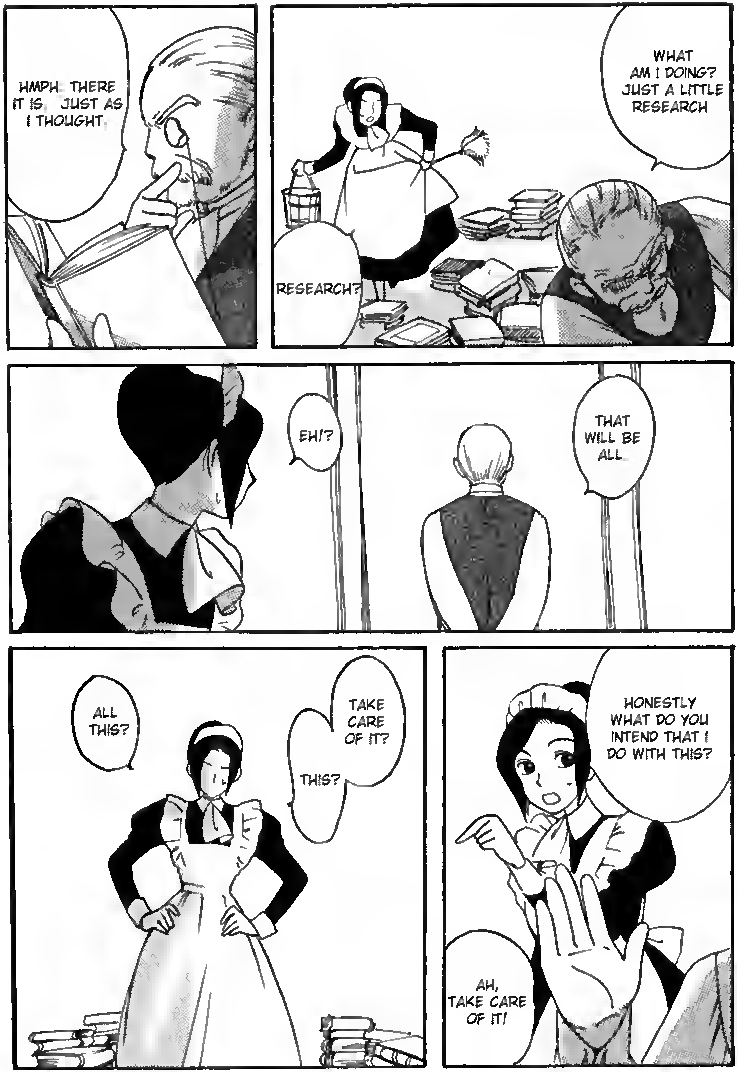
I CAN'T...
CAN'T..


RIBBIT!
FROGS?
RIBBIT!

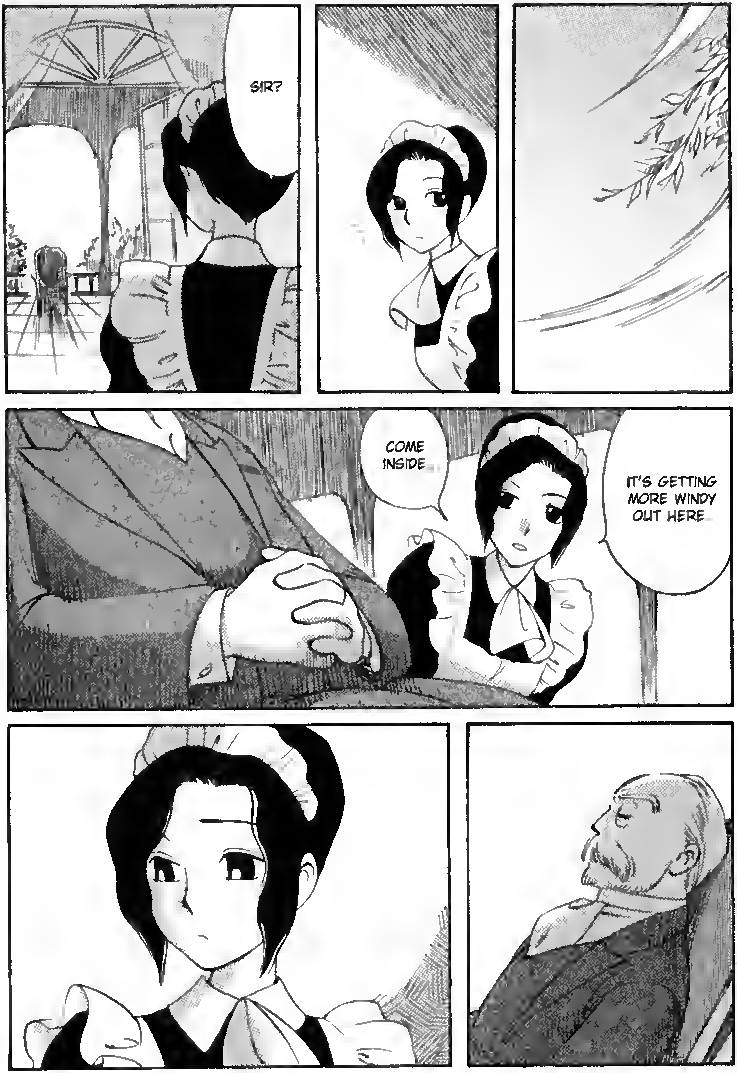

BUSTED!
WHY DO YOU ASK?
?

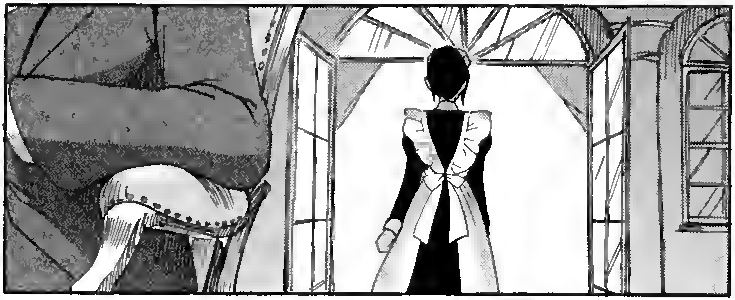

HMPH

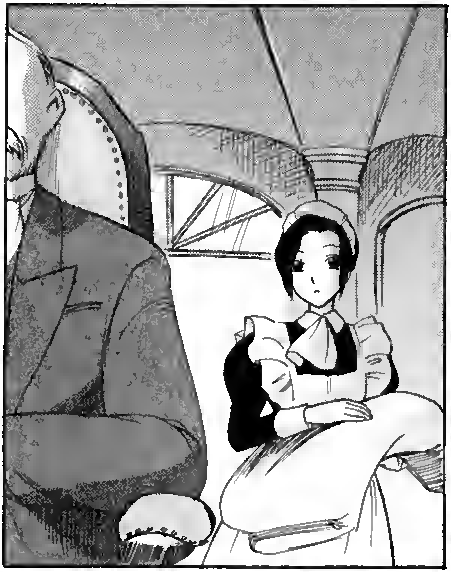
AND THEN...
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING?
SIR!?

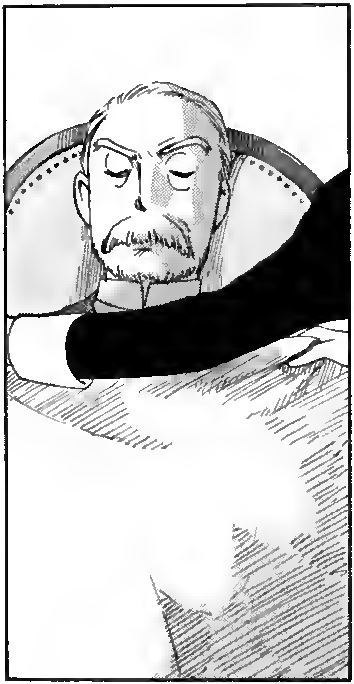

HMPH. THERE IT IS. JUST AS I THOUGHT.
WHAT AM I DOING? JUST A LITTLE RESEARCH
RESEARCH?
EH!?
THAT WILL BE ALL
ALL THIS?
TAKE CARE OF IT?
THIS?
HONESTLY WHAT DO YOU INTEND THAT I DO WITH THIS?
AH, TAKE CARE OF IT!

THERE'S NO REST FOR THE WEARY, I TELL YOU!!
FOR PETE'S SAKE!
.....
ALTHOUGH WHAT YOU SAY IS TRUE, DON'T YOU THINK IT'D BE BETTER TO KEEP YOUR MOUTH SHUT, ALL THINGS CONSIDERED?
WHY WOULD OUR MASTER, WITH HIS FEW REMAINING YEARS, BE RUSHING HERE AND THERE MEDDLING WITH STUFF? HE'S TOO OLD FOR SUCH THINGS!


SIR?
COME INSIDE...
IT'S GETTING MORE WINDY OUT HERE...

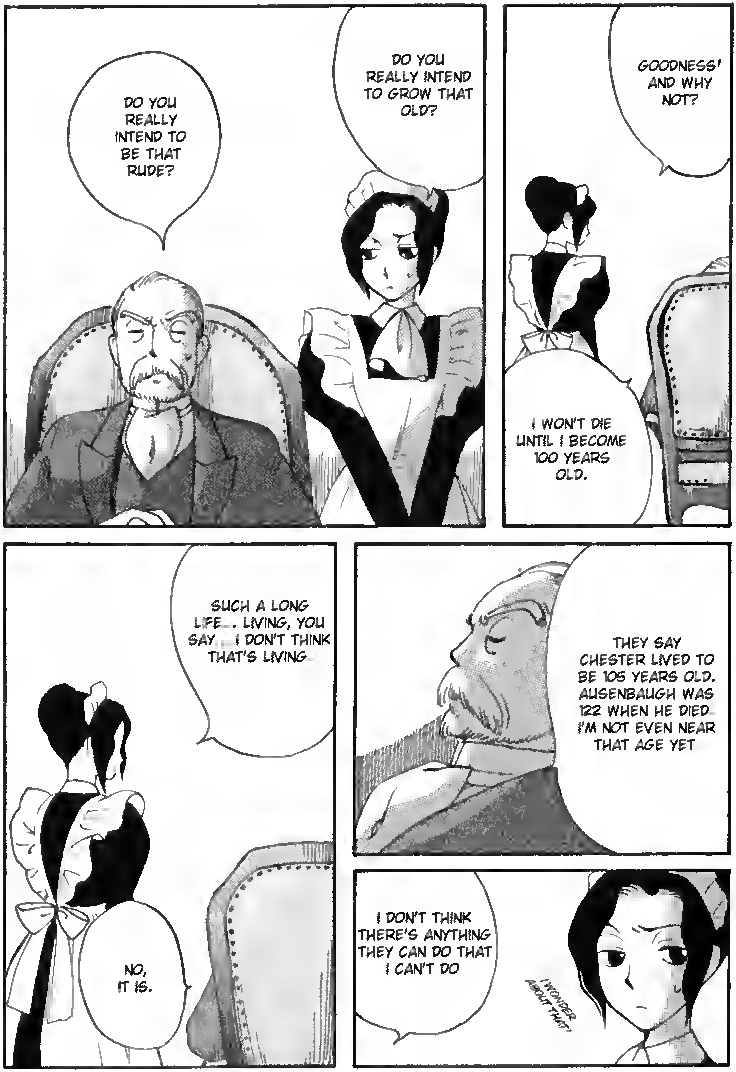


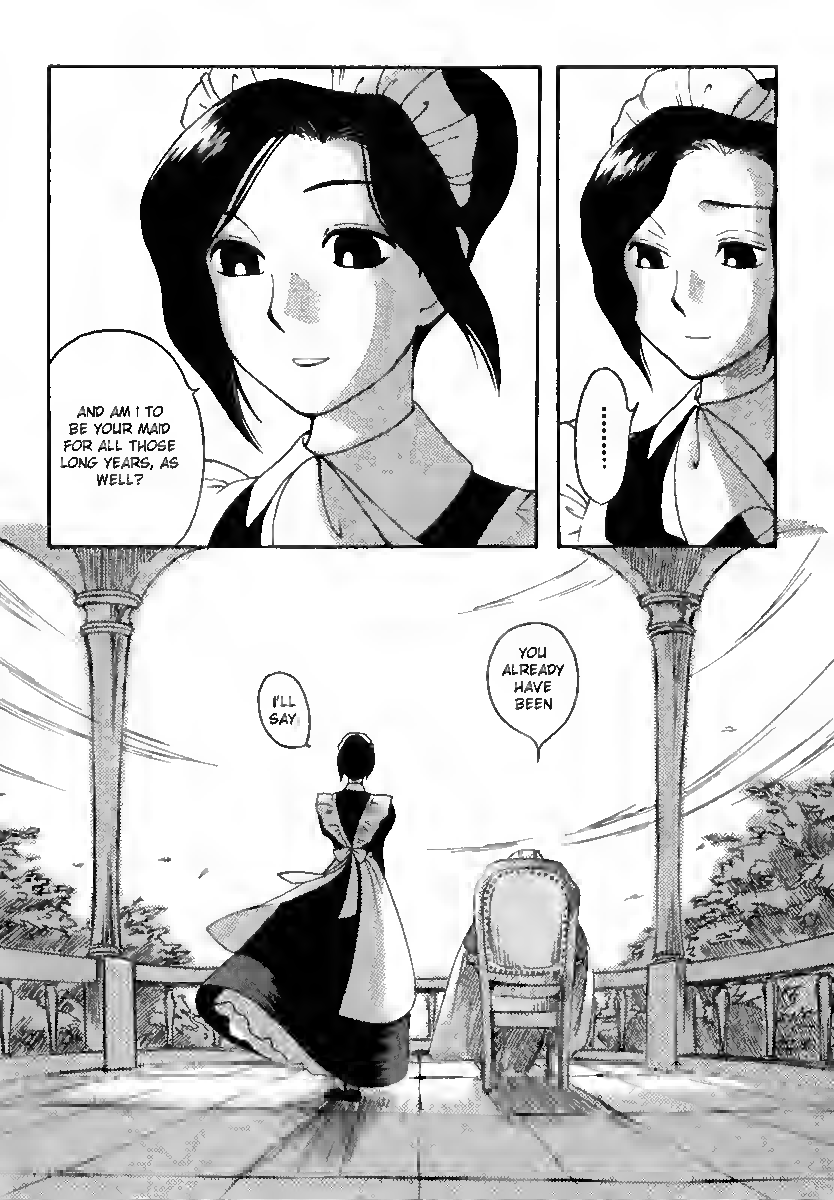




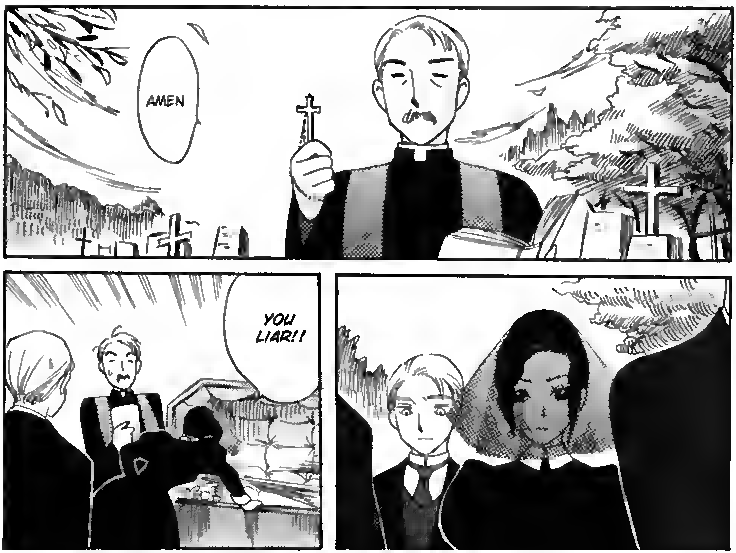
MISS MARY?

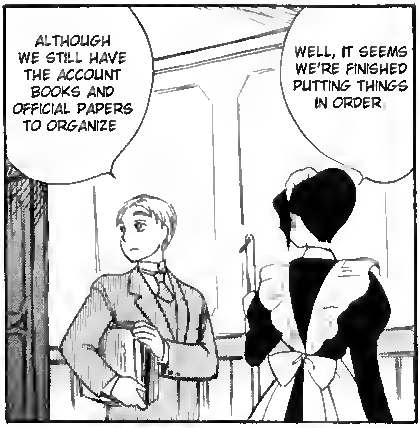
YOU SHOULD GO BACK INSIDE. THE WIND IS COLD HERE.
COLD, IS IT?
YOU'RE AWAKE?
I'M AWAKE
AT ANY RATE, I'M NOT GOING TO CATCH A COLD AND DIE.
THOSE LAST WORDS GO A LITTLE TOO FAR.
IT'S JUST THAT THIS COLD WIND WILL LEAVE YOU MORE MUDDLED THAN YOU ALREADY ARE! IT'S BAD FOR YOU!
GEEZ, AT YOUR AGE ..

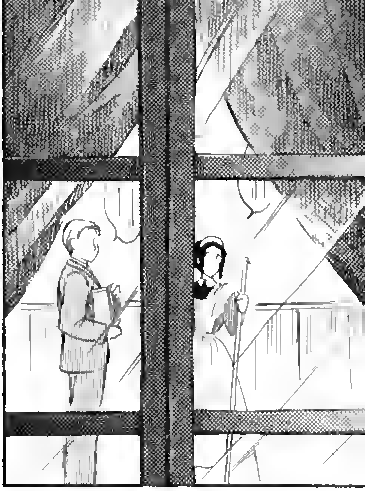

DO YOU REALLY INTEND TO BE THAT RUDE?
DO YOU REALLY INTEND TO GROW THAT OLD?
GOODNESS! AND WHY NOT?
I WON'T DIE UNTIL I BECOME 100 YEARS OLD.
THEY SAY CHESTER LIVED TO BE 105 YEARS OLD. AUSENBAUGH WAS 122 WHEN HE DIED. I'M NOT EVEN NEAR THAT AGE YET
SUCH A LONG LIFE... LIVING, YOU SAY... I DON'T THINK THAT'S LIVING...
NO, IT IS.
I DON'T THINK THERE'S ANYTHING THEY CAN DO THAT I CAN'T DO
I WONDER ABOUT THAT?

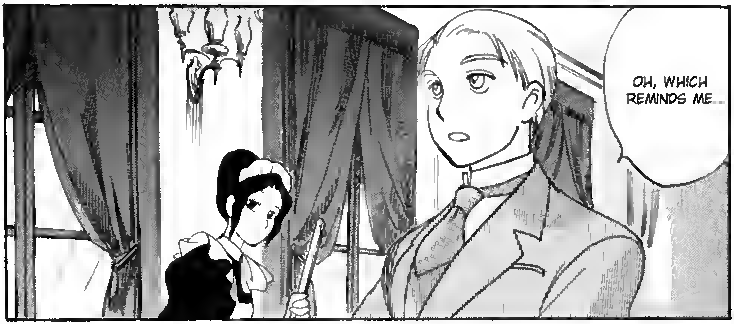

AND AM I TO BE YOUR MAID FOR ALL THOSE LONG YEARS, AS WELL?
.....
I'LL SAY.
YOU ALREADY HAVE BEEN

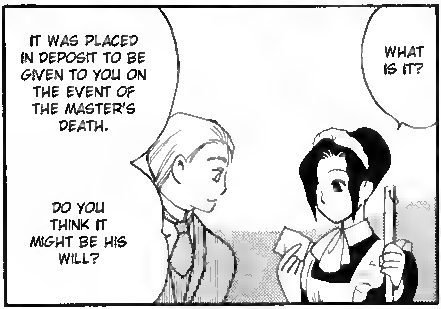
DESPITE ALL THE MASTER'S BOASTING ..
ポ…
WHEN AUTUMN GAVE WAY TO WINTER, HE PASSED AWAY QUICKLY

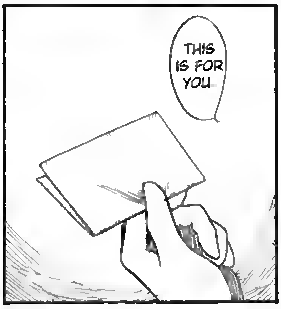

AMEN
YOU LIAR!!

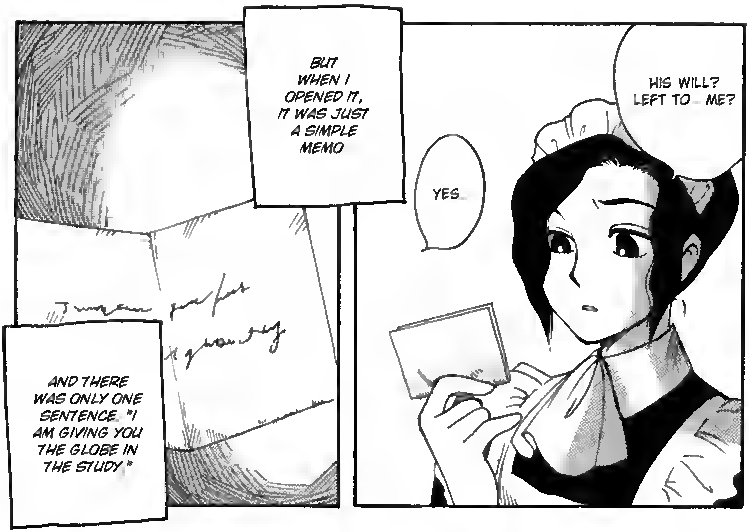

ALTHOUGH WE STILL HAVE THE ACCOUNT BOOKS AND OFFICIAL PAPERS TO ORGANIZE
WELL, IT SEEMS WE'RE FINISHED PUTTING THINGS IN ORDER.




OH, WHICH REMINDS ME...


IT WAS PLACED IN DEPOSIT TO BE GIVEN TO YOU ON THE EVENT OF THE MASTER'S DEATH.
DO YOU THINK IT MIGHT BE HIS WILL?
WHAT IS IT?


THIS IS FOR YOU.

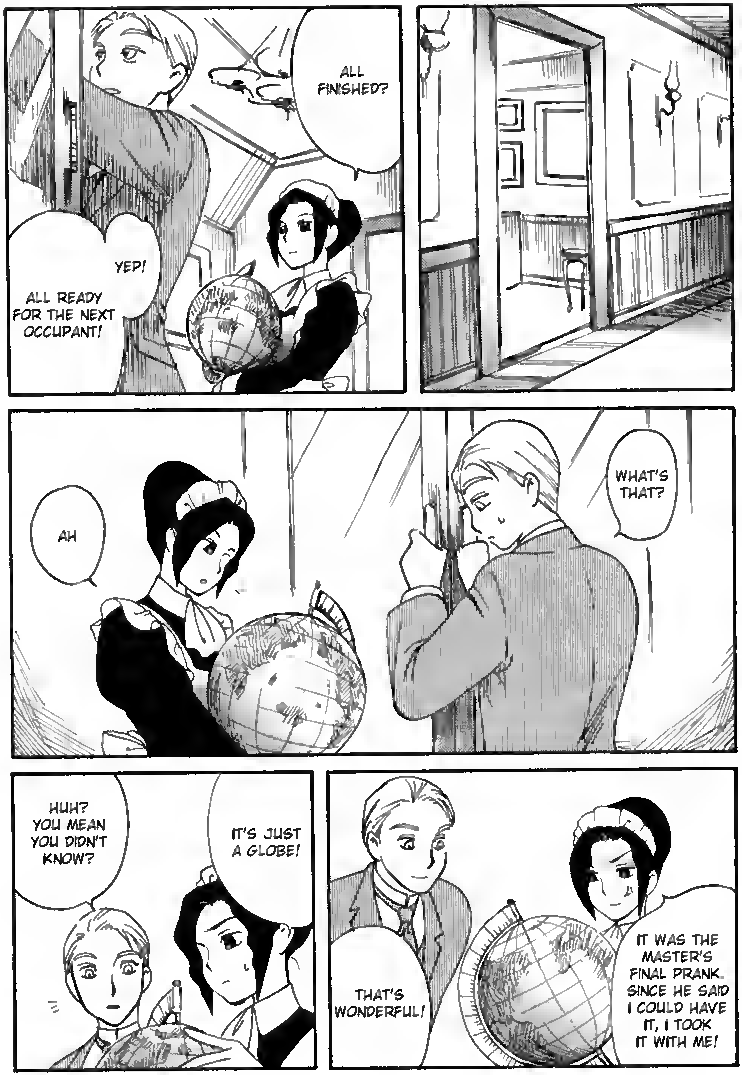

BUT WHEN I OPENED IT, IT WAS JUST A SIMPLE MEMO
AND THERE WAS ONLY ONE SENTENCE. "I AM GIVING YOU THE GLOBE IN THE STUDY."
YES.
HIS WILL? LEFT TO... ME?

カチャ
.....
UM, WHERE DID HE LEAVE IT, I WONDER?
LET'S SEE, A GLOBE
A GLOBE.
AH!
THERE IT IS!

THAT MASTER, I TELL YOU!
OH, FOR...
THIS OUGHT TO DO IT!
THERE WE GO.
WHY'D HE LEAVE ME A THING LIKE THIS?
?
ピン

パアーン
KYAAA!!
THAT'S IT! I'VE HAD IT!
Miss!!
Boo...

DAMN YOU!!
.....
ふ...
YOU'RE THE LOWEST OF THE LOW!
きぃっ!!
YOU DOTTY OLD BASTARD!

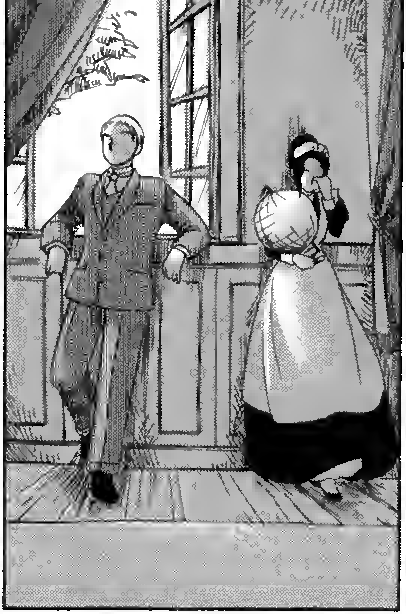

ALL FINISHED?
YEP! ALL READY FOR THE NEXT OCCUPANT!
WHAT'S THAT?
AH
HUH? YOU MEAN YOU DIDN'T KNOW?
IT'S JUST A GLOBE!
THAT'S WONDERFUL!
IT WAS THE MASTER'S FINAL PRANK. SINCE HE SAID I COULD HAVE IT, I TOOK IT WITH ME!

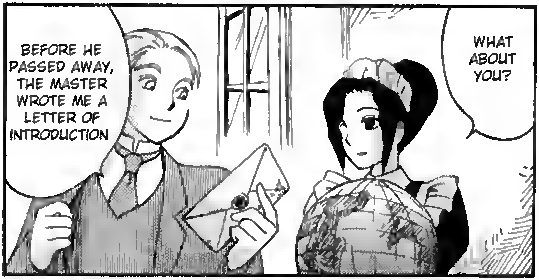
!
LET ME
THIS IS ADDRESSED TO YOU.
THE MASTER WAS REALLY PROUD OF THIS. HE USED TO HIDE LETTERS AND WHATNOT INSIDE HERE. OH, HERE WE GO.
AH, JUST AS I THOUGHT.
.....

HE SAYS HE REGRETS GIVING ME SO MUCH GRIEF IN HIS SPARE TIME AS HE WAS GROWING OLD
WHAT DID HE WRITE TO YOU?
AND THEN HE WROTE A LENGTHY "THANK YOU."
HONESTLY, THAT MAN! I WONDER WHY HE CHOSE TO WRITE SO MUCH ONLY NOW!

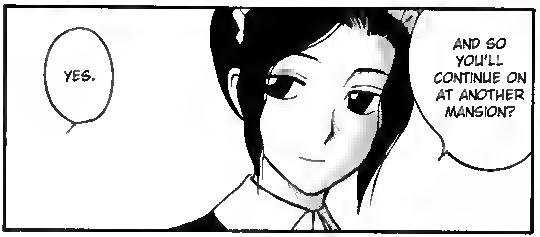
BUT... AS WHACKED OUT AS THE MASTER WAS, STILL...
IT FEELS SO ODD TO BE RETIRING NOW! I HAVE NOTHING TO DO!
.....
WELL.
NO DOUBT ABOUT IT!
WE WERE NEVER BORED, WERE WE?
I

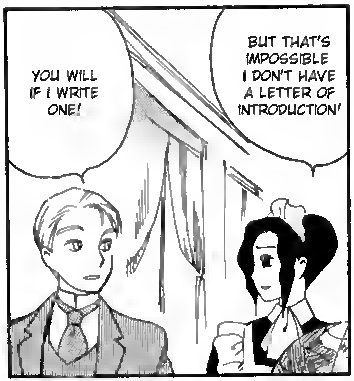
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?



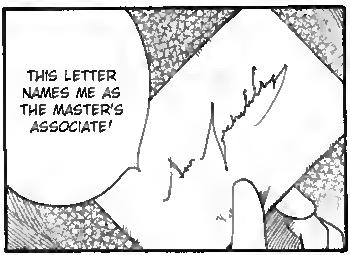

BEFORE HE PASSED AWAY, THE MASTER WROTE ME A LETTER OF INTRODUCTION
WHAT ABOUT YOU?

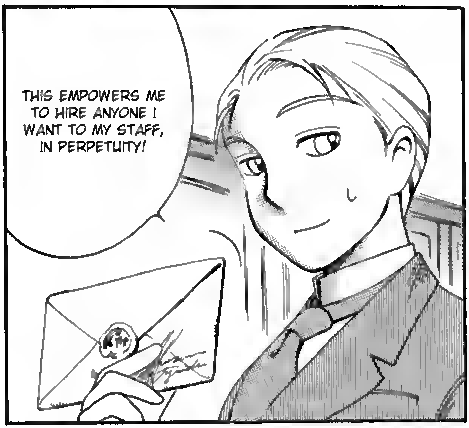
THAT'S RIGHT.
WHAT WILL I DO NOW, I WONDER?


YES.
AND SO YOU'LL CONTINUE ON AT ANOTHER MANSION?


BUT THAT'S IMPOSSIBLE I DON'T HAVE A LETTER OF INTRODUCTION!
YOU WILL IF I WRITE ONE!

BUT SUPPOSE YOU DIDN'T RETIRE?
EH?
WOULDN'T YOU RATHER CONTINUE SERVING RIGHT BESIDE ME?


THIS LETTER NAMES ME AS THE MASTER'S ASSOCIATE!


THIS EMPOWERS ME TO HIRE ANYONE I WANT TO MY STAFF, IN PERPETUITY!

ANYONE I WANT!
THAT'S RIGHT!
ANYONE YOU WANT?
I WONDER WHAT CRAZY OLD CODGER I'LL BE LOOKING AFTER THIS TIME?
BUT THAT'S THE KIND OF PERSON HE WAS!
WHAT A FRIEND!
THE MASTER'S ASSOCIATE, EH?
ARE YOU DREADING IT?

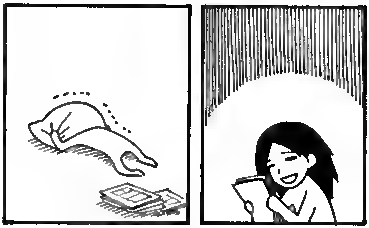
ACTUALLY, I'M LOOKING FORWARD TO IT!
WITH A NEW MANSION, AND A NEW MASTER!
AND MY STORY HAS ONLY JUST BEGUN!
AND THAT'S WHY I DECIDED TO CONTINUE AS A MAID JUST A LITTLE WHILE LONGER!

AND SO, ONCE AGAIN...
I EMBARK ON MY NEXT ADVENTURE!
END

あとがき ちゃんちゃらマンガ
人生 七転び八転び
どうも 森です
黒髪おかっぱ 女の子(そらに父とは お呼びですかー
私の本好きゴーイング
この本を 買ってくださった方 読んでくださった方 本当にありがとうございます
ヒいうわけで このまが出るにあたり 昔の原稿を引っぱり出して 見てみました!!
これも 修業です!! 試練です!!

ぐるっぽー

なんつーかもう 色々イロイロ 未熟で バッキバキ(?)で 恥ずかしくて すいません
すいません ごめんなさい すいません
すいません


でもまあ これはこれで この時点での 全力でしたし
本当にやりたい事だけ やりたい放題に やっていたという面は いっそ清々しく 過去の産物として 受け取めるところ。

まあ
それはそれとして
少しずつ
創作活動
していきたいと
思います
第1話
「はじまり」
マンガ描き歴
自
ギャ
ペンネームを変えよう
という事すら
知らなかった
頃です
コミックスの
あとがきは
他の漫画のように
見ていたものです
それまでの私は
メイドさんといえば
金髪碧眼ボーイッシュに
出てくるような
美人のような
しっかりものの
お姉様キャラが
一番だと思っており
ました
13オル女メイド!!
変なスイッチが
入る
ガガガガガガ
とまあ
その勢いで
描き上げてきた
本ですね
ばっちゃけた
スカートが回る
勢いです
ところが
魔女の宅急便を
見てしまった
事により
このスカートの
かさが気が
紀暴的
第2話
「Little mally」
リトル マリー
一回描いたら
気に入ってしまって
もう一話
描いてみたものです
計画性など
カケラも
ありませんでした
この
メイドに人形を
買ってやるという
ただそれだけの話
なのですが
なんというか
見ず知らずとこで
喜んでくれて
かわいいよな—
と
それが
メイドだったら
もっとかわいい
よな—
と…
すみません
うあああ
あち
自分の願望を
つめ込みまくり
ました
ペネットさんは
元々は!!!家の
おじょうさん
という設定です
なので
雰囲気が
かなり
楽観的です
あはっは
ちなみに
このじいさんも
このへんから
こっそりと
常連キャラに
仲間入り

第3話
「コロンドとコルセット」

この辺で
やじべえ先
覚えたのを
覚えたので

多少絵が
見られるように
なってきました

マンガ描き
縁文時代

それまで
背幅反射で
描いていた
トーンこと

ちゃんと
鉛ミリ使って
はるようにに
なったのも
この頃です

この話は
思いついてから
描きあがるまで
ものすごく
早かったのですが
……

理由は
後ほど
知るべし
ですね

モワワン

ちなみに
この物語の旦那は
ブルース・アラーズの
ジョン・ベリュー風味

"水"に浸けても
サビない
コルセットと
リングも本当に
あります

WARNERS
RUST PROOF CORSETS
EVERY PAIR GUARANTEED

ボーンが鉄なので
サビやすいのが
問題
だったそうです

19世紀末英国
ワーナー社の広告より

第4話
「裳」

この話はまう
メイドの話と
いうより
まんの話です。

なんというか
こう

実はいい
よな…と

当時ブームでした

そのままで
ですね

しおもがメ

第5話
「雨」

やりたい事は
わかるのですが
いかんせん
お話の作りが
下手すぎです

あと自分
悪役向き
だけないんだなあと
思いました

実在ヒーローを
汚がせたり
殺らせたかったり
したかっただけ
だったり

第6話
「僕とオリーとある3日の午後」

子供と動物（ペット）という ごくごく普通な まんがです

コマドリのヒナって こんなでかくてよろしいのでしょうか

私も小さい頃は ヒヨコから虫から小動物やらと 拾ってきては

幼き日のマーダーファイル

ニワトリ
カエル
ナメクジ
トカゲ
カメ
クマンバチ
カマキリ

飼おうとして リップルの檻した もんですが

まあ 悪い経験じゃ ないわよね

モデルは モンローメソッド（仮名）

前号に 出てきたまんま どこかへ消えてしまった 家庭教師の男性は

お誘に 組み込もうと 思ったのですが 見事にボツ

おいしい ちゃうけのに

その手が 考えられない 脳ミソです

おおい 雪だー

そして こっちでも レギュラーキャラの じいさま

名は まだない

第7話
「メアリ バンクス」

この話は テラスでの会話シーンと ラストの一連の流れが かなたくて かいたものですが

主な取材は 散々たるものです

背景のけずり

駅前の 大型書籍の モデルは ジョージ コネリーで 4チームの ハンバルも ちょっと入ってます

ホテルが 非常に明暗です 笑えない

男塾のパロで 竹本ヘアー

当時 はやってた 高橋美智子とか 竹本孔子とかの影響が バレバレですね

でもまあ
こうして見ると
なつかしいものです
とても
とてもだったんだなあ・ヒカ
そう思うほど
遠いですが
あと端の方の
ラクガキとか
「スカンコミ」とか
恥ずかしすぎます
行くかもう
下ろすしか
よけいに
恥ずかしく
ふあ
ネリーとメアリは
それぞれ一話で
完結していますが
ミューリーはもうすこし
考えていたものが
あるので
いつかかけたら
いいものです
現在は
月刊コミックビームで
「エマ」という漫画を
連載しています
よかったら
見てみて
下さい
コミックビーム
毎月5日
発売
では
おわり

郵便はがき

誠に恐縮ですが
50円切手を
お貼り下さい

154-8528

東京都世田谷区若林1-18-10
(株)エンターブレイン コミック編集部
シャーリー
読者アンケート係　行

ふりがな			
ご住所 電話番号	都道 府県 〒□□□-□□□□ 電話　－　－		
ふりがな		生年月日	19　年　月　日
お名前		年齢	歳
職業 (または学年)		性別	□男 □女
電子メールによる新刊情報その他の送付を希望しますか? ※すでに編集部からのメールニュースが届いている方は"いいえ"に			□はい □いいえ
電子メールアドレス			

BEAM COMIX

シャーリー

2003年3月7日初版初刷発行

著　者　森 薫　©2003 Kaoru Mori

発行人　浜村弘一

編集人　青柳昌行

編　集　株式会社エンターブレイン
コミック編集部

編集長　奥村勝彦

担　当　大場 渉・山下紗希子

電　丁　内田圭祐

営　業　上野宏樹

発行所　株式会社エンターブレイン
〒154-8528　東京都世田谷区若林1-18-10
電話03-5433-7850(営業局)

印刷所　共同印刷株式会社

本書は著作権法上の保護を受けています。本書の一部あるいは全部について
株式会社エンターブレインから文書による許諾を得ずに、いかなる方法によっても
複製や複写、複製することは禁じられています。
乱丁・落丁本は、お手数ですが株式会社エンターブレイン営業局までお送りください
送料小社負担により、お取り替えいたします。

定価はカバーに表示してあります。

Printed in Japan　*ISBN4-7577-1313-4*

伝統と革新の
ブリティッシュロマンス
エマ
月刊コミックビームにて連載中
単行本①・②巻発売中

Shirley Questionaire

How did you first learn about this book?

What led you to purchase it?

Where did you look for this book?

Is there anything else that you would like to tell the author? Please do!